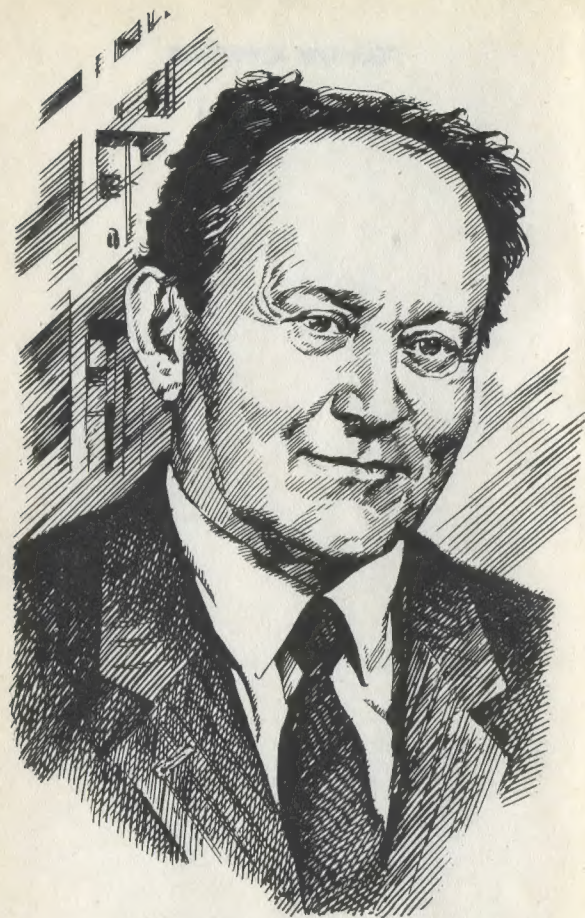


Дарюшова
ей
тепелычы
Нале - Лисовя
Чендарах Гали Лазаревы.

ЛЕОНТИЙ КИРЬЯКОВ

АРИОН





ЛЕОНТИЙ КИРЬЯКОВ

АРИОН

СТЫХЯ, ПИИМАТА, БАЛЛАДЫС

Киево
Экдъотыкос икос «Дніпро»
1993

1* 3-379

ББК 84Гр
К43

Меса сто силойи ту симерину
румейку пиити эбан пиимата,
пуя афтос та эграпсин ах та пенинда
хроня апану.

Дъыкат та пиимата цыфла хайдъэвун
та кардъыс, эм фтына лалашевун
ан ту лаико юмор, эм аралаэвун
та кардъыс, ах та парапуныта пиимата,
пуя эн грамена пас атыц, тыс тирсан
ах то Мегало Патриотыко полэмо.

Та пиимата эн грамена пас
ту румейку глоса, пас пуо лахардэвун
румей ас ту Донбас.

Збірка творів сучасного грецького поета,
який живе в Україні, є підсумком його
більш як півстолітньої творчої діяльності.
Перу поета підвладні і найтонші порухи
душі, і дотепний народний гумор, і висока
героїка. Твори написані донецьким
діалектом новогрецької мови.

Редактор А. М. Чердаклі

Художник В. Ф. Вишняк

4702010201-135
К ————— 135.92
205-93

ISBN 5-308-01350-0

© Л. Н. Кир'яков, 1993.
© Художнє оформлення.
В. Ф. Вишняк, 1993.



СТЫХЬЯ

КАРДЪЫЯ-М ЛОГО

Акуй-с, т акирво-м, ту румеку-м глосия,
Камбос ты иревны на камны нда сена?
Иревны на хасны, на вгалны т арзыя-с
Ки сы на ксерос-с ама, филу, кумену.

Йох, йох! Тьтъа путъан ту румеку глосия,
Ту иферан пап-мас гурга ах т Элладъа.
Пула поня травсин, адъо, с ксенытия,
Ма зи ки тъя зи — па то хроня хилядъыс!

Сту ксер катъя ис — анду фтял-т ас нуныси:
Лаос, пую эш история, глосия —
Атытку лаос эш укумя на зиси!
Атытку лаос¹ тьтъа путъан-па камия!

1991

СТУН КОЗМУ

Та хроня дрехны ки пернун,
То патус клоть, ян т визвирина.
Ки храшкит ол-мис на грикум,
От мана эн то с катъя ина.

¹ Л а о с — народ (н.-гр.)

То ан т агап мас лалашев,
То дъуй мас хляс ки дъуй мас файму,
Х та мас то тыпут-па ти хйэв,
Ма пос мис тмазумду хирлайму?

Мис ол-мас: си, ки го, ки тос,
Атуту храшкит на грикисум,
Ки кома сота тен аргос,
Ах ту хамо на хуралаисум!

1962

ОЛА ЭН АТУТА АКИРВА СТА МЕНА

Пагу, эмбру-м фанан
Тэсира убайдъа.
Сту хамелус лушкны
Песу ст афн бахчайдъа.

Та утэйс сурефтан,
Ту тынях ангкалсан,
На лустун, тъярис-ки,
Ах т зистадъа тмастан.

Тракторис нда чоля
Камны уртахлыхя,
Ах ато-па камум
Мис пула азихя.

Градъа вошкит мега,
Чоля-па путзмена...
Ола эн атута
Акирва сты мена.

Кутуру нда матя-м,
Та драну, та идъа,
Ан т хара го лэгу:
Эн туко-м Патридъа!

1.08.1970

ХРЕЮС

На зису тьэлу зисму ису —
Ту хреюс-м туту ти змуну
На зису тьэлу айц ту зисму-м,
Анда путьэну-па на зу!

На зу нт атыц, тыс ти инытын,
Камия тыс тья иниты!
То эн алытъя, эн алытъя,
Тыс эн палкарс, тья змуниты!

Та стыхя-м эн дъэндра яшуцка,
Валмена ан дъафту-м ту шер.
Та стыхя-м эн бахча хлюруцку,
Пурко, нда сон тирос, тья фер.

Та стыхя-м эн туко-м плушия,
Т агап, ту тьярус-м эн ата.
Ки халыс тата ан мкрулыя-т,
Нда стыхя-м шерум дъыната.

Хта то-па эркит чах ту клапсму,
Пуны кардья-м ки тьяру:
Го эна мера ан ти грапсу,
То т мера эсса кутуру.

25.04.1971

ПОС ТИРТЫС?

Анымус фса лыгус акра,
Фса дъыната, чах кримис-се.
Тыхадар конуса дъакру
Фер-ме дауш си пу иси...

Флагу си го, арта, ора,
Сма сту хлюруцку т утэя...
Пу иси, пу иси, тора?
Кзева ах кана марея!

Йохсам фувитыс тун крию?
Тыхадар тьялу на флаксу?
Йохсам нду яшкус н кардья
Алу куриц-па агапис?

Фенгкус дъайн пес т синифия,
Индуны т ныхта, ян писа.
Нду цакумену н кардья
Ирса ас спит уккуписа...

...Ипис на кзу сма ст утэя —
Нда инышкат ту фенгкари...
Комбусис пал н курасея
Айц ти фила, паликари!..

15.05.1963

УТЭЯ

Путам дреш ки пай, сма ттэя усев
Ки тынчка, нду тима-дыгкиз лахардэв.

Пула хамила та чаталя-т алгун
Ки тьэлун, тьярис-ки, ныро на руфун.

Апану ст утэя врадъы ки пирно,
Акушкиндун шенку пулытку нухо.

Ма перасин хлыцкус-флюоритку тирос,
Паэнны врухадъыс ки сма арта шмос...

Т утэя та фила-т акату кримиз,
Т утэя тушнэфтын ки крия виглыз...

Ма го ти тушнэфкум, ту тыфал-м от чален —
Кардъыя-м яшуцку тэк панда ас эн!

10.07.1963

ТУН АНТОН ШАПУРМА

Эм иштах ки эм хара,
Мена дъокин н пуласия-с.
Храшкит ми путъен т глосия,
Мис на камум чах-чара.

Эхум дълыс пула лугас,
Эм апширста, мса пязмена,
Флагны сена та ки мена,
Сту дъулыя хлызны мас!

Тъа пкансту го тыгла кшаз...
Тътъа пстатъу-па го камия,
Ос на сприсны та малыя-м
Ки кардъыя-м дъуй-ме хляс!

1964

ПЕСИТ ИСЕНКА

Илюс илюфанксин —
Пнэшк пирнэшу дъакру.
Пагу, эмбру-м пефтны
Чоля лыгус акра.

Лон стратыца тйорку,
Ст обелиск го клотъу...
Пефтны дъо т адърэфя-м,
Сма-м, тот тыс skutotyнь.

Эвала-ц чичакя,
Понсины кардъыя-м.
Фанан ас та матя-м
Ола та педъыя...

Тъмасы-ц сис, т адърэфя-м,
Айц яшуцк-па пефтыт,
Ми сис пунышкасиц,
Го зданос от пемна.

Ол мис ан skutotyньам
С дугкуши заманя,
Тыс атот на инксин,
Атху тун душману?

Тыс на хуралайсин
Ту кирво н Патридъа —
Ту хурсуцку т Мана,
Хта фашистски фидъа?

...Песиты исенка...
Нду вари н кардъыя,
Фину сас ки пагу,
Тешит сис змунья.

1965

ХАРШУ-ХАРШУ
АН ТУН ХАРОН

Дугкуш, накатя,
Нысткадъа, каймо,
Хта то эн кана паракату?
Н фашистс мис нда дърахтам
Сту пясму зисто,
Дугменус го пелса акату.

Го пелса акату,
Т ира-м ксузумиз,
Тирос, препна, итун мсоныхта.
Хулдайсин апану-м,
Фишныз, пушпуриз,
Ты итун, ти ксеру, сма-м злыхтын.

Врадъис мавруписа
Кримин, катсин сма-м,
Макра та ханатя-т иплотъан.
Ярдым, тъярса, иртын
Сестра на ми кам,
Ма кат каныс ст гула-м
Карцотъын.

То итун Харонс,
Харин то ту заман,
Го ипа-тун: — Прат ах ты мена!
Дранас, ах та ола
Марейс-па душман
Хулдайсаны ачувлаймена!

Ма Харус ти пай,
Тэк виглыз янаша-т,
Ки шерит, флай пши го на дъугу
Иреву на скуми,

Ма теку дагат,
Сас псема на пу типуру го.

Ма сорипса т дъына-м,
Ки скотъя сту пдъар,
Тун Хару ахтрамса, хлыз: «Пел-ми!»
А сма-м ато т ора
Яшуцку палкар,
Кримийн, питавристын ки пемнын...

Та пулис шуризны,
Хулдайсан фашист,
— Скутъэты апану, педъя!
Ти скотъын атос,
Тэк тыс тишины пши...
Харонс млотъын-дъайн пес скутныя.

Мис тътъэлум дугкуш —
Лыгус ну хирлаймо,
Солдат на пилысны пал кату
Мис тъэлум тынчлых тэк
Ки зисму кало,
На эн пас ту олу тун пату!..

5.01.1966

АХ КРЫМЕЯС
ТУ ТЭТРАДЪЫЮ

1. Д ж а п я

Та джапя статъян градъя-градъя,
Тъярис-ки, мена тиныгун.
Атытку тэк сирлых, мурфядъя
Та матя-м симур дьо дранун.

То тыглу дъына сас устрайсин,
То тыс хилдарс-па айц псила,
Атосу омурфа градъарсин?
То пос ти дъуйты-ме захла?

Макра, макра та джапя пагны,
Ос пу пури ту матс на сон...
Ки илюс-па ила ап пану,
Тъарис, флюри зисто кунон.

Кардъыя-м шерит, дъуй-ме хлядъа,
Кардъыя-м круй бирдэн, бирдэн.
О, тыхадар лугас мурфядъыс
Адъо, адъо ас т Ялта эн?..

С дуня пула эн калузоя:
Базаря, хорис эн кала,
Ма го туко-м ту Приазовье
Та миталазу-ту с кана!

2. Калимера, Мавру яло!

Яло, си Мавру, калимера!
Го стыкум пас туко-с т яга,
Харшу-м си фсас лафро аэра,
Кардъыя-м сена тиныга!

Харшум-м ачихка дрешс ки шенка,
Тъарис, иревс-ки на ми флысс.
Тэк с эн ту зисму-мас исенку,
Пихта си мена сма-с тъя дъыс.

Назис, назис яло мурфия,
Харшу-м от дрансис ан т хара.
Тътъа парс си змоному камия,
Го шерум дама-с теш чара!

3. Пос хулястыс пану-м, Мавру яло?

То пос айц симур си джбарясис,
Хулдэйвс нду тима-тус харшу-м?
То пос айц тосу кубукясис,
Ки лыгус акра глыфтс ту хум?

То йохсам пану-м си хулястыс,
От тирта псес на кацу сма-с?
Кала ас имас, го на ляшкум,
Тъя эрту кома пас т яга-с.

Ста сена эркум ан т хара го,
Ста сена эркум ан т сайги...
Го панда няшкум, тыпут флагу,
Го теху кацму, тыгла си.

Псес имны ст Ласпа, сту Мисхори,
Иреву ола на та дъу
Ки пал тмасию эху тора —
Пас ту Ай-Петри-па на кзу.

...Ялос дувлэв, ти фкраты мена,
Псила ту тима-т сирн харшу-м.
Ки ан т ачов-ананказмена,
Зурлыдъка дреш ки глыфт ту хум.

4. Ялта

Си, янду мкро бала саэфкис:
Пефтс имира ки хаханышкис.
Сту тьфалс та джапя мегалэфкны,
Ялос ста пдъаря-с кунанышкит.

Ст ангкал та джапя эхны сена,
На ми си круй т аэра крию
Ки шмо-калтер си олу эна,
Тун козму дъуйс хара ки ия.

Ах ту Донбасс, т агапимену, —
Го лэгу сена ап кардья:
Назис ст хара, ту дьокис мена,
Х туко-с т аметриту т мурфия!

1966

НА ЗИС, Т АЛГУ-М, НА ЗИС!

Т алгу-м ту намлыдьку-м,
Ту агапимену-м!
Пу фтырнызс си палы,
Пу тья пайс пал мена?

Палыс кзесс ас т страта,
Кацму тешс камия.
Тора исны ст хора,
Артах пийс сту Киев.

Ксеруту, мис дьы-мас,
Эхум ора хитку,
Ма с статъум сту Киев,
То эн трапизитку.

Белтим, тья ме пис си:
«Тыс си храстын сена,
Иси си румеюс,
Эшс си глосса ксену?»

Ма си пе-ме: илюс —
Ту хурсо ханья,
Зер ти клен олс эна
Ан ту фос-т ламбрия?

Йох, то катъя ина
Дъуй ту фос-т ки хлядъя.
Лалашарка олс-па
Хлен тукот т апсадъя.

Айц ки храшкит козмус,
На зун ол-па эна,
Ама адърефича,
Ол агапимена.

Лыгус мегалыя,
Лыгус кана хорзму...
На зис, т алгу-м, на зис,
От сту Киев орсис!

1967

ТЪАГМАСИЯ

1

Ксимирев. Пас т яга,
Пефту го хта гурга.
Ту яло тынчка тъмат,
Теш, тьярис-ки дагат...

Уранос, чах ламбриз.
Пдъына тен синифис.
Тэк питуны лафра,
Плыя хлызны нт хара.

Скотын анымус, ялос
Кубукясин.
Катынуцку уранос,
Синыфясин.

Пширсин врондыксин врунды,
Пухна скотын.
Тытку мера, ян т флюри,
Накатотын.

Дреш ту тима ки ириз,
Анангкашкит.
Жумбурлэв ки тиматыз,
Го тьягмашкум:

— Теш, тьярис, ялос дагат,
Анда тьматы.
Дьынатэн нда эркит сат,
Пканышкаты.

Айц тун козму ан гнэфис-с,
Олс, ян ина,
Камс мегола тотыс дьлыс,
Ай-да, дьына!

1967

МАЛАКУЦКУ ДУСЯС ТУ ТРАГОДЪ

(Пас ту мотив
«Леонтий Хонахбей»)

Атуту т дьлыя итун
Кустрия ту январ,
Сту пдъар нда скотын т хора,
Хту агру ту хапар.

Машиныс докан дьыя
Харшу-харшу бирдэн.
Мангкрашипсаны козмус,
Чаран зандалумен.

Хатэ от индун тытку
Хапар иртын сатна,
Дауша ки мурлоя,
Гумотын т Сартана.

Пулы аралаэфтан,
Ма пемнаны зданы.
Грамену итун с Дуся
Ту аструц на взиты.

Ханыя курасея,
Яшуцку фиданыц,
Пух вретын мавру Харус
Ки травсин пирин н пшиц.

Тос пратанын аписуц,
Ты ишинду ира.
Ки Дуся ротсин т манац,
Хадрайвины чара:

— Ой, мана, пету мена,
То ты пури на эн,
Стун ипнум руматяхкум,
Аписум ис катвен.

Го симур пал тун идъа,
Ис маврус ки псилос,
Катвенышкин аписум,
Типорнын на ми сос.

Ой, хулзан ныхтас пляя,
Чах пису сту купур.
Го глытуса хта тона,
Ма пелса пес ту чхур...

...Та ромата дъалызны,
Пула эхны аслы.
Грамену итун с Дуся,
Ту астриц на взитъы.

Мурфуцкус ян т ханья,
Тъарис-ки, тен тъаны.
Ныфяткус фуразменса,
Ты пефт, тъарис, зданы.

Та хроня тъа пернасны
Заман пас ту заман.
Стун тата ки ас т мана
Т ира то тътъа на ян.

Т ира эн алях агру -
То панда каматыз.
Нэ лач пер ки нэ дъэсму,
Ма ты пурис на пис...

1969

КАРДЪАКО ТОПУ

Го паэну ки нунызу,
Шерум, стыкум ки илу.
Мас та фикан, го виглызу,
Мис та камум, го драну.

Харуменус панда ими,
Шерум го н туко-м нт тайфа.
Ма вахтлыдъс го тътъа на имны,
Лыгус топс-м та кардъака.

Лыгус чоля ки базаря,
Та эн эмбру-м, янаша-м.
Лыгус омурфа палкаря,
Сту завод та пагны сма-м.

Лыгус то т мурфия олу,
Пую панда чичака...
Эхум эмбру дълыйс мегола,
Ма ингкум-та уртахтка!

7.06.1969

ПИГАДЪ

Ати, пкас та дъэндра, сту шчадъ,
Пках хараташ хлюярку,
Камия згадъывин пигадъ -
Нэро галти, крирярку.

Сма мегалэфкин-дун дъэндро —
Псило, мурфия-с млэя.
Та мила-т пелнан пес т нэро,
Кутьнярка ки галтея.

Агапана го тун пирно,
Ас ту пигады на пагу,
На пару милу х ту нэро
Ки ачка на ту фагу...

Тен ту пигады ах та гурга,
Тен хта гурга ки т млэя,
Ма пал го шеру-м дьыната,
Нда пагу то марея...

5.02.1970

СТУН ФИЛО-МУ

Си идьыс, тыгла илюс инышкат?
Йох, йох, си тидьыс-ту камия,
Авийс нда пян кунон флюрия
Ки пал тюнурю мера пширишкат.

Си эла сма-м ки вегла эна тна —
Тья дьыс та астрис тыгла млунны,
Пстагмена тмашкны на тьмитьуны —
Ос тун пирно ти ныстаксин кана.

Тья дьыс си, тыгла илюс пках ту сирт,
Бразфкит, турмашев укнярка,
То цлыды халпуз мяз мсо-куфярку...
Пос хаханышкис, преп ти пстэвс-ту си?

О, фило-м, фкрить-ме, эла пот иревс,
Мис дьы-мас оксу хт хора кзенум,
Пас Пинкусты¹ т уба мис бенум,
Дьяфто-с дранас-ту, тыгла ксимирев...

¹ Пинкусты — атытку оныма эш т уба,
пуо эн оксу ах т хора Сартана.

Си тылага иревс, педьы кало,
А го? Го панда тья иризу,
Ст уба, тун козму на харизу
Тымизку илю — омурфу, псило!

3.04.1970

ТИ ЗМОНСА-ТУ, ПАПУ...

Хуртардыа, хаяйдыа, ставрус даглымена,
Хорятка мурморя палэя...
Ста сена ки сн баба-м трава тосу мена,
Нда клотью с така-сас марея...

Ти змонсату, катьнымас дьы-мас
п кас т млэя

Ки здыханам мис т эна т алу,
А баба-м маэривин с эна марея
Пис тытку паста анду гала.

Маэрипсин баба-м... На фагум силяйс —
М баста ишин мега мнустыя.
Зйафетя сту зисму-м пула го дынгкайса,
Ма тефага тытку камия.

...Дьяфто-м ими папус, ирну галя-галя
Ки пагу с така-сас марея.
Ма панда сту ну-м круй м паста анду гала,
Ту эфага-м дьы-мас пкас т млэя.

10.04.1970

Т АЛГУ-М ТУ НАМЛЫДЪКУ

1

Т алгу-м ту намлыдъку,
Ту агапимену!
Пу фтырнызс си палы,
Пу тья пайс пал мена?

Сири-ме ати си,
Ас ато тун топу,
Пу мис пканзам немцис,
Пкас ту Мелитополь.

Сири-ме ати си,
Пу румей т адърефя-м,
Нда педья русска,
Эна топу нефтны.

Сту базар ки лоря,
Мега пясму ныстын...
О, пула палкаря,
Сма-м, ати кримистан.

Пунышкуми панда
Го, анда нунызу...
Ты, баро, скутогъан,
Тора мис на зисум.

Ста, туко-м уртаху!
Ста на ми салэфкис!
Эна тна с статъу-ми,
Скутуменс с ангкепсу...

...Дьока го ту хреюс-м,
Т алгу-м стыкит, фкраты,
Стэра пал джунайсин,
Пирин пану-т страта...

2

Т алгу-м ту намлыдъку,
Ту агапимену!
Пу фтырнызс си палы,
Пу тья пайс пал мена?

Сири-ме ати си,
Пу млумен мес т ныхта,
Яшку козмус катъны,
Нду агап-тын злыхтан.

Шеру-м ан яшларс го
Ки катлыгу злэву...
Янда тыц на имны
Симур го иреву...

Ма каныс ириз зер
Хроня перазмена...
Тыпут-па ти храшкум,
Ми питайс тэк мена.

Фтырныкси ки прат си,
Лон ту пирис т страта.
Тэкас ими папус,
Ти пилыгу кату!

3

Т алгу-м ту намлыдъку,
Ту агапимену!
Пу фтырнызс си палы,
Пу тья пайс пал мена?

С дугкуши-м та хроня
Ки ста яшка-м пийс-ме.
Ма на кацу тынчка,
Палы си ти финс-ме.

Сири-ме ати си,
Пуго нда балайда,
Анястус, аксполтус,
Шенкус хаталайва.

...Калтиры, сма ст мера,
Лон стратыца дъайна,
Кома титун илюс —
Тэк карфа авлайвин.

Го бирдэн тьагмаста,
Го хара юмотъа —
Нда флюритка кроша
Илюс фаныротъын!

Сма-м то ти ора вретъис,
Ту намлыдъку-м т алгу,
Пану-с мена пирис,
Стэксму тишис алу...

Тэкас тешс си кацму,
Тэкас тешс дылыя...
Агапу-се, т алгу-м,
Дъыната — хи кардъья!

4

Т алгу-м ту намлыдъку,
Ту агапимену!
Пу фтырнызс си палы,
Пу тья пайс пал мена?

Пета прат сту космос,
Сту макри стратюю,
Ми змунас тэк мону
Хурафи т мурдъья.

Пдъына тен дауша,
Взиганы та фоша,
Фенгкус тэк флюритка
Кремасины кроша.

Ки та астрис кремны,
Хта псила дрануны,
Тремны лыгус акра,
Та, тьарис, регуны.

О, путам мурфия,
Кальмиус хурсуцку,
Дрешс ки пайс си шенка
Лон тугай хлоруцку.

Ки т аэра тынчка,
Сахка сипазв-си,
Сту яло, тьарис-ки,
На катвенс хистэйв-си.

...Ныхта. Ол-па тьмунны —
Катъа ис ганахтсин.
Тьтъа тьмитъум тэк дъы-мас,
Чалка тьтъа на кацум.

Вегла калузоя!
Вегла, тыглу ныхта!
Ас та топс ханыс-мас,
Ан душманс пканыстам!

Конусам мис ема —
Дъо пулы skutotъан...
Т алгу-м пай, ти стыкит,
Илюс фаныротъын.

Т алгу-м ту намлыдыку,
Ту агапимену!
Палыс кзейс ас т страта,
Пу тья пайс пал мена?

Кацму тешс камия —
Ти питайс т стратыца-с.
Имнас с спит атора,
Вретьям ас т столица.

Ми сахнэфкис, т алгу-м,
Иса, иса перна,
Ксен адьо мис тимас,
Тэкас мас ти ксерны.

Сту базар, сту мега,
Зун калы дьо козмус.
Мис хт адьрефя хт ала,
Техум ич-па хорзму.

Тэкас ту глусия-м,
Эн с пулыс дьо ксену,
Лон кирво ато эн —
Пхас ту флаг зум эна.

Янда адьрефича,
Ол-па п кату имас.
Дъуй то олс-па хлядья —
Эн, тьярис-ки, илюс.

Ма тагдайдья илюс,
Эш лыгус метрия...
А ту флаг туко-мас,
Эн сайо-ханыя!

Сту чирай-т, сту котьну-т,
Эна стакс... тен псема,
Эш х така-м хорятус,
То румеку ема...

Т алгу-м ту намлыдыку,
Ту агапимену!
Пал ан вгенс ас т страта,
Пу тья пайс пал мена?

10.05.1970

ОРИМЛА

Го питу ки пагу,
Го суста ганахтса,
Пас т уба хая эн,
Пелса пану-кацца.

То т уба салэфтын,
Исапану скотьын,
Атьарпус ап песу,
Кзейн ис — фаныротьын.

Эня — спруцка шоня,
Цагда — фуресия,
Хунсин пякин мена,
Тназ-ме хта малыя:

— Сена го агнорса,
Иси си Кирьяковс,
На си дъу го нунза,
Дълыя кало пякис...

Пиитыс си ныстыс, —
Икса ах ту стома-т,
Ма макра ти пагны,
Та трагойдъа-с кома.

Грапси катъа мера,
Ми халан кардъыя-с.
Ту кало ти ханыт —
Фос драна камия.

Шерум от си идъа,
Эла ас си флысу, —
Ипин айц ки млотъын,
Анымус тэк фиссин...

...Гнэфса. Патус тъматы.
Фенгкус. Стрифинкия.
Тэк макра сту орус,
Хулзан ныхтас пляя.

20.06.1970

АГАПУ-САС, ЧОЛЯ!

Пагу го лон т страта,
Кзену оксу хт хора...
Ангкалыз ки фла-ме
Ту чулы т авора.

Мес т аэра плэвны
Шенка шулдъуныча.
Тосу шеру-м го-па
Нда чулы та пляча.

Та хурафя индан —
Мриз стари мурдъыя...
Дъо, ста яшка-м хроня
Эфтага го дълыя.

Та ратлыдъка-м чоля,
Фкруми, айдъунуны —
То уртах-м дъулэвны,
Шенка трагудъуны.

Пагу лон та чоля,
Шериты кардъыя-м...
Илюс кремит пану-м,
Мяз псуми-ханыя.

15.07.1970

ЧИЧАКЯСИН Т ФИШНЭЯ

Янаша сту ялы-мас, та фишнэс чичакюны.
Ах ту синыфу пису фанын фенгкус на кзи.
Ол така-м т аяхташа, нда педъыя пратуны,
Мону го катъум флагу сена туту т врадъы.

Т акирво-м, агапу-се, сена го ти кумбону,
Ки ту вахт панда нызу, иси си, ту кало-м.
Сена пистыва панда, сена метрана мону,
Ас та мена зер симур тътъа на эрц, ту кирво-м.

От агапсис си алу, го ти пстэв-ту кардъыя-м.
Эла чалка ста мена, флагу-се ос аргос.
Ки си мена на змонсис, го ти пстэву камия,
Эш чара зер т стратыца-с, нду хуртар
на фитрос.

1970

СТУРУТЕРС

Пал иртын стурутерс,
Заман хасивитлыдыку,
Тирос, тьярис-ки, трош,
Бразфкит эмбру пай.
Дьо кома псес, дьэндра
Мурфияс чичаклыдыка,
Камарунан сма сту тынях,
Лон ту тугай.
Ту прама вошкиндун,
С мурфияс тарамайдыа,
Мегалыфтрадыка илюс
Велгзин хта макра.
Сту чол акушкандан
Трагойддыа, хуратайддыа,
Ати, пу дьулэван
Хоряты-м ан т хара.
Ап пану симур фиссин
Криро аэра,
Ту чол, тьярис, тушнэфтын,
Форсин мавру хап...
О, чол ратлидыку, фкрить-ме,
Тэкас кросин мера,
Ти крон ста сена пал
Туко-м зесто т агап!

1.10.1970

ГРАФИЯ

Тун Г. А. К. ки тун А. А. Ш. афиероно.

Эзнан галя-галя андра ки инэка,
Ки на зун бирлыкка ивришкн чара.
Ма бала от тихан, пону ихан тэка,
Ки кана на эхны, иханду хара.

Перасаны хроня капя пемнын ст страта,
Эсусан та мерис, инксин ту кулды...
Индун ты-па мана, индун тос-па тата,
Змиган ас тун козму — осиван педы.

Ки хт хара ти порнан ич-па на хуртасны,
Йо-тын индун мегас, мегас пиитыс...
Ки айц нунзан шенгка ты на ту перасны,
Ма биля круй панус, пухты ти тьярис.

Хирзаман худдайсин — поня пас тун пату,
Кутуру ти лэгны — кофкит ту фтыно...
Арфанотын мана, арфанотын тата —
Ах та шера хасан т акирво-тын йо.

Вай заманя агра — пемнан палыс дьы-тын,
Козмус анда мкра-тын шерны ки пратун.
Аты ксерны эна — клэгны ту педы-тын,
На змунэсны ич-па тона типурун...

— Ихам эна тэкну, тьэ-му, пос ту пирис,
Меса ст страта фикис мас нду мега гмар?
Мис-па имас козмус, зер атуту тидыс,
Андун козму камум дьлыя барабар?

Дрехны ки паэнны хроня писалына.
Козмус зун, путьэны ки ирнун яшлар.
Андра ки инэка филаган канына...
Перасан нду тьярус, айц-па завалар.

Ма пал ирсин аныкс — лыттын
н пагуныя,
Илюфанксин мера, хлюрсин ту хуртар...
Дэрзаман инэка, пас та транда трия,
Пал кримистын мана, палыс эш палкар...

Палыс шерит мана, палыс шерит тата,
Ки т хара атуту ас плытѣн, ми птѣв...
С мегалѣн ан т ия, с эш вахтлыдыку страта,
Ки т адѣрефя-т мкуцка та-па ас сазѣв...

1970

ТРИПТЫХ

Т инѣка-м т Оля харизу

1

Нда иртыс си ас т Сартана,
Пес т глоса ксену-ксенумену
Ки нда агапсис атот мена,
Агапсис т глоса-м-па саатна.

Мас ти хуризс анду ныро:
Си-украинка, го-румеюс,
Ма эхум дѣы-мас эна хрѣюс,
На эн т агап-мас катѣаро.

Туко-с кардѣыя эн илал,
Ти ксер нѣ псема ки нѣ фтрайдѣа
Ки тен на лѣйс дѣо хуратайдѣа —
Кало, хилдарку эшс си тѣфал.

Та хроня эркны ки пернун,
Мис зуми арта хроня транда
Ки ас та мена фенѣт панда,
Тѣарис-ки, дѣы-мас ти ирнум.

Тѣарис, т агап-мас илюс эн,
Фусаразѣв тукомас т страта,
Кардѣыям пстѣв-ту ки грика-ту —
Ос на васлѣпс-па тѣа мас хлен!

2

О тыглу омурфу пирно —
Кардѣыя-с шерит ах т мурфия.
Та джапѣ чах пкас т урано,
Ялос хайдѣзѣв-си нт лалашия.

Чичакѣ тыгла тѣэлс сту Крым:
Кутьнуцка, спруцка,
жангкарярка.
Ма пос кана-па тен ас н пши-м,
Тахат, хлен илюс лалашарка?

Ки пос пратызу го ира,
Ки пос айц ими тушнымену-с?
...Тѣа иха мега го хара,
Ан исны си-па сма сты мена!

3

Ах та гурга туко-м ту тѣфал
Спирясин, арнан та малыя-м.
Ки арта тѣарус тиха пал,
Агап на ирсин ас н кардѣыя-м.

Эш олу ора на перас —
Т агап-па хан туко-т т мнустья,
Ма фика симур ту Донбасс,
Ки тыгла пал, атот камия,

Ста мена гнѣфсин буйдахлых —
Ти фин захла атора мена,
Айц, тыгла эмбру, сту яшлых,
Го агапу инѣка эна.

То иси си, туко-м, т хара,
Туко-м т азмоныту ханья,
Го агапу-си, теш чара...
Ас хаханстуны та педья-м!

25.03.1971

МАНАМУРЛОЯ

Вай, маньца-м, ту хурсуцкум,
Хроня перасан пула,
Ах та тиси, вай, маньца-м,
Хта фтиоротын т махала.

Эркны хроня ки пернуны,
На та стыкс та теш-чара.
Айц ас т мана-с, вай, маньца-м,
Типури на ян т ира.

Го ти змонса ато т ныхта,
(Алях куч на ту нуныс)
Нда се филага, маньца-м,
Си ахт дьлыя на ирисс.

Анда хтыпсаны та портыс,
Тъарса иртыс, ту палкар-м,
Пига инкса, вай, маньца-м,
Итун то пикро хапар.

Нда се идья скутуменус,
(То каныс на ми драна...)
Ас ты мена, вай, маньца-м,
Ахтрамистын т Сартана...

Шмос перна, пал эрkit аныкс,
Пал хлюризны та дъэндра,
Ма ас т мана, вай, маньца-м,
Типуры на ян т ира.

1971

ТЪЭЛЫСИ

Ту яло ту тима —
Круй ст яга, даглэфкит...
Атъарпну ту зисму —
Сон тирос птраэфкит.

Го ту тима злэву
Ки хаилс го ими,
На путъану ама,
На нысту го тима.

Ки тирос нда эрkit,
Ст акра, с плэпс ту тима,
С док ст яга зурлыдька,
С даглыфту, ми име.

Ма тьтъа птэпс ту зисму,
То тьтъа птэпс камия,
Пал тья фса аэра,
Пал тья тет футыя.

Пал тья кунанышкит
Сту яло ту тима...
...Эна тиматыца
Тъэлу го на име!

5.09.1971

КНЫКУНАНЗМУ ТРАГУДЪЫЦ

Ту мурфуцку-м, сопа, тъмить,
Ту хурсуцку-м, сопа, тъмить...
Наны-наны, наны-на...

Вай, туко-м ту хардашиц,
Иси си туко-м ту плыц...
Наны-наны, наны-на...

Артах врадънын, ныхта сон,
Артах сопасин т айдъон...
Наны-наны, наны-на...

Астрис кремны хамила,
Тынчка тъматы т махала...
Наны-наны, наны-на...

Астрис кремны катына,
Тынчка тъматы т Сартана...
Наны-наны, наны-на...

Храшкит си-па на тъмитъыс,
Кало орима на дъыс...
Наны-наны, наны-на...

Ки нда тъмасы тѣа се дъу,
Тотыс го-па тѣа тъмитъу...
Наны-наны, наны-на...

5.10.1971

ПЕТУНЫ ШУНЫЧА

Петуны шуныча,
Петуны шуныча
Ки сахка пильтыны акату.
Тъарис, памбатича,
Тъарис, памбатича
Шмос эструсин хлыцка тун пату.

Ту орус-па тмастын,
Ту орус-па тмастын
Ки форсины руха хта шоня.
Та спитя щупахтан,
Та спитя щупахтан
Тъарис-ки, нда спруцка та здоня.

Го пагу ки шерум,
Ки каму нда шера-м
Тымизка тупича хта шоня:
— Элаты, педъыча,
Ас пексум шуныча,
С ангкепсу та яшка-м та хроня!

1.12.1971

АРОМАТА

О, аромата галтея
Кумбута ки эм варя!

Пос пихта ста мена клотъыт,
Го гныфу-сис арта млотъыт?

Кумбуто хара тѣк ферит,
Ато т ора чалка перит...

Ки захла ти дъуйты мена,
Н пши-м згалыт ту пунымену.

О, аромата галтея,
Лэгу сас-илат ареля...

15.12.1971

ТАДЪРЭФЯ-М САРТАНЬОТС...

*Сас, тына скутотъыт сту мегало полэмо
ста 1941—1945 та хроня — харизу-ту.*

Нда эсусин ора сис скотъыт апану,
Нда русска т адърэфя сис змихтыт саатна.
Хулдайсит ки пкансит тун атху душману,
Н Патриджа на зи ки на зи т Сартана!

Пканзмо итун мега — флакарзин футыя
Ки дъакру, ки ема кунотъын пула.
Скутотъыты шлядыс флюритка педыя...
Харшу-сас ту фтял-м го алгу хамила.

Ас эн ки тирос-па пула перазмену,
Сас панда-па флагны на эртыт ас спит.
Така-сас т аномата тен змунымена,
Сис тьтъа змунышкасиц, сис панда тъя зит!

Пихта кататефал душман пас т Россия,
Та дъондя-тын тризны, виглызны п хулыс,
Ма тен тытку дъына, тьтъа эн-па камия,
Ту русску намлыдъку дагат на ингкис!

20.12.1971

ТРИЯ ТРАГОДЪЫЯ

1. А г а п

Кацдин илюс. Млотъын
Т хора пес скутныя.
Го сты сена пагу,
Шериты кардъыя-м.

С эн ки агру т ныхта,
Крию, мавру писа.
Сена, олу эна,
Стыкум ки виглызу.

Ми арьэвс пула си,
Ки халанс н кардъыя-м.
Ту агап сты мена
Эн зысто хт футыя.

2. С е в д а - м

П сма-мас си пернас,
Галя-галя пайс пихта.
Клотъс, виглызс, илас,
Песу-м олу фтырака.

Лынды мера го
Эху сена ас ту ну-м.
Флагу на эртс си,
Ма х пдына ти феныс, т севда-м!

Белтим кзейс си ах ялу ныро,
Белтим ныстыс си ялу афро.
Флагу на эртс си,
Ма х пдына ти феныс, т севда-м!

Пет-ту мена, козму сис калы,
Пу туком т севда на эн пури?
Флагу на эрт ты,
Ма х пдына ти фенят т севда-м!

3. Ту кало-м!

Эписин вradьыс пас т хора,
Оксу арта ис-па ти прата.
Го н кардыя-м лэгу: «Сопа!»
То клэ палы тяду дьмната.

Ки шенка
Илун та астрис хта псила.
Тъарис ки фенгкус,
Ах та макра виглыз, ила.

Ки сон ста фтыя-м:
Лалы пал т музыка ава.
На парс н кардыя-м,
Го флагу сена хта гурга.

Го карфа лэгу сена,
Тъэлу мис вахтлыдь на имас,
Ми ту ксер ато каныс-па,
На ту ксерум мону дьы-мас,
Ту кало-м!

1972

ПЕТАЛУ

Пес ту хома дока панус,
Ас ту шер-м го пира сена...
Пос ми эвалыс сту нунзму,
О, си, петалу юмену?

Пу алгадъс эн тына пратзис?
Пу кримийн хта сена кату?
Препна, ксер-ту мону фенгкус,
Препна, ксер-ту мону патус.

Препна, ксер-ту мону илюс —
Те то солс-па ан т атьэра,
Препна, экамин-дун пухна,
Дагитрайсин-дун т аэра.

Тына пратзис, тос змунытъын,
Си, ти хатыс, пу тян исны...
...Айц ки го-па с змунышкumi,
Тэк та стыхя-м панда с зисны!

01.05.1972

ДЪУЛЭФТАДЪЫКА ШЕРЯ

Нда тута-м та шеря го вастана мкра,
Нда тута-м та шеря алэтриза пату.
Го фсонгкана н кутра-м хтун идъру пихта,
Ма песу-м хара итун панда юмату.

Пширитынь дугкуш, пухты тихам хапар,
Го тфать ас атута-м та шеря тот пира
Ки кзева харшу сту апсо джанавар
Ту феришкин петъус ки миразин мирис.

Нда туту-м та шеря та эн дьмната,
Го цакуса тот душманы та ханатя.
Ки палыс го ирса ста топс-м кардыака,
Та итан каймена, дъакротъан та матя-м.

Нда тута-м та шеря пал зданса ту чол.
Та фабрикс гнѣфса, та пал на капнысны.
Ки симур исенка, бирлыкка зум ол,
Та чоля, тьарис-ки, метакс тиматызны!

Атута-м та шеря пал ос пу пуру,
Го скону ки хлызу: Ол козмус илаты,
Ас имас уртах ки тынчлых с эн панду,
Пас олу туко-мас флоритку тун пату!

1972

ХАРИЗМА

*Тун украишко пишты
тун Василь Мысык харизу.*

Чичакя эху пес бахча-м,
О тыгла омурфа та мризны!
Суреву х ола та кала-м,
Ки сена тьэлу на харизу.

Ки ту чирай-тын тьагмастко,
Туко-тын омурфу т мурдьяя,
На сахиндраэву тьэлу го,
На лалашевны та н кардьяя-с.

Хта го збудьазу, теш-чара,
Го на та валу песа шера-с,
На дьоку сена го хара —
Нды мена дама си на шерис!

1972

АС ЭН ТЫНЧЛЫХ...

Эмбру-м пефт мидан мегало,
Шлядыс фоша янаша-м...
Скуты афн, тьарис-ки, гала,
Враз ки стыкит ту путам.

Фенгкус фанын мону-мону,
Турмашев на вген хту джап...
Типуру го на ту млону,
Ах ты сас дьафту-м т агап.

Агапу ту чол ратлыдьку,
Агапу тынчлых, мидан...
Тьэлу: зисму-мас вахтлыдьку
Каныс Харус ми халан!

1972

ВАЙ, ПАТУ, ПАТУ...

Лон ту чол паэну...
Оса калузоя!
Вай кало тья итун
Ол ан итан соя.

Эмбру-м тиматызны
Чоля лыгус акра...
Вай с дуня пос инны
Козмус тосу агру...

Лыгус хортас фидья —
Кузмуку агуйдья,
Тыс, тун пату сперны,
Н кузмуку та стуйдья...

...Лон ту чол паэну,
Оса калузоя!
Вай, кало тѣа итун
Ол ан итан соя!..

1972

МИ КСЕРИТ ДУГКУШ...

Нда тута-м та шера го вастана мкра,
Го имны вахтлыдѣс пас тун пату
Ки метриму тишин ту мега-м т хара,
Нда нунзмата имны юматус.

Дугкуш алувлайсин пух тихан хапар,
Ту фос миталайн ас т скутныя...
Кримин пас н Патридѣа-м анантѣ лыгус храр,
Пширитѣын дугкуш-накатѣя.

Ста тута-м та шера, ян солс, пира тѣать,
На хуралаису н Патридѣа-м,
Го фика ки дѣава ту спит-м ки т тайфа-м,
На хасу фашистски та фидѣа.

Ангкеву пихта го така-м солс уртахс,
Ту гмар дугкуши тыс ту пратзин...
Пулы ты скутотѣан ислыдѣ ки буйдах —
Н Патридѣа ту зисму-тын харсан...

Зданы тына пемнам, мис дѣавам макра,
На хасум фашистс ах т Европа,
Нда инksam душманс ки ол хулзан «Ура!»,
Тот меса-тын имны ки го-па.

Ки симур исенка нда зум нду уюш,
Шингклайму панду нт акушкаты,
Иреву, яшлар, тына тидѣыт дугкуш,
Камия-па ми ту дранаты!

12.11.1972

ХАРА

Пагу лон та чоля,
Млотѣын пису-м т хора...
Т алгу-м хадраэву,
Пу эн т алгу-м тора?

Т алгу ту намлыдѣку-м,
Ту агапимэну-м.
То пас та ханатѣ-т
Пратзин панда мена.

Пѣтанѣын лафруцка,
Ян ту плы ст аэра...
Ксеваны харшу-мас
Пиранду хта шера-м...

Пагу лон та чоля,
Нду вари н кардѣя.
Фенгкус сахка, сахка
Ксен пах т синѣфия.

Фусарайсин эмбру-м,
Хараташ мегало...
Сма, тушинѣфтын, стыкит,
Ту намлыдѣку-м т алгу.

Ту дауш-м то иксин,
Хараны та матѣ-т.

Хунсин пирин мена,
Пас хурса-т ханатя.

Ки джунайсин т алгу-м,
Пес т скутныя млотьям...
...Пал кардыя-м харин,
Пал хара юмотьян!

1973

МАНА

Шмос. Аяз кискинку,
Бранс ачувлаймену...
Пес та хлыцка руха
Тьмуми ганагдзменус.

Гнэфса ки тьагмаста:
Сахныфта апану-м,
Эшчипсин, шчупаз-ме
Кардыакуцку-м мана.

Сазми сахка, тынчка,
Ан та хлыцка-ц шера.
Няшкит ки фуваты
Крию го ми перу.

— Тими, мана, мкуцкус,
Арта го чаляса...

— Олу эна с т мана-с,
Пемныс пал бала си.

Ан т агап сипайсин,
Мена хта малыя,
Дъава пал стун ипну,
Ан т хара сн кардыя...

...Х та гурга тен мана-м,
Няшкуми-тын, хйэву
Ки та хлыцка-ц шера,
Го пихта ангкеву...

10.01.1973

АЯНЫТУ ИРА

Оксу хт хора клыюменса,
Врадъмери заман пихта,
Ан та мавра фурименса,
Го драну исан прата.

Ту чирайц эн суфриярку,
Мяз окопис дугкуши...
Хамбурярс ки чалярс,
Хпа апесу-ц мону-т пши.

Ты хадрев дьо мкутерица
Тытку ора врадъмери?
Айц на няшкит, вай, маньца-м,
Эна мана тэк пури.

...Итун пал атытку ора,
Йо-ц нда дъайн на дугкушепс...
Ян ту джкар, апису ст хора
Каццин илюс на васлэпс.

Ап адьо атос джунайсин,
Нда педья лон т азан.
Нунзин солс душманс на хасин
Ки на ирсин ан ту сан.

На ирис тос тишин орэму,
Иртын тэк хапар пикро:

Ас н Патридъа, ас тун козму
Дъокин н пши-т ту акирво.

Ма ти пстэвту ос атора:
Мана теты ки маныз...
Панда кзен пай оксу хт хора,
Сма ст уба, тун йо-ц виглыз...

1973

КАЙМЕНСА

Сма ст суба-тын катыт тынчка,
Хту ялы ти пер та матя-ц.
Пону мега эш ки пикра,
Хта мегалнан та ивлатья-ц.

Эна тишин — пенды дама,
Ас ту зисму-ц ты устрайсин,
Ишин тъарус, нда ирна ты,
Х пенды — ис-тын на тын дрансин.

Хту нязмо ки ах т каймадъа,
Хту замет ки ах та поня,
Тикатэсусин на дъы-па,
Тыгла перасан та хроня.

Ис-тын, ис-тын ты даглэфтан,
Дъаван х мана-тын т фулэя.
Фикан тына мяса ст страта,
Ки ти клотъны то марея.

Т дъына-ц копин, катылыстын,
Та малыя-ц хурувясан...
Кардъакуцка ти митрундын,
Ксена мкра атына храстан?

10.02.1974

ЛЫГУС ОНЫМА ГЕРОЙС

Ста мена иртыс си, палкар,
Ки ротсис пас тун тата-с.
Ту тъа си лэгу ту хапар,
Эн алях паракату.

Го сена лэгу-се т аслы,
То тътъа на пер змуныя
Ту итуны стурутери,
Ас та Саранда трия...

Мис дъы-мас имнас аяхташ,
Ста матя-м кома фенът,
То ти змунытъын, ту хардаш-м,
Мис хорзам вука эна.

Варея хроня дугкуши
Мис перасам атотыс,
Эм ганагдэмен, пихта ныстки,
Угри пес та окопис.

Ма мис ти валышкам ашил —
Кардъарка скумнас пану,
На кацум тимнас мис хаил,
Душманус ос на ханум.

Камия, белтим, тъа вретъыс
Харшу сту Мелитополь,
Тъа фенът эмбрус, тъа ту дъыс,
Ту чол, ато тун топу...

Т аркудъыпсам ндун тата-с мис,
Ти лэгуси го псема:
Ту чол дъо спартын нда курмис,
Кутинсин ах ту ема.

Пканзмо, ту лэгу тун тиро,
Дьо итуны мегало...
Ато, заман, ту фувиرو
Ми эрkit мия тялу.

Душман хта ола та марейс —
Ти перишкан апису,
Ато тны мера экс фурейс,
Мис ирзамц уксуписа.

Ах тун пирно ос ту вradьы,
Чах тромазины патус.
Кардьярка дьрахкандан пулы
Ки даматын-па тата-с.

...Ту пулемйот-мас ту дьыкшо,
Бирдэн т лалыя-т копин...
Скутотын олу ту расчет,
Фтюротыны т окопа.

Душман, тыс итаны злыгмен,
Акату, пас тун пату,
Пал здансан, шурксан янгкидэн,
Та пулис, та гранатыс.

Ндун тата-с тэсира нумат,
Пес ту окоп мис имнас.
Ки итун сма-мас то ту сат,
Комзвод-мас, командир-мас.

Виглыз комзвод-мас янашат,
Виглызум мис-ла, флагум,
Тос хорсин чалка дьыс нуматс
Сту полемйот на пагны...

Джунайсан дъаван. Айдьунун
Снарядя, пулис сма-тын.
На салыфтун-па ти пурун,
Ты дьрахтан пас тун пату.

Катлыгу перасин тирос,
Апану скотын ис-тын.
Макра на пай ти порсин тос —
Скутотын, пиланыстын...

Мис флагум пану на скуты,
Ма алу тос ти скотын.
Ки айц-па талу ту педьы,
Тос тесусин — скутотын.

...Ту пулемйот супаз ст авлах,
Ти фенит сма каныс-па.
Вреш шу-врушис, катваз пурчах,
Фса анымус — кримиз-си...

— Ас пагу го сту пулемйот,
Си, командир, пел мена! —
Айц тата-с ипин ки дьафто-т,
Кзен дьайн ачувлайменус.

Аркдъэв ки пай, хадрев чара,
Ту пулемйот драна-ту.
Тос арта титуны макра,
Сма-т эспасин граната.

Аралаэфтын... Котью чир,
Травитыны апису-т.
Виглыз ки няшкит командирс,
Ма тата-с пай, пай иса.

Хулдайсан пал фашист-солдат,
Тъарис-ки, пкадь куроныс.
Тун фер тун козму эна сат,
Пихта ти фер-ту хронус!

— Йох! Тътъа перасит, псема лэт!
Айц тата-с хлыз, — алдаисит!
Ки скотъын тос алу-лыккет,
Сту пулемйот хулдаисин.

Иплотъын пас ту пулемйот,
Ки зулксины т гашетка.
Лафра анаса пирам тот,
Та дълыс-мас дъаван шенка.

Тос апати, мис ап адъо,
«Лалыгум» ты хуревны...
Фашисты эфаган дъармо,
Фашисты скотъан фйэвны!

— Ура! Ура! Тен чарадъы,
Мис ол-мас скотъам пану...
Ато тны мера айц, педъы,
Мис инksam тун душману.

Нда битыпсины ту пканзмо,
Пас пулемйот пкуменуc,
Го ивра тата-с ту курмо —
Тос итун скутуменуc...

Ки айц-па го, кало педъы,
Хуриста андун тата-с...
...Крирярку ки скутно врадъы,
Кримистын пас тун пату...

Май-июнь 1968

СОЛДАТ ТУ МОНОЛОГ

Шингклэв, ти тъматы ос аргос,
Т агапимену-м т Украина...
Драну го пай-та писалына,
Та тимата-т намлыдъс Днипрос.

Го стыкум с путами т яга
Ки ту дъыкшо ту яр виглызу.
Го иртын раст дъо на иризу,
Пу тимны арта хта гурга.

Адъо билныдъку олу эн,
Адъо, пу транда хронс апису,
Пу бекка дърахтам ки пканыстам
Н душманс-фашистс катарамеис!

П адъо немецки пулемйот
Тот пканзин-фенытыми кома,
Ту джап атуту лыки стома,
Тъарис-ки, миязин атот.

Афовит имнас мис — кардъар,
Ту джап на парум ихам орзму.
Пулыс, пулыс то эфайн козму...
Дъо пефт туком-па ту палкар.

Т агапимену-м ту палкар,
Тос итун сма-м, тос пелсин кату,
Иплотъын эмбру-м пас тун пату,
Ян чалымену ту хуртар.

То итун фуви́ро т ира-т,
Дугменуc итун пес та меса,
Иплотъа пану-т на ту дъэсу,
То т ора эспасин снаряд.

Тъарис, каныс анду чакуч,
Ап пису докин-ме зурлыдыка,
Ту ну-м го хаса, ту биклыдыку,
На ту ангкепс эн тора куч.

Нда иртын лыгу ту дагат-м,
Та матя-м инкса, дранса лоря-м,
Ст авлах пефт йо-м, хта мена хоря
Ки янаша-т ту автомат-т.

Ох, агра орис дугкуши!
Пас та нанкус-м чах сма-т травитъа.
Иплотъа пану-т фкритъа, фкритъа,
Маныца-м мана! Теш тос пши...

...Тъарис, тарпितъын уранос,
Врушис ти стыкит кана ора...
Ты орима драна атора,
Курменса мана-с, ос аргос,

Ты пдына катыт, настыназ,
Кунон сты мас тимону дъакру...
Нуныз, тъя эш камия акра,
На эрт тирос на дъы ты мас.

Сты мена маврсин уранос,
Шчупахтын мавру синифия...
Апесу-м тетиндун футыя,
Та матя-м ялзан лыгус фос.

...Ти перны пису, пал душман,
Хулдайсан эркны, агра хлызны,
Та танкис-тын пухнувулызны,
Ти фенът тыпус, тос-туман.

На ми нунызс, душману си,
На пайс ки тялу пес т Россия!
Ки рантсан скотъан та педъыя,
Тыс порнын мону на скутъы...

Ты порна го на каму тот?
Анду пикро, вари н кардыя,
Джунайса эмбру нда педъыя,
А йо-м, йо-м пемнын манахот...

Тун йо-м от хаса го ти пстэву
Ки тэкас перасин тирос,
Ас страта галя-галя ксева
Ки ирта дъо, пу пефт атос...

Тымизку илюс плэв усалка,
Ки уранос эн катыно...
Ма, препна, кома руматяхкит,
Дъо йо-м, ту пясму-т ту стэрно.

Ки йохсам ксипасан та плыча,
Тун ипну-т тьянаты туко-т?
Тьмить, ту педъы-м, ас т накатыя,
Мис инксами душманс атот.

Фашистс олс хасам пах ту пату
С ато ти хийпсан дъына мис.
Исенка тьмить, нду мега варус,
Ах т мана-с апар пуласис.

Тыкмил хта поня катылытъын,
На зи с атына тен хулай,
Ма на си флакс ты пал ти пстатъын:
Ти пстэв ту скоту-мас ки флай...

25.05.1974

КРЕМИШКНЫ
ТА ФИЛА...

Та фила кремишкны,
Сарей, сарей...
Та плыя петуны
Ки пагны ватьэя.

Чуплахка чаталя
Салэфкны хт аэра,
Тъарис, паргуришкны
От халасин мера.

Та фила кремишкны,
Петуны, петуны...
Тъарис-ки, та хроня-м,
Пернуны, пернуны...

28.11.1974

СКУТУМЕНС

Та пулис акату сас кремзан
Ки сис ти мангкрайвит хтун пону.
Зданы тына имнас — пулэмзам,
На хасум душманс нунзам мону.

Пканзмо итун ныхта ки мера —
Мис тихам тиро на сас флаксум...
Парахунам сас лыгу стэра,
Нд ачов, нду каймо, лыгус клапсму...

...Тун атху душману ахтрамсам,
Ту зисму-мас пал тюнурйоттын.
Та агра дауша тынчлайсан,
Шингклайму ту зисму юмоттын.

Ма тешит ста мена змунья —
Нунызу-сас го лыгус акра,
Хта то пунышкаты кардыя-м
Ки регны дъафта-тын та дъакрис.

...Ту зисму дреш эмбру, теш флаксму,
Уртаху, сма-м каци ст авора:
Мис тихам тиро тот на-ц клапсум —
Ас клапсум, ас ц клапсум атора.

1975

ПАНДА-ПА ЯШ

Пах т нунэя, пах ту фото
Яшс солдатс виглыз.
Лента котью, лента мавру
Т рамка-т ангкалыз.

Аныпшо-ц ти пер апису,
Н баба-т турталэв:
— Тыс эн тутус пас ту фото? —
На ту мать ирев.

— Тос эн папу-с кардъауцкус,
Тот, сту хир-заман,
Ан фашистс пканыстын бекка,
Ма кримийн ста зан...

— Папс зер инны лыгус эня,
Тидъа-ц пу пратун?
— Тытку козмус, ян тут папу-с,
Ты ти юрундюн.

Тыглус итун папу-с икус,
Айц-па пемнын тос...
Мегалэнс, катлыгу стэра
Ки матъэнс дъафто-с...

Аныпшо-ц ти пер апису —
Н баба-т турталэв...
Тэкас перасаны хроня,
Баба пал мангкрэв.

1975

АПТРАЙФТУ ХАРТЫ

Тынчлайсин тирос, ос тиную ту досму,
Пстагмену тэк патус афныз ки гунгка...
Хту ну-мас пиразум, дъафту-мъс тун козму,
Така-мас хурсуцка та топс кардъака.

Ки пирин анаса тымизка пал илюс,
Ки патус-па фтерсин х вари дубурды...
Уртаху-м хн тетрадька кофт пер эна фчлду
Ки ипин: «Тъа грапсу ас т хора харты».

«Ту досму птраэфтын, тиро эху гуцку,
Ки графту харты сас, така-м т акирва.
Ан т синыфа дама, ас спит кардъакуцку,
Макра-па ан пемнын, то мена трава.

Ханыя спитыц, тэкас эн хта саныдъа,
Харшу сту путам, нду виритку ири,
Го симуру, тата, стун ипну си идъа,
Та шера-с трашасан ах т дълыя вари.

Ки си, мана, хатъыс хта пикрис маньтка,
Тыкмил хамбурясис, хта дъакрис каймен.
Ма си кома клошкис лын т мера сма сн плитка,
Т анэпша-с файзмена мнустуцка на эн.

Такам та кала! Ич-па тешит фтирия,
Сис дъашкисиц панда — пирно ки врадъы.
Го дъугу сас лого тымизку, хн кардъыя:
Тъа хасум душманс, катъа ис тъа ту дъы.

Ки ст хора тъа эрту го чалка, преп фетус.
Хта мена тъа эшит ярдым ки сайги...
Ма палыс хлюро фаныротъын ракета,
То хлыз т рота пал пас фашистс на скутъы

Го стэра ту графту...» Змин дъайн нда педъыя,
Кримин скутуменус сту чол ту платы...
Ки стэра мис нунзам, нда статъын т футыя:
А тата ки мана тъа флаксны харты.

1976

АТЫРНАЙФТУ ЧАРАН...

Тун акирво-м тун тата харизу.

I

Калтирнэшу мера —
Алуны заман...
Ан т амакс, нда войдъа,
Пагум лон т алан.

Эсусам ст азан-мас,
Илюс кома прон,

Махсулы чараня —
Гака-м пян фуртон.

Галя-галя млотын,
Илюс-па хурсо...
Ки кримин скутныя
А т амакс-мас мсо.

...Фенгкус кзен усалка,
Пах та куканейс
Ки травитъан шчайдъа
Хт ола та марейс.

Лыкс го тъярса эркны —
Фанан лон т алан...
Атырнайфту фика
Го зна чаран.

Ст алу т мера тата-м,
Лон т азан паэн
Ки ислийсин-идъын,
Т дълыя-му бирдэн...

2

...Тъмумы ганагдзменус —
Ирта хту ташов...
Кат каныс гныфа-ме,
Феныт, ан т ачов.

Ранца скотъа пану —
Ты эн, тис ту ксер?
Тата-м стыкит эмбру-м,
Вица эш сту шер.

Хулксин тос апану-м:
— Эй, педъы, фидан!
Пос псес атырнайфту
Фикис ту чаран?

Хту флюри кирво эн,
Ту псуми-флуто,
...Го ата та мерес,
Йомуса ухто...

3

Си схурефтыс, тата,
Дъай си ах ты мас...
Назис от ме матъсис
Ту псуми ты кшаз.

Препна ах ту матъзмус,
То на эн пури —
Хйэву катъа зна,
Го фтялыц стари.

12.12.1976

АНЫХТОПРОСОПО

Душманс андун козму хирлайса
Ки симур го лэгу ато:
Н Патридъа-мас мис хуралайсам,
Тун просопо-м эн аныхто.

Го поннын атосу кардъыя-м,
Ма тиха нязмо тун дъафтом:
Го хийва н Патридъа-м ханыя,
Го хийва т Маныца туком!

Нду ису н кардыя пканыста,
Н фашистс ас ту пясму зисто.
Ки теш на умдыкс мена ис-па.
Тун просопо-м эн аныхто!

1977

ТАТА-М ТУ УРМУНЫМУ

Гурга то итун, ас ту чол, нт авора,
Ан куртана-па идьру ан т узма,
Нт хара тун тата-м феришка-тун сма —
Басимя вгкална, на тмарепсум ст ора.

То тен пула лафро хорятку т дьлыя,
Пую тян пякс-па, олу-па вари...
Ки тата-м илын-ме: — Си дра, камия
Ста зан ми финс кана фтялыц стары.

То эн ту зисму-мас, сту ксерс, ханья,
Ту стар эн хту флюры кирво... Ки тос,
Дьяфтог басимя вгкалнын дья-дья,
Айц, тыгла мана-м пратзин мена мкрос.

Пула чараня статьян пес т азан-мас,
Такамас ол-па дъаваны ас спит.
Мис пемнам дъы-мас... Ки ту Харачал-мас,
Пихта-пихтуцка хрумтанын ту мты-т.

Цимбирзин кат пес каламидь црутярку,
Ма пирин страта, дъайн чах сн тарама.
Тирос то т ора индун сиыфярку,
Ки врондыксин макра ки алях сма.

Дъайн тата-м ап атькату на фер т алгу,
Врушис хистайсин, го тъя эфхин пши-м.

Ки титыла на шлуми, чалка-чалка,
Апану-м пира ту стары басим.

Ас врекс н ирев, ап кату эн стыгния,
Ап песум тынчка чах траву ава,
Акугу, то ту сат каныс хта фтыя
Зистуцка пякин мена ки трава.

То итун тата-м: стыкит мсочуплахус,
Тос щепасин ан т чпуна-т ту чаран.
Гардъалусин та матя-т, индун агрус,
Хулы-т па фенйт, кзен то ту заман.

— Шупахтыс, млотыс! Ксева хать, салэфтна!
Хурай ту стар ки стэра тун дьяфтог!
...Пал инксин мера, т сыныфа даглэфтын
Ки иртын тынчку, омурфу тирос.

Дъакротъаны та матя-м ах друпия,
От экама го дълыя лыгус ну...
Ма тата-м ту урмуному камия,
Сту зисму-м ос атора ти змуну.

1977

ЛЫЖИС

(Ветеран ту дъыигма)

I

Хронус пай Саранда дья,
Ос та мяса шон...
Пках т Москва тун немец ксигум —
Фйев тос на глытон.

Сонум с эна мис хорица —
Стыкны тэк гунэс...

Ис зданос ти фенит пдына,
Бранс шуриз ки пез.

Эна мкро педыц то т ора
Фанын ягала...
Ас ту шер-т тюнуря лыжис,
Ту чирай-т ила:

— Дядя, дядя, ма та лыжис-м, —
Лэ ме ту педыц, —
Эн лафро на пайс си дама,
Сонныт чалка фриц.

Ки душманс нда хирлаэвит —
Стыкит ту дугкуш,
Тот иризит-ме та лыжис-м...
Экамам уюш.

Дьока логу го тун Коля:
— Назис! Айц тья эн!
Ки та лыжис статья форса,
Дява чол-чулдэн.

Эмбру пагу, ас та мена
Индуны лафро...
Коляс стыкит, сма-т па баба-т,
Вал ки вал ставро.

Иртын аныкс, хлятьын мера,
Ксеру ос атор —
Врэтъям мис ас эна хора —
С Бочаров Тудор.

— Ма та лыжис-м, — ипа тона, —
Апар сахиндрай...
— То тья эн сахиндраймена, —
Ипин нду хулай.

Мис ирсам ас спит анда эфсами т флога
Ки докам юрух ас та дьлуйс.
Нда нунза от текама Коля ту логу,
Сты мена то итун друпис.

Тиро ос на эвру, ти перасин лыгу,
Дьяфто-м па чаляса кака,
Ма ивра чара ки ст хурица го пига,
Пу стыкнымас тот аныкса.

Т виранда агнорса. Ксейн яшку инэка.
Руту: — Папу Федяс пу эн?
Дьякротъян та матя-ц, билдрайсин-ме тэка:
— Тос эн схурименус... тос тен.

О, пемна аргос го! Ки понсин кардыя-м,
Ки ротса-тын пал збудъхатка:
— Ты индан та лыжис-м, си тиксис камия,
Та фика адьо аныкса?

— Ки пос-па ми ксеру? Смарлайсин-ми тата-м,
Нда варнын ки пига го сма-т:
— Та лыжис, та эн пас табан, сахиндрай-та,
Апису тья эрkit солдатс...

Та лыжис катэвасин, дьуй-та ста шера-м,
Го иха хара лыгус храр...
Ас Коля го врэтъя ас т алу тны мера —
С туко-т ту мурфуцку базар.

Тос идьын та лыжис, дьякротъян та матя-т,
Ки мис ангкалытьам нт хара...
А козмус тьягмашкны ки сигны амблатя —
От клэгны дьы андр, ян та мкра.

Кзева пагу, эмбру-м фанын,
Чол, тьарис, яло...
Коляс стыкит ан т анэпша-т
Кам-ме: «Сту кало!»

1979

ПЯСМУ ХАРШУ СТУ МЕЛИТОПОЛЬ

Фашистс картаколнам х туко-мас тун топу,
Мис шлотъам хту ема ки идъру...
Суста фанын эмбру-мас ту Мелитополь —
Мис лыгус бинокль ато идъам.

Мордвиновка-хора, апису флакарзин —
А эмбру-мас тетындун патус.
Душманус ту пселус кака бикитрайсин,
Мис эписам эмбру-т акату.

О тыгла скутынзин то т мера варея!
С кардъья-мас ихам мис варус...
Ки тэкас та градъис-мас пемнан ареля,
На хасум душманс ихам тьарус.

Пах т синыха фенгкус карфа фусарайвин,
Кувдайдъа-чараня палкаря...
Ныро ту Молочный, тьарис-ки артрайсин
Ки ксейн ах та лэша, хта яря-т.

Н душманс пястам бекка, пканыстам атосу
Кака т эна нт алу хирлайсам,
Чах пстатъам, тьарис-ки, хту мега ту досму
Ки эна тнадъица тынчлайсин.

Тэк гонканан козмус, акату иплотъан,
Хта атха ки агра ирайдъа,
Чах фенгкус тушнэфтын, сту синыху млотъын,
Та астрис, тьарис-ки, мангкрайван.

Пихта ас ту пясму эн ора атытку —
Нда бараблаэфкиты т дъына...
Ту инкаму, арта эн сма, ту бигкльдыку,
Ма кома ти дъохкит канына.

Атот паликарос н вритъы иса, иса
На скуты кардъарка апану,
Афовита ол тья на пагны апису-т,
Тья эн ингкименус душманус.

Супаз командирс, хашумитку эн дълыя...
Сту мега ту пясму skutoty...
— Скутъэты апану-ис хулксин, — педъыя!
Апису-т апану мис скотъам.

Хулчарка хулдайсам, ахиефта пкансам,
На стыкис, чах тивришкис топу...
Душманс, лыгус хийму, пулыс мис дуграйсам...
Айц пирами ту Мелитополь.

23.10.1979

ЦЫНГКАНА

Мис дъайнам сту фронт
Ах ту госпиталь стэра,
Сифтэ нда теплушкис
Ки стэр аписа.
Пес эна хурица
Катэвам сма ст мера,
Пстагмен... ки стун ипну,
Мис дъавам апа.

Ки сма-мас урмалы
Цынгканыс сурефтан,
Драна харшу-м эна,
Лэ — паракалы:
— Фер го си мандэпсу,
Сту фронт тья скурефкис,
Ту шерс фер, го лэгу-си,
Олу т аслы...

Ту фронт итун сма —
Патус тромазин лоря.
Капнос ки футыя —
Хамену заман!
Кардыя-м ти понсин
Х цынгканас та лоя,
Го топус-м ати эн,
Пу крухкны н душманс!

Пула палыкаря
Сма-м дъаван стун ипну,
Ту мат-м на камцосу
Го ич типуру...
Ти пстэву, илбет,
Го цынгкана ту ипин,
Ма ротса ту зпуу:
— Пула го тья зу?

Ту зпуу супаз,
Типин тыпут-па мена,
Бирдэн ранцин петасин
Пах ту дъэндро...
То т ора го хийпса
Ту агапимену-м,
От шира тья эн —
Ас ту шер-ц ан ту мкро...

25.10.1979

ИЮЛИС

Та чоля гныфуны
Х машинас врундыя.
Пимен баразна
Ах ту трактор апису.
Ки шенгку пирнэшу
Илютку ламбрия,
Хту мега ту пселус
Кримишкит нду рисму.

Адъо тракторист,
Та палкаря намлыдъка,
Илютку ламбрия
Нду хома щупазны...
Х ато-па июлис
Нда эркит, флюритка,
Та чоля хорятка,
Та ола-па мязны.

1979

ТАЗИРЛАЙМУ

Тун акирво-м аныпишо Алеша харизу.

Хт атыц эн деда-с, ас ту ксерс,
Хт атыц, тыс скотъын тот апану
Ки хутхарайсин хтун душману
Н Патридъа-мас, ту СССР.

Иреву эна ми змунас,
Туко-м т анэпс ту ахилдарку,
Душман, камия, пал алшарка,
Ан худдаисны пас ты мас,

Харшу-тын ста си, янду джап,
Хирлай афовита та фидъа
Ки ас т мурфула-мас Патридъа,
Ми крон камия-па т агап!

1979

ПИКРИС КИ ГАНЫС

Хта гурга арта статья т футыя,
Индун палыс ту зисму ханыя.
Тиматызны махсуля хлюруцка,
Трагудъуны та плыя мурфуцка.
Катъа олу с маэша та орис,
Ста мурморя паэнум ста хорис.
Пас та розис чих нефт лыгус акра,
Чих то тен — атьарпнутку эн дъакру.
Алыныхкит ананть-пагуныя,
Ту васта атьарпнутку кардъыя.
Та эн пикрис ки ганыс варея,
Пуя катъны стун козму ватьея...

1979

ЛАХИРДЫМА АН СОЛДАТ ТУН ЙО

Тун К. Авдан харизу.

Пстагменус н итун-па, атот,
Нда статьины ту хтыпус,
Лэй тата-с мена: — Фер блокнот,
Ас т хора с грапсу тыпус.

Блокнот тун дъока, карандаш...
Пас бруствер тос пкуменус,
Кат нунзин тынчка, ту хардаш-м,
Тос итун харуменус.

Тос препна, порнын на нуныз,
Тъа хасум тун душману,
Ас т хора палыс тъя ириз
Тъя пар та мкра-т апану-т...

Пин тарама пийн ту харты-т,
Тун повар дъокин тата-с,
Ки пуля-хант, сту иристы-т,
Ахтрамсин-дун акату...

Аркудъыпса го пига сма-т,
Тос нефт лыгус лалыя...
На дъэсу ирипса т ира-т,
Ма дъэнсту зер н кардъыя?..

Ки айц-па го, кало педъы,
Хуриста ан тун тата-с...
...Скутнярку дугкуши врадъы,
Кримистын пас тун пату...

25.11.1979

ВАЙ ДУГКУШ, СИ ДУГКУШ НАКАТЫЯ...

Вай дугкуш, си дугкуш накатыя,
Лыгус пши, халыс тъанато крию.
Пас тун козмо хулдэвс лыгус акра,
Арфана финс тун козмо ки дъакру

Эрkit аныкс, пал лыхкны та шоня,
Шерны ол, трагудъун та шулдъоня.
Моу си — дугкуши пагуныя,
Ти анэлсис стун козму камия.

Вай си аныкс, си аныкс мурфия!
Камс тун пату си панда ханыя.
Ферс тун козмо хара, калузоя,
Фкрить-ме, ками тун козмо олс соя!

Си анэл дугкуши н пагуныя,
Ми дранун поня козмус камия,
Ки та пикрис, та ганьс варея,
Ас хатъуны хтун козму ватъея...

1979

КАЛИМЕРА, МОСКВА!

Збудъаз н чугушка курызмена,
Лафруцка эмбру пай-трава...
Тъарис-ки, ксер от пай то мена,
Хту Мариуполь ас т Москва.

Тъарис-ки, лэ-ме: «Тъмить исенка»,
Та троша-т хпуны ах ту гмар...
Ма тъмаси зер, кардъыя-с шенка,
Нда хпа апесус лыгус храр.

С туко-м т столица анда пагу,
Кирвия пую теш исап.
На дъу нт хара го пую флагу,
На дъу нду олу-м ту агап!

Н чугушка статьян... Ксева. Шерум.
Хадрэйву лоя акирва
Ки хлызу шенка: «Калимера,
Туко-м ту омурфу т Москва!»

20.11.1980

НЭКА-М ТУ ИРИМУ

Си велксис панум тушнымена,
Си великсис панум пуныта
Ки ипис хлыцка, тынчка мена:
— Ту Харус пису-мас прата.

Го ксеру чалка тъа путьану,
Ти ксеру, пос го айц тъару.
Ми пунышкаси тэк апану-м,
Мис дъы-мас тепсам кутуру.

Варея пересами хроня:
Маганаймо, вари дугкуш.
Ма инksam ола-па та поня,
Агап от ихам ки уюш.

На зис си дуня кала иреву,
Си иси кома дъынатос,
Ма пос го няшкум-се ки хйэву,
От тъа пименс си дуня дъафтоc.

Тыс тъа си тъепс агапимена?
Тыс алтъыка тъа си митрис?
Айц пос агапана го сена,
Каныс-па тътъа си агапис!

Ки эна тъялу лэгу сена:
Сн кардъыя-м тот тъа ян н кайма,
Нда тъа се ферны сма сты мена
Ки пал тъа нефтуми сма-сма...

20.03.1982

БАЛЛАДА ПАС МАНА-М ТУ ПСУМИ

Го имны мкрос, пу пемнын тот камия,
Ти змонсату го кома то тыкмил:
Хту фурну мама-м вгальшкин псумия
Ки шчепазинда сахка нду мандыл.

А мис зистуцку иривам на фагум
Ки паракалнамдын пула заман,
Ма илыин мама-м: — Храшкиты на флагум
На пагны та псумия ас т азан.

Ати, ас та азаня пу инытъан,
Тун бату, т мана-тын на пун: «На зис!»
Пу папа-сас ах ту нязмо ти тъмитьын
Кала хурафя ос на устраис.

Пирна тирос ки кросан та псумия,
Маныца-м мама цакунын хапес
Ки эдъуйн мас-т авракату мкруल्या,
Мис этругами ачка, нда харейс.

Ки фкрумнас тынчка ту смарлайвин мама-м:
— На ми питаит акату быть кана.
Ки ан ти скос ту быть н патыс апану
Пурун на кзун та матья-с саатна.

Фувумнас мис кана пшидъиц на ханум,
Ки этругами тынчка, сахныфта.
Пшидъиц н кримин мис сикунам апану,
Ки филанам, ки этругам мнуста.

А ту псуми нда ксерунын-манкрайвам,
Ки мис аратывам тазо псуми.
Маныца-м мана палыс мас смарлайвин:
— Тыс трой псуми мухлярку вришк флюри.

Ки мис ап иришип-чуплах мкруल्या
Мухлярку этругам ксира хапес.
На докум нунзам мис пас та флюрия...
Айц птрайвам та ксирайдъа нда харейс.

Ки симур нда драну го та ивлатья,
Хапес псумия ян ду топ лахтун:
Пуны кардъья-м, нышкиты куматя,
Пал мама-м ту смарлайму круй сту ну-м...

15.05.1982

КОМА ЭН СТУ ДУТКУШ

Ас ту чол, сма ст уба
Эн мурмор, п кату тъмат,
Тыс пулэмзин н фашистс —
Ис тукомас солдатс.

На ту матъу тыс эн,
Тими го чарадъы:
Пандрименус эн тос,
Йохсам яшку педъы?

Маныс эркны адъо,
Ферндун дъакрис пикра...
Эркны сма-т кураес,
Ферндун розис ламбра.

Ан т анэпс-м, ндун Альош
Псес дъо статъам мис сма-т.
Ас ту нунзму вари
Гнэфсин мена солдатс...

Тос дѣфто тѣмат, супаз
Ки нунызу, таплос,
Эху го хабаят
От скютотѣын атос.

Т эна нт алу с дуня
Тидѣам, тиксирам мис.
С энантоп, тѣк сту фронт
Пканышкумнас н фашистс.

Го-па дохта сту фронт —
Имны сту лазарет,
Ма ти статѣа на пу,
Го та поня-м, илбет.

Ол-па дѣаван хту чол...
Плыя хлызны ст хутра.
Пас чулытку мурмор,
Астру теты ламбра.

Ксемирев ки врадѣэн,
Айц та мерис пернун,
Ма ас т хора, н тайфа-т,
Кутуру тун тѣарун...

...Кома эн сту дугкуш,
Ту окоп-т ти питай.
Дѣавам п сма-т тушнымен,
Дѣавам п сма-т нду хулай.

1982

АС ШАХТЕРС

Дѣафтом мия ст шахта ас эна,
Го дѣаваза стихя шахтерс.
Палкаря, тѣарис, билигмена,
Ти пер т эна хт алу ич хорс.

Сифтѣ ту шахтерски нарядны,
Сн кардѣья-м то титун пула.
Шахтер хулязмена кат флажны,
Каныс, ах атыц ти ила.

Ту стих-м го ту прото-м нда птрайса,
Ти докан ты шер пас ту шер,
А мена уртаху-м смарлайсин:
«С шахтерс пайс, атуту сту ксерс!»

Го тягу кака тот сурефта
Ки ипа-ц го тялу кала.
Драну ту нарядны салѣфтын,
Драну ту нарядны ила.

Го ипа-ц пас чоля мурфияс,
Чах стѣра ки пас ту агап.
Шинклайсан драну та педѣья
Ки шера хпун лыгус исап.

Го тематѣа тыгла мсо ора,
То итун ки арта то тен...
Джунайсан ст дѣулыя шахтери,
Хта стыхя х така-м харумен.

Го велгза атыц тн тѣагмасия
Ки нунза вахтлыдѣс, ан т хара:
Шахтер камны мавру дѣулыя,
Ма эхны кардѣыс фусира!

1982

НУНЫЗМА

Та хроня-м яшка перасан, илбет,
Ма тыгла эмбру, шерит пал кардыя-м.
Дъафту-м ти хйэву ич-па ту замет,
На сперну тохка го кала кутия.

Кало ту сперма-м храшкиты на эн,
То эн, баро, джумаяты плушия.
Тирос нда сон, с фитрос, ас чичакйэн,
Ки кузмуку ас шериты кардыя.

На фику н пена-м ора кома тен,
Кардыя-м яшку эн, го графту стыхя.
Ки ах та стыхя-м н инны харумен,
Го мега вахт — хара х ато тья иха!

Го ти фувум т аджел-м ан сос ту сат,
Баро, солдатс-па имны пес т футыя...
Го няшкун то: тья сос туко-м хуват,
На сперну го та ола-м та кутия!

1982

ТРАГОДЪ ПАС Т МУЗЫКА

Лафро сн кардыя-м эн, го ими шенкус,
Питу ки пагу ап адьо ст авлах,
Анда фукруми т музыка Лысенко,
Анда фукруми т музыка го Бах.

Мёгол тй инны гений, техны тмия.
Нда-ц фкраси, яшланэфкиси, тьарис.
Атыц го агапу, ма ас н кардыя-м,
Кирво эн т музыка-мас ах та дьлийс.

Ол камны дьлыя шенка ки ратлыдька,
Курича хт хора оксу трагудьун.
Атута та мелодиис чулытка,
С така-м та фтыя панда айдьунун.

Го агапу нда трагудьун шульдья,
Го агапу авайдья та чулы.
Нда кугу ре ту гала ста бидоня,
Сты мена мяз симфония лалы.

То т музыка т авий ту пширишкаты
Ки ту кутэв ос ту врьдьяно суру,
То эн сн кардыя-м, туту сту грикаты,
Ки, гений, сис схоразит-ме, тьяру!

1982

ЭФХАРЫСТЫЯ

Т инэка-м харизу.

То тылугу тья эшс кардыя
Ки на ту лэс на ми пуны?
На даянэпс каймо, пикрия,
На даянэпс здано тьяны?

Ки фаныра на дьыс ту петъус —
Тукос ту акирво т агап.
Футыя анда теты песус —
Хт ананть нда нышкиси харап?

Нда ханс си фаныра ста матя-с,
Тукос ту тьярус, ту хардаш?
Нда нышкис ах т агу куматя,
Нда кофкит песус хараташ?

Нда пер анаса тэка кома,
Нэ трой, нэ пнэшк ки нэ виглыз?
Ки ти акуйс тыпут хту стома-т,
Ту петъус лоря-т шурумлыз...

...Го ст Украинка-м пал иризу,
Ст инэка-м акирво, илбет,
Ки палыс, палыс го архизу,
Туком ту прото ту куплет:

То тылугу тѡа эшс кардѡя
Ки на ту лэс на ми пуны?
На даянэпс каймо, пикрия,
На даянэпс здано тѡаны?..

1985

КАЛУСИН

Тун Василий — бугасидѡтыко-муфилу харизу.

Зер змунышкат туко-с ту калусин?
Йох! Йох! Тѡѡа змунышкат ато камия!
Туко-м ту зисму тот анда тѡа взийн,
Си исны сма-м, то экшазин флюрия!

Ста мас си, филу-м, вретѡыс ап тѡыгу:
Та мкра-м, т инэка-м ишис пкас ханатя-с.
Си панда эвзийс ту вари агу,
Хту клэ аты нда нышкандан куматя.

Н тайфа-м атот сма-с пирис ап кардѡыс,
Ан эна ипис-ц си ламбро анаса:
«Ту теу го, ми перит мону сис,
Пис спит-м ту эху ола эн така-сас».

Эм го ки эм инэка-м, эм та мкра-м,
Туко-с ту калусин тѡѡа ту змунэсум...
Бугасидѡт, Василий, ах, бала-м,
Ватѡѡа кацсис ста кардѡыс-мас песу!

Агу ту ихам, дѡайн то катуис,
Хара мис эхум — хатѡыны ту варус...
Мис лэгум сена ол-мас-па «Назис!»
От иси исус, мегас паликарус!

1985

МАЙКО ПИГАДЪ

Та стѡхя-с дѡаваса нда мия
Ки палыс пира-та сту шер...
Ма зер хуртэнс ту эн си кардѡыя-с,
Ту дѡуй-си хляс ки ия фер.

Зер эш чара на лэйс т мнустѡя
Нда тройс сусто мел алтѡыко?
Зер эш чара ми эн с кардѡыя-с,
Ту эн ста сена кардѡако?

Зер хортас перс нда тѡрефкис хлыцка
Ст яга хумярку ялудѡы?
Зер дѡыпса кофт нда пнэшкс галтыцку
Ныро си крию пигадѡы?

Бугасидѡт, сту ксерс, та стѡхя-с,
Майко пигадѡ та эн, тѡарис...
Ки симур палыс вахт мис ихам —
Хара мас дѡокис нду хартыс!

...Та стыхя-с палыс ан та мия
Дъавазу-перу-та сту шер...
Ма зер хуртэнс ту эн сн кардья-с,
Ту дъуй-си хляс ки ия фер?

07.03.1985

НА МИ ПУНЫ ТУКОС КАРДЬЯ

Тун Митя Папуш харизу-ту.

Си мена эвалыс сту клапсму,
Уртаху, Митя, кардьяко,
Н туко-с ту омурфу ту грапсму,
Н туко-с тун пону алтыко.

Н така-с та лоя та алытъя,
Н така-с та лоя пуныта...
Анду сабур го пуя фкритъя —
Кардья-м понсин дьыната.

Хулай-па тен н акус-с дьякея,
Мегалыфтрадъку лахарды,
Хта тона, тыс ти ныз ватьэя,
Ан махтанья тыс праты.

Зер атьарпус эн, Митя, пе-ме,
Атос, тыс мону тъял на зис?
Пис эна стакс хлярея ема,
Тыс тъял на вал на си фуркис?

Тыс эш-па ачку мегалыя,
На эн тос эмбру, тэк дъафто-т...
На ми пуны туко-с кардья,
От техны козмус атьарпот!

Дъафтом-па го пула агуйдъя
Сту зисму-м пераса пула...
Ма ксеру го, така-м та стуйдъя,
Тъя песны тыпану, ан т захла...

Пос исса эсса, янды сена,
Ту зисму-м го лыгус харам,
Айц матъзин тата-м, мана-м мена,
Ки айц матызу го та мкра-м.

Кала го ксеру си пунытъяс
Хту атху логу ки ксхандо...
Ки го па клэгу от ту фкритъя
Туко-с ту стых ту пуныто...

16.09.1986

ГО ШЕРУ-М ДАМА-С

Тун уртаху-м тун Митя Папуш харизу-ту.

Го симур пира пал ту грама-с,
Туко-м уртаху питаршис
Ки дьыната пал шеру-м дама-с,
Ту плыдъс от теты-флакариз.

От палыс тохка спернс кутия,
Стуко-с ту омурфу т азан¹
Ки ксеру го, тъя парс содъя,¹
Нда сон ту тыризму заман.

¹ С о д ъ я — урожай (н.-гр.)

На ми т̃арис си иси катус,
Ах алс пиитс эшс иксиклых.
Ту тохкус сперма пас тун патус,
Т̃а д̃юк, т̃а д̃юк кало азих!

Т футыя экапсины д̃ыс-мас,
Ма пал ти кремсин кундала.
Ти трашнан палыс та кард̃ыс-мас,
Тахат ки перасам пула.

Мис перасам анакатыя,
Пирко заман ки фувито,
Илбет, ту сид̃ыру хт футыя,
Тапт̃эфкит, нышкит д̃ынато!

Ах, ты на камс, уртаху, Митя
Ах, ты на фикс ки ты на пис?
Мис д̃ы-мас д̃авам ах та спитя,
Душманс на хасум фувири.

Ки хасамц мис, уртаху Митя,
Душманс нду мега ту замет.
Ас спит мис ирсам — нэ капитя,
Нэ файму итуны, илбет.

Ма уранос псило, тимизку
Фусернын, пану-мас анын...
Ма инны меса-мас ти нызнду,
Туко-мас мега калусин.

Аты, тыс хасаны т̃ Элпид̃а,¹
Тыс велгзин пд̃ына на млуты...

¹Элпид̃а — над̃я (н.-гр.)

Нда п̃янышкин, атот н Патрид̃а,
Пас эна клона на хаты.

А симур эхны мегалыя,
Ту мты-тын сконны ки пратун,
От д̃юка-м зисму — техны д̃ыля,
А на си д̃якны ты дранун...

...На ми т̃арис, си иси катус,
Ах алс пиитс эшс эксиклых.
Туко-с ту сперма пас тун патус,
Т̃а д̃юк, т̃а д̃юк кало азих!

23.09.1986

КАТ̃А ГЛОСА — ЧИЧАКИЦ

Тун урзуфид̃отыко-му филу харизу.

Симур пира ту хартыс,
Та кирва-с та лоя,
Ки нунызу, оса мис
Эхум калюзоя.

Ан та птрайса ту хартыс,
Го, т̃арис, то т ора,
Фика ола-па та д̃ылыс —
Кзева оксу хт хора...

Пагу го лон ту хирдыш,
Ан т хара сн кард̃ыя
Ки драну: о ту млыш,
Нду иштах кам д̃ыля.

Чичакича эн лугас,
Котьна, марва, спруцка.

Мел на пар ато збудъаз,
Ах та ола гуцку.

Пос на лэс, катъа чичак,
Эш туко-т мурдъа...
Тыс пури ато на пяк,
На ту хас ах т дълыя?

Ола то сурев мази —
Нда хурса-т ханатя:
Ароматя лугази —
Хирдыши тъягматя!

Тэкас т глоса-с алу эн,
Шерум дама-драна:
Филу-м, т глоса-с ми путьэн,
Ту си матъсин мана-с!

06.11.1986

СИ КОМА ТИ ЗМУНЫТЪЫС

Си кома ти змунытъыс,
Леонтий Хонахбей...
На эш чара на фкритъыс
Та лоя дъо та лэ:

Ту аструс, йох, ти взитъын,
Ту намс макра паэн.
Ту зисму-с пал пширитъын
Сты мас то янгкидэн.

Сту пдъар ол козмус скотъан,
Нда итуны дугкуш...
Пулы, пулы скутотъан,
Ма пемнан пкату плуш.

На скотъыс си атора,
На дрансис ста марэйс,
Тътъа гнорсис дъафтус т хора,
Тъа хасис та стырэйс.

Базаря индан тора,
Пу итун эмбру чол...
Ки зун кала пис т хора,
Исенка симур ол.

Оспу та стыкит патус,
Ки зун ст дуня румей:
Си тътъа на змунышкаси,
Леонтий Хонахбей!..

25.10.1961

ТЫ ИННЫ ЗДАНЫ...

Тун Георгий Костоправ афизроно.

Ялос лахардэв, стэксму теш кана тна,
Усалка ту тима-т даглэфкит...
Та астрис апану дранун катына,
Ки илюс виглыз — мегалэфкит.

Плэв песу хаих, пану козмус илун —
Акушкны трагойдъа, шингклайму.
Та плыя чараня, чараня петун,
Пилыгны дауш анду сайму.

Пух вретъыны анэмос — агра вуиз
Ки сикусин тима чараня,
Ирев ту хаих на ту хас, н ахтрамис...
Вай иртаны агра заманя!

Агр козмус хулдайсан адьо пас калыс,
Та шея-тын перны, т ишию
Ки сирнц сту яло, халыс глэпя, тьарис,
Акушкиндун агру лалыя.

Мангкрайван инэкис, юронт ки яшлар,
Катарунан агрс ки ту зисму,
Ма агр ты ти няшкандан, итан алшар,
Ты велгзан пулыс на фуркисны.

...Аэра лафруцку пал фса ту паны,
Вахтлыдьку пал иртыны ора...
Йох, ты ти фуркиган, ты инны зданы
Ки хпуны та портыс-мас тора!

1988

КНЫКУНАНЗМУ

Эла ипну ас тун йо-му,
Ки хара ту спит-мас йому.

Апар тона, прат си дама-с,
Пес т авлы-мас, пес н бахча-мас.

Кзева дама-т пес та заня,
Пес чулы хлюра миданя.

Пу аэра фса лафруцка,
Тынчка тьмунны та лагуцка.

Пу тынчлайсаны та плыча,
Пес та хлыцка калатъыча.

Эла ипну ас ту йо-му,
Ки хара ту спит-мас йому.

Йо-м па тынчка ас тьмитъы,
Кало орима ас дъы...

1989

ЭСТАФЕТА

Апса та хроня дрехны писалын,
Пета ки пай адалыфта н планета.
Ту зисму-м, метра, арта пирилуйн,
На дьоку ими итмус т эстафета.

Ашлар, тыс скотъын симур пас ту пдъар,
Схорасит мена ас ту лыгу-м дълыя.
Замет ти хийва, травана го гмар,
Оспу та иха дъына го ки ия.

Кискинка шурзин анымус харшу-м,
Хитлыхя ки нязмус сту зисму-м идъа.
Ти хийва идъру, ема-па дъафту-м,
Нда скотъан пану-мас та агра фидъа.

Ки стэра-па, нда хасам мис душманс,
Анапапс тихам, иксирам тэк дълыя.
Гарипка эзнам мис, вари заман...
Ма пратзам фусиро хара сн кардъыя.

...Сты мена арта иртын стурутерс.
Эх, хроня! Ивдъуминда ими фетус...
Яшлар! Т анэпша-м! А туко-м ту шер:
Парет хты мена чалка т эстафета!

1989

ХАРАТИЯ

Сурефтам симур ст харатия,
Адъо, стын поли Мариуполь,
Румей ту эстыксан камия,
Ма симур топу эн ас улс-па.

Ас улс хурсуцку эн Патридыа,
Дыко-мас мана Украина.
То дъуй хара ки дъуй илпидыа,
Пкас та ханатя-т катъа ина.

Пула трагойдъа эхны козмус:
Эм рус, украинцы, румеи.
Элаты ол-па лыгус хорзему,
На ми сурефку-мас ароя.

Элат т адэтя с сахиндревум,
Ми эн т арзес-мас змунымена.
Ки панда айц ас шингклаэвум,
Ама адърэфя, харумена!

1990

АПОЛЛОН ТУ ХЕРЕТИЗМО

Го ими Аполлонс хту имбирно Эллада,
Дъо ксерит-ме хта ола-м та марес,
Хта го, нда Музыс-м го, от имны градъа-градъа
С дъыка-сас та Мегола та юртэс.

Го имны с Сартана, ато пихта ангкефкит,
С Харахла ирта, анду иштах ста Сас.
Ки симур пал сту Мариуполь нда сурефтыт,
Ти порна го на катъум сту Парнас.

Го ирта пал ста Сас н дъафтум та Музыс ола,
Чах илюс ан т хара мас прощина!
Го шерум нда юртадыс-сас хурса, мегола,
Та камит, тыгла тот ста имбирна.

Го шерум анда Сас от эшит уртахлыя —
Ан олс тун козму от бирлыкка зит!
Го прощину ол Сас ах олу-м тын кардыя,
Намлыдыку сан макра от Сис пилыт!

1990

АПОЛЛОНС КАТЕН АС Т САРТАНА

Ас ту «Мега Юрты»,
17–18 ту сент. 1988

Го ими Аполлонс хту имбирно Еллада
Ки езкас эчу дълыс пас ту Парнас псило, платы,
Афика го ту Храм-м ас Дельфия-мурфядыа
Ки ирта ст Сартана сту «Мега-сас Юрты».

Го тирта манахом, ста сас нду мега сайму,
Та Музыс иртан дамам дъо ах ту хурсо Парнас,
Тъа дъум тыс эн чапикс сту хориму, шингклайму
Ки тми тъа дъокум катъа ина тос ту кшаз.

Го велкса панусас нду мега тъагмасия:
Сис зит кала пкас ту псило, тымизку урано.
Ки шерум го от сахиндрайсит н башхария —
Та эфтаган пурпап ст Еллада имбирно!

Го ими Аполлонс хту имбирно Еллада,
Такам кала, хурса та мкра, фкритъэты мена ол:

Сис палыс ап тиру айц сурэфтэты ан т харадъа,
Сту «Мега-сас Юрты», сту Мега Янисол.

На пу иси, палкар, ах т хора стышимену,
На кзева эмбру дъо ки апар т Лира, ту Макслар.
Айц сурифтэт сис катъа хрону харумена,
Ас эн вахтлыдъку страта-сас, такам дуслар!

08. 09. 1988

МЕГА ЮРТЫ

Такам кирви, хурси мисафирия,
Такам хорят: инэкис ки мкутир!
Мыс симур эхум мега харатия,
Айц тыгла эмбру, тот сту Панаир.

Сурефтыт ол румей хта ола хорис,
Тъарис, чах шерит илюс хта псила.
Пал ирсан ас румейс вахтлыдъка орис,
Ата та титаны заман пула!

Ки Аполлонс-па фикины т Эллада,
Дъафтут ту храм ас ту Парнас платы
Ки иртын ас ты мас ах н Дельфия мурфядъа,
Ас т Сартана, сту Мега-мас Юрты.

Тос тиртын манахот, адъо иду сайму,
Та Музыс иртан дамат хту Парнас,
Тъа дъун тыс эн чапикс ас ту шингклайму
Ки тми тъя дъокны катъа ис ту кшаз.

С ламбрис айц панда илюс, ян т ханья,
Улныхта с кремны астрис катына...
Шингклаисит ол: хорят, мисафирия,
Ту Нам ас пай макра ах т Сартана!

12. 09. 1988

МАЭШУ ТРАГОДЪ

Вай, си аныкс, си аныкс мурфия!
Спруцка форсан дъендру та кладъья,
Та фишнэс, ян ту шон, тэк салэфкны
Та утэис-пак сма мегалэфкны.
Ки трагодъ шулдъуны сон ста фтыя-с,
Патус форсин хлюро форесия.

Ввй, си аныкс...Ма го ти ашнэфкум,
Нда нунызу, пос айц каматэфкит:
Пос ки кома с дуня пканышкунны,
Пу солдат ки балайдъа скутунны,
Пу капнос ангкалыз та миданя,
Ки т футыя курта та азаня.

Вай, си аныкс...Н дъафтус башхария,
Перну олу тун пату-ханья:
Пэ-ту олс фаныра ах ты мена –
С эн та пушкис панду супазмена,
Ми эн пдъына дугкуш, пикра-гана,
Патус олу ас шерит, ян т мана!

1991

ЛОН ТА ЧОЛЯ...

(Ап ту Микола Негода)

Лон та чоля пагны та педья,
Каццин илюс, уранос кутъныз.
Мана стыкит нду вари н кардья,
Т хора теты, флакариз.

Лон та чоля пулис, пулис пезны,
Лон та чоля пулемйот пканыз...
Та педья скутумена нефтны,
Янаша хураф хлюриз.

Лон та чоля осипсан дъэндруцка,
Лон та чоля илюс пал ламбриз...
Лон та чоля обелискис спруцка,
Ту хураф сма тиматыз.

Козмус, козмус пал махсул тья сперны,
Тья фитрос ки палыс тья фтялос...
Мана флай хтун йо-ц харты на перны,
Ма тос арта тен зданос...

ПАС ЛЫГУС ОНЫМА УБА

(Ап ту Михаил Матусовски)

Снарядя спанны, тет футыя,
Капнос, нду хома тарахто...
Мис пемнам трия, мону трия,
Ах та педья дъэкаухто.

Пула палкаря, вай маньца-м,
Ати скутотъаны пула,

Сма сту азмоньту т хурица,
Пас лыгус оныма уба.

Т ракета ирзин исакату
Ки фусарайвины бирдэн...
Тос тыс та тидьын ти змуната,
Хту ну-т камия-па тьтѣ кзе.

Тос ти змуната, вай маньца-м,
Ата та пясмата зеста,
Сма сту азмоньту т хурица,
Пас лыгус оныма уба.

Дувлайван «Мэссэрис» хулчарка,
Эн куч атора на нуныс-с!
Ма тихам фову, мис кардъарка
Худдайвам бекка пас фашистс.

Вари-па н итун, вай маньца-м,
На-ц хасум нунзам алтъыка,
Сма сту азмоньту т хурица,
Пас лыгус оныма уба.

Та аяхташа-м ас тун ипну-м,
Пихта драну-ц го фаныра,
Т землянка феныт, тыглу итун,
Каймену пану нда дъэндра.

Тъарис, пал ими, вай маньца-м,
Нда аяхташа-м кардъака,
Сма сту азмоньту т хурица,
Пас лыгус оныма уба.

АРИОН

Тос, тыс дъуй тун козмо т ия-т,
Тыс замет ти хйэв ки ора,
Теш атос сн дуня змунья,
Тос ангефкит с катъа хора.

Арион — нду ну мегалнын —
Ишин мега палкария:
Эм трагодъанын, эм лалнын,
Анду мега башхария.

Ма хулдайсан пану-т мия,
Агру козмос на скутосны,
Пас карав на парны т ия-т,
Пер на ми ст яга на сосны.

Ки на парны ту ишию-т,
Нду илал тос ту устрайсин:
Та капитя-т, та флюрия-т
Ки атона на хирлайсан.

Арионс — тос дъокин лого,
С эн та орис-т метримена,
Та акулыс ас тун трогны,
Ма тэк ирипсин тос эна:

Сту стэрно-т на дъокны тона,
Пер на ми т зои-т на парны:
На лалыс тос пас н цымбона,
На лалыс тос пас н кефара.

Трагудъы-ц на трагодъыси,
Пас т мурфула, пас ту зисму...
Клэфт тьагмастан катъа ис-тын,
Ки чах травсин-ц ас ту тьмисму.

Арионс ту лалму-т птрайсин,
Катъа ис ато фукритъын...
Сту яло бирдэн хулдайсин,
Дъайн акату, тъа фуркихтын.

Ма то т ора адъо орсин —
Дельфин индун Аполлонис,
Н итун зор-па, атос порсин,
На глытос тун Ариони.

Пану-т пириндун чапикка,
Пийндун пас т яга то т ора.
Трагудъа, лалы тямилка,
Арионис ос атора...

...Йох, палкарс ти змунышкаты,
Пу тян эн-па хутхарефкит
Ки пула тос пас тун пату,
Ас тун козмо тъа сазэфкит.

1991

«АГАПАНА-СЕ ГО, ТАГАП ТИ КРОСИН»

(Ап то А. С. Пушкин)

Агапанаси го, т агап-м ти кросин,
Ти взитъыны тыкмил то пен курмо-м.
Ма алу пал ато ми аглатон-се,
На се хулясу тьтъэлу, ту кало-м.

Агапана-се го зиста, ма фувинджарка,
То зилыва, то итуны друпис...
Агапана-се го тымизка, лалашарка,
Ас дьок тьыгос айц алус с агапис.

«КАРДЪЯ-М ЭН АРАЛАЙМЕНУ»

(Ап то А. С. Пушкин)

Кардья-м эн аралаймену,
Хта то, от агапас-ме си.
Туко-с ту фила-му ста мена,
Галтицку эн ах ту краси.
Ту фтял-с алыга, сахка ерны,
Сма-м песи хлыцка, ки пиферны,
Ос на ксмирепс ас ими сма-с,
Галтыцка т ныхта ас пирас.

«МАНАХО-М ПАЭНУ
ГО ЛОН Т СТРАТА...»

(Ап то М. Ю. Лермонтов)

Манахо-м паэну го лон страта,
Пую хт афна тэкаран ялыз.
Ныхта тынчку, тун тьыго фукраты,
Ки ту астру т астру паргуриз.

Уранос тымизку, ян т ханья.
Патус тьмат пес афна авурго...
Пос го няшкум ки пуны кардья-м?
Флагу тыпут? Йохсам хйэву го?

Ах ту зисму тыпут ти иреву,
Ки ту эсса ич-па ти рутьму.
Го парадьус ки тынчлых хадреву,
Храшкум го ратлых ки на тьмитьу

Ма ти храшкум мурмуритку тьмисму...
Тьэлу айц на тьмуми хронс пула,
На ми птэв, ми крон кардья-м зисму
Ки курмо-м апесу-м на ила.

Ки трагодь апану-м лалашарка,
Пас т агап галти на изгилэв
Ки ту дьриндю панда-па хлюрярку,
Пану-м то на шифт, на шахирлэв.

ВИСИЯТ

(Ап то Тарас Шевченко)

Ан путьану, парохосит
Пас т уба сис мена,
Пес ту чол, ас т Украина,
Сту агапимену
Ап ати чол на фенит,
Ту Днипро чалярку
На виглызу, на акугу
Ту дауш-т хулчарку
Нда тья рекс ах т Украина
Ема душманьтку
Сту яло чах... го атотыс,
Та чоля намлыдька —
Фину ола-па, пету го,
Стун тьыго паэну
Прощину-тун... ос атоты,
Тен тьыгос ста мена.

Парахосит-ме, skutъеты
Ки та пхавя хасит
Ки нду ема душманытку
Ту ратлых ифтясит.
Ки атот си дайфа тинурю,
Ол нда нышкны соля,
Ми змунат на ми ангкепсит
Нда кала та лоя.



ПИИМАТА

КУЗЬМА АПАТОВС

«...Эй, в девятнадцатом году,
Т футыя тетындун панду»...
Ати, адьо, пес эна тна
Сурефтын сход ас т Сартана,
Камия то тыъа змунышкат,
То итун ти аныкс, пес тун март.
Пули сурефтан ас ту сход,
Апатовс кзевин пас н трибуна,
Ки дрансин лорят. Сартаньот,
Ты лэ Апатовс стыкны, фкрунны
— Панду, панду-па теты флога,—
Апатовс пширсин айц ту лого-т,—
Т Республика Советыко,
Акуйт! Эн тора сту хамо!..
Душман хта ола та марейс,
Травун ки перуны хапес!
Туко-мас хреюс, джумаят!
На камум мега мис отряд,
На хуралейсум хту хамо,
Т Республика Советыко!..
Сту Мариуполь, мис эргат,
Сурефтам, экамам отряд.
Скутъет ки сис-па ол апану,
Харшу стун атху тун душману...
Ту лого-т птрайсинду Апатовс,
Ты каматэфкит ти грикату...
Акушкны лоя хта марейс:

— То, препна, си-па псема лэйс!
Тирос эн симур фуви́ро,
Хтун Май-Маевски, хтун Шкуро,
Дьо эркны перны козму, стар,
Тыс ксёр пу тыа мас пайс, палкар?
— Гарип ахмах, то пос виглызйт,
Ти пяныт кома на пканысит!
Ты иртан пал ас ту флюри,
Пканысит тыс нду ты пуры.
— Пканысит чалъа та камбаныс
Ас эртны козмус ки ас ч ханум!..

Тъарис фулэя ми́лыши,
Дувлэв ту мал. Катваз вруши...
Кискинку хулзму пай макра,
Хулчарка сиккны та ты́эндра...
Апатовс стыкит ки виглыз,
Ты каматэфкит ки нуныз:
«Зер ты́а вритьун румей-хурят
На змихкнэ дама-м сту отряд».

Пула ти перасин тирос,
Кзен, иртын смат ис хамилос,
Ки амблатянус палыкарс
(Ап янаша мяз эн кардъарс)
Тос кзен ки сикусин ту шер-т,
Ст атона тен то мер-хабер,
Пулы адьо от сконны ты́фал,
Ки пану сикусан ту мал.
Тос дрансин лорят, янашат
Ки пширсин ипин: — Джумаят!
Сис ксерит тыс эн тос Апатовс?
Тос эн туко-мас, эн эргатыс
Эн пылыменус хту базар,
Ахту ревком эн ту палкар!

Ирев тос козму на суреп-с,
Ки ан душманс на дугкушепс,
Дьо тен на пис ки тен на фикс,
Апатовс эн тос большевикс!
Хта то-па храшкит на скутъум,
Ас тун Апатов на графум!
Т аслыт го лэгу Джумаят!
— Т аслыт! Панду па акушкат...
Ай мена грапси, мена грапси,
(Ан тьэлс ас решис, н тьэлс си клапси)
То тн ора графтан сту отряд,
Катон угдында экс нумат!

Сту бдъар ол скотъан ст Сартана
Кузьмас харуменус драна...

Эй, алувайсины ту мал
Ки хпуны та камбаныс...
Акушкны лоя пал ки пал:
Тэк эклыган та маныс...
Ту мал дувлэв, тьарис-ки, млар,
Чах тремит крию патус.
Айц скотъан сартаньот сту бдъар,
Ки дъаван идун Апатов...

1967

ДЪОКСА ВРИШК ТО СЕНА...

1

Ах ту фронт ас т хора,
Ста Саранда пенды,
Ирсин Мишас с спит-тын,
Лыгус пдъаря пемнын...

Кцев пас та таяхя-т,
Эбин пес т авлы-тын,
Пдъына тен каныс-па,
Тэк гирныз тушклы-тын.

Т харалды-т хуртаря,
Ах та мяса пану.
Н порта кулдъумену —
«Пос ти феныт мана-м?»

Нунсин айц, то т ора,
Пах хумшу-т н пчанэя,
Дъуй дауш хумшава-т,
Эрkit дьо марея.

— Зер ти агнурис-ме,
Пос виглыз-с айц пану-м?
Мишас ими, Мишас!
Лена, пу эн мана-м?

Ах, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Н чпуна-т пану-т кремит,
Офтира т амблатя-т.

Пу на пар агнорзму,
Мону пши тун пемнын.
Мяз, тьарис-ки, папус,
Тэкас эн куспенды.

Ах, т анакатя
Хт хора солс-па фкалсин!
— Мишас!-Хулксин Лена,
Эдрамин анкалсин.

Ты-па, ян т атона
Йомусин куспенды.
Итуны солдатка,
Тора шира пемнын.

— Тун Иван-м, тун андра-м,
Пу тун фикис, Миша?
Манкраев, арискус,
Н ишин ки нду тишин.

Эдраман та дъакрис-ц,
Миша т гула шлотъын.
Х иныку т анаса,
Песу-т кат ларотъын.

Песу-т кат салэфтын
Ки н кардъыя-т хлятын,
Фос ста матя-т фанын,
Ки та поня-т статъан.

Ах, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Тос анкалсин т Лена,
Сипазв хт амблатя:

— Сопа, Лена, сопa,
Пикра эшс си мега,
Андра-с от скутотъын,
Тына камум, пека...

Ян та сена инны
Шлядъыс, миллионя,
Тына фикин немецс,
Анда агра поня.

Сопа, Лена, сопa.
Пету, пу эн мана-м?
...Лена дрансин лоря-ц,
Фсонксины та магла-ц.

Галя-галя дъаван,
Лена билдаэфтын:
— Артах трия миныс,
Мана-с хта схурефтын.

Дъыя похоронкис
Пирин эна, эна.
Т эна пас тун тата-с,
Т алу пас ты сена.

Т аныгар ах н порта,
Эху тмаримену,
Айда сту аныксу, —
Лэ тун Миша Лена.

Эбан песу дъы-тын,
Дъакрусан та матя-т...
Ах, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя...

2

Лена пай ас т дълыя,
Сту колхоз, ас т ферма.
Т мира-ц кофт ах т гула-ц
Ки тун Миша ферту.

Ах, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Лена яшланэфтын,
Иферин ханатя.

Ты дѣфты-ц ти ксерту,
Ич-па ти грикату,
Пос айц збѣаз сту Миша,
Ки кака рутѣматун?

Ту суглы ти млонс-ту,
Хту сакул то фенѣт:
Пелсан нам пес т хора —
Мишас пай ас т Лена.

Кузмуку ту стома,
То ти лѣй-сту: «Сопа!»,
Пиран т эна нт алу
Ки та лоя копан.

3

Сту колхоз кам дѣлыя Мишас —
Флай ст авлы т амбаря.
Пу на кам ми алу дѣлыя,
Лыгус дѣлыя пѣбаря?

Эн мигола эксиклыхя,
Ола ураймена...
Тен нѣ тракторис, нѣ войдѣа,
Пал тѣа пѣкс ах эна.

Ст огород колхозник кзенны —
Скафнду нда лыскаря.
Та содаткис паргуришкны —
Тирсан та палкаря.

Ма ты камны дѣлыя бекка,
Ан т агап сн Патридѣа —
Тѣэлны плушку ки намлыдѣку
Палыс на ту идѣан.

4

Теш ту зисму стыксму —
Пай то эмбру панда.
Ту дугкуш хта статьин,
Тѣа нысты а транда.

Тѣа нысты а транда хроня
Дѣоксазмена...
Тинурѣютѣын т хора-м,
Ту агапимену-м!

Лена эмбрулатса
Индуны ас т ферма —
Ту тѣамилку т дѣлыя,
Сан ки нам то ферси.

Т Лена ки тун Миша,
Хулксанц ас н контора:
«Пос айц хлызны дѣыс-мас?»
Ты нунызны тора.

5

Ст алу т мера андун Миша,
Дѣайн сн контора Лена.
Председательс пиринц песу,
Шенка-шерумена.

Сту трапѣз на кацны орсинц,
Лоя лѣ — мурфияс:
— Сис хазаныпситы сайму
Нду кало-сас дѣлыя.

Ах ато-па, ас н правления,
Нунсамду мис арта,

Сту курорт на сас пылсум,
Ас сту Крым, ас т Ялта.

Та путевкис парит тута
Ки харджлых катлыгу...
Авр на пайты, го машина
Пису-сас пылыгу...

...Ах т хара-ц чах ранцин Лена,
Анкалыз тун Миша —
Нунзинду зер ты камия
Тытку вахт на ишин.

Тот, та пулис нда дувлайван,
Бомбис анда шурзан,
Сту курорт на пай идун андра-ц,
Тына на тын хулзан?

Тот, нда эфтайн дълыя ст ферма,
С дугкуши замая,
Лыгус эна вука файму...
Хроня-хирзамая!..

6

Кзеван оксу, пагны с спит-тын,
Лыгус акра харумен.
Мишас кцев пас та таяхя-т,
Хт Лена пису ти пимен.

Уранос, тъарис ки, пселнын,
Илюс тялу фусарев...
Т хора-м морфянын хта флакя —
Майс а чалка джуюхлэв.

Т хора-м тмашкит, козмус тмашкны,
Ас ту мега-тын т юрты —
Ах та статъын т накатя,
Транда хроня тъа нысты!

Хта гурга эн Мишас деда,
Аныпшо-т сту сколю пай.
Йо-т Иванс юмон та транда —
Тос кам дълыя пас н комбайн.

Пирин тата-т н башхария,
Эмбру х солс на эн ирев —
Катъа хрону пас н комбайна,
Х олс пула махсул чалэв.

Нду педъы-т кака тос шерит,
Шерит Мишас н солс яшлар-с,
Ки нуныз-с кала та шера,
Пемнын зисму т аныгар.

Кутуру ту ема терин —
Сту пулэмзму инксам мис!
От кардъарка ан душманус,
Тот пулемзан катъа ис!

7

Козмус та медаля
Ас т юрты фурунны
Ки мегалыфтрадъка
Сту парад паэны.

Феныт от пулэмзан
Сту дугкуш мегало
Ки н Патридъа дъокинц
Орденыс, медаля.

Мишас пай атькату
Ста мегола мерес,
Ма харшу стун козму
Теш нду ты на шерит.

Теш тос кана орден,
Тыгла та палкаря,
Тыс на пстэпс от хасин,
Сту дугкуш та пдъаря-т?..

— Пос тешс кана орден? —
Аныпшо-т рута-тун, —
Зер душманс ахтрамзис
Х салс си параката?

Аныпшо-т айц ротсин,
Флай х тун деда-т логу...
...Пал ста матя-т фанын
Дугкушитку т флога...

Тыгла тос ларуцкус,
Анда дъыя пдъаря
Кзен ки дъайн ах т хора
Нт ала та палкаря...

Сма-с путам Молочный
Ндун душману дърахтын,
Пу нду ема патус
Хту пканзмо тарахтын.

Эна мера агра
Тромазины патус,
Экс фурэс нду «Максим».
Немцис кремзин кату.

Дъэкапенды танкис
Стэра фаныротъан,

Дъыя ато т ора
Ас тун Миша клотъны.

Ки хулдайсан пану-т,
Пас ту «Максим» иса.
На ту цалапосны
Нунсаны фашисты.

Тун уртаху-т чалка
Дъокин тос т гашетка
Ки дъафтоот граната
Сирн пкас н танка шенка.

Т эна тос ахтрамсин,
Т алу пал хулдайсин
Ки нду «Максим» дама,
С олс-па утюлайсин...

Мишас пкас ту хома,
Ах ту хтыпус кфотъын.
Сма-т та аяхташа-т,
Ол-тын-па скутотъан...

...Нунсин айц ки дрансин,
Пас ту тэкну Мишас.
Тътъэл на махтанэфкит,
Лэ аслы ту ишин:

— Ол солдат кардъарка,
Пас душманс хулдайван
Ки т Патридъа-мана,
Ол-па хуралайван.

Мис ти хийвам ема,
Мис ти хийвам зисму,
Пос тукомас т дълыя,
Итун алях ису.

Тыгла го пулэмза,
Ол-па айц пулэмзан,
Ах т ато тун немец,
Пес ту чхур мис кремсам!

Ма кардъарс х кардъарс-па,
Меса-мас го идъа.
Орденыс, медаля
Дъокин ты-ц н Патридъа.

Орденыс, медаля
Кутуру ти мразны,
Ас ту ксерс атуту:
Дъугнда ты-ц, тыс кшазны!

8

Ныхта. Фенкус скотъын
Пису хта дъэндра.
Хта псила виглызны
Астрис фусира.

Йох, ти тьматы т хора-м,
То анаса пер.
Ки кала хапаря
Катъа мера фер.

Ах ту чол ста мена,
Ту дувлайму сон —
Тракторны бригада,
Аныкскещу скон.

Кзен кутьнадъа мега,
Пай макра то сон...

Сидъыру лымену
Сталеварс кунон.

Артах транда хроня
Зум лыгус дугкуш.
Пагум эмбру бекка,
Дъынаты ки плуш!

Ан атытку нунзму,
Акра теш т хара-т:
Мишас дъайн стун ипну,
Лена янаша-т...

9

Авийс маэшу лалашарка,
Клыфтондас т хора анкалыз.
Т аэра омала ки сахка
Чаталя млэяс кунаныз.

Та хна мункризны ста мандрия,
Ас т ферма клошкит туварчис.
Гныфун хурят-м ах ту тьмисию
Ки пширишкунны пал та дълыс.

Сма-с Миша статьины машина,
Ты кзеван, катцан ан т хара.
Вахтлыдъса Лена ки эм Мишас,
Ты симур шерны теш-чара!

10

Лон колхозны заня,
Плэв ки пай т машина.
Сту курорт тъя инны
Дъы-тын эна мина.

Техны на нунысны
Симур пас кана-па...
Дъаван Мишас, Лена
Ас ту Крым, ст анапс.

С мас путам Молочный
Фанан обелискис...
Ста Саранда трия,
Дъо пулы кримистан.

Миша-па ту ема
Дъо атот кунотъын...
Лон т стратыца терку
Ст обелиск ты клотъны.

Мишас кзен хт машина,
Кцев пас та таяхя-т,
Пас ту обелиск тос
Эвалын чичакя.

Эшипсин апану,
Понсины кардъыя-т...
Фанан ас та матя-т
Ола та пидъыя.

— Тъмациц сис, т адърэфя-м,
Айц яшуцк-па пefтыт...
Ми сис пунышкасиц,
Го зданос от пемна...

Ол мис ан скутотъам
С дугкуши замая,
Тыс атот на инксин
Атху тун душману?

Тыс на хуралайсин
Т акирво н Патридъа,
Ту хурсуцку т Мана,
Хта фашистски фидъа?

Тъмациц сис, т адърэфя-м,
Нду вари н кардъыя
Фину-сас ки пагу,
Тешит сис змуныя...

11

Ас т Ялта-мурфия,
Ларунны забун.
Дъо Мишас ки Лена
Ст Ливадия зун.

Маэшу аэра
Дъуй ия ки хляс...
Панду чичакюны
Чичакя лугас.

Та плыя петуны,
Нт хара трагудъун.
Та шерны ндун Миша,
Тъарис от дранун.

...Трагодъ трагудъысит,
Катват хамила:
Атутус, атутус
Сас дъокин захла.

Атутус, атутус
Атот хтун капно,
Дъафтот тымизлайсин
Х душманс т урано!

Хт ато-па сис симур
Ратлыдька петат...
...О, тыхадар эписан
Козмус, солдат.

Ки Мишас-па хасин
Та пдъаря-т адъо...
На пай тъл тун топу
На дъы пал ато.

Ато, пу кримистын,
Ати, ян т хувра,
Пас пселус намлыдьку —
САПУН-ГОРА!

12

Ас т экскурсия нд машина,
Ас та топс та дъоксазмена,
Пас Сапун-Гора ндун козму,
Иртан Мишас-па ан т Лена.

Митинг мега ато т ора
Пас Сапун-Гора пширитъын.
Дъо сурефтан тыс пулэмзан
Ки тыс стэра-па инытъын.

Пас н трибуна кзен ис ерус,
Янда шоня та малыя-т.
Ма ту пориму-т тямилку,
Анда орденыс н кардъыя-т.

«Тос эн, Лена, командир-мас!» —
Мишас хулксин ки травитъан,
Лыгу эмбру ас н трибуна,
Ты тъя лэ тос на ту фкритъан.

«Пас Сапун-Гора кардъарка, —
Ипин тос, — пулы пулэмзан.
Анду штык ки нда гранатыс,
Нда хаяйдыа немцис кремзан.

Ах ту ну-м пула змунытъан —
Ту геройство акра тишин!
Ма пихта, пихта ангкеву
Тун герой — Тупузов Миша».

Лена дъо бирдэн тъягмастын,
Ранцин чах, тъярис, ах т флога.
Андра-ц т оныма от иксин.
Командирс кутэв ту логу-т:

«Мис ан т рота-мас улныхта,
Ту джапиц атуту пирам
Ки душман пулы алалыт,
Ах ты мас мурморя ивран.

Лыгу стэра пал хулдайсан,
Ан т ачѐв харшу-мас немци.
Тот Тупузовс-пулемйотчикс,
Пелсинц сма ки стэра кремсинц.

Тял ап пису фанан эркны,
Пал апану немци скотъан.
Сма стун Миша докин мина,
Т аяхташа-т ол скутогъан.

Тен каныс на тмас патроня —
«Максимс» чалка то куртата.
Янаша-т душман сурефтан —
Тос ахтрамсинц ан т граната.

Ато т ора го сма-т вретъа —
Пес ту ема маляйменус,
Тос ти перишкин агнорзму —
Пес ту фтял аралайменус.

«Прат апису ас ту дъэсны,
Ферту мена си ту «Максим»,—
Айц тун ипа, тос ти фкритъын,
Ипин тэк: — «Патроня тмаси!»

Пширса сорива го лентыс
Ки тун Миша чалка дъугу.
«Графтс харты т маныца-м мана,
Ан душманс ан скутутъу го!»

Лэ-ме айц ки злыз т гашетка,
Немцы сма, тос сирн граната.
Пал пулыс тос катафтялсин,
Палыс зулксинц пас тун пату.

Ма душманус тьтъэл на дъохкит —
Хту блиндаж-тын кзен футыя.
Ки та гратыс-мас аренны —
Кату пелсан та педъыя.

Та снарядя спанны лоря.
Эна спан чах сма стун Миша.
Сиртын дъайн хту шерт ту «Максим»,
Ан ту ты на сирн тос тишин.

Тотыс Мишас ачувлыдька
Тэкас тромазины патус,
Смас блиндаж немецки вретъын,
Песу эсирнын граната.

Немци сопасан то т ора,
Мишас солс-па ты-ц хирлайсин.
Ол-па скотъам пал апану,
Пас Сапун-Гора хулдайсам.

Анду флаг солдатс тыс дъайнын,
Пелсин кату скутуменус.
Хунсин пиринду тот Мишас,
Пес ту ема маляйменус.

Эмбру, эмбру дъайнын Мишас,
Анду флаг ки анд граната.
Пас Сапун-Гора тос пийнду,
Ма дъафтот-па пелсин кату...

...Ки айц скутотъын то тны мера,
Солдатс афовитус Тупузовс...
Н Патридъа мега сан тун дъокин:
«Герой Советского Союза!».

13

Тъагмазменус стыкит Мишас
Ки виглыз пас т Лена.
«Сандим мена ты митруны,
Ими скутуменус.

Кутуру тот похоронка
С спит ти пелсан т мана-м?»
Нунсин айц, дъафтот джунайсин,
Кзен катлыгу пану.

Юрукта дъайн ас н трибуна,
Козмус камдум страта.
Командирс виглыз апану-т,
Ты эн, ти грикату.

Мишас стыкит лыгус пдъаря,
Командирс ашефтын,
Мега шрам пас Миша н кутра
Ки шубилынэфтын.

«Дъыната мяз тун Тупузов,
Ама тос скутотъын.
Го дъафтом атона идъа,
Тыгла тос иплотъын,

Пас тун пату, пес ту ема,
Лыгус дъыя пдъаря,
Лыгус пши, чаралайменуc
Ндала та палкаря?»

Командирс виглыз, ти пстэв-ту.
Хна пихта аэра.
Х скутуменс от здансин Мишас,
Тремны чах та шера-т.

Ту чирайт чах миланясин,
Щифт катлыгу кату,
Тос агнорсин тун Тупузов,
Ангкалыз ки фла-тун.

Ту ангкалзму ки ту флысму,
Итун лыгус акра...
Пас та магла-тын чах ялксин,
Катынуцку дъакру...

14

Айц итуны панда
Ки панда тъя эн:
Ан эн ису т дълыя-с,
То зи, ти путьэн!

Ан камс калусиня,
Та эмбрус вришкун.
Палыкарус н иси —
Ол сена митрун.

Айц Мишас-па итуны
Мегас палкарс,
Хта то-па тун анкипсан,
Меса с кардъярс

Тун миша агнорсандун
Тял дъо солдат
Ки пирандун пану-тын
Тэсир нумат.

Ки пиган, ки катьсандун
Ас ту трапез.
Виглызны апану-т,
Хта ола марес.

Дъо ол-па тъягмастан
Ки флай катъа ис,
На мать тыгла порнын
Атос на зданыс...

Кзен Мишас ки пширсин,
Ту логу-т саатна —
Пес Крымски та джапя
Макра айдъуна:

— Го пелса акату,
Та пдъара-м кумена...
Кардъыя-м пканыстын.
Взин фос ас та мена.

Ти ксеру, го осу,
Айц аралаймену,
Го эпаса тот н скутуменс
Бастраймену.

А стэра нда гнэфса,
Тъарис, митъызмену —
Го тивришка топу —
Та пдъара-м кумена.

Го ич-па ти пстэву —
Та дъахма-м салэфкны
Ки го на скутъу
Пас та пдъара-м дынкефта.

Ма пал пелса кату...
Ста матя-м то т ора,
Го идъа т стратыца,
Ту кзенышкин хт хора-м.

Дугкуш кома титун,
Сту чол п атих дъайна,
Нда эфтага дълыя,
Атот пас н комбайна.

Мангкрайва ки хулза,
Го мсопутъамену
Ки нунза: «Атора
Тыс храшкиты мена.

Го дрепум атыткус
Ас т хора на пагу.
Каныс на кам дълыя,
Го итму на фагу.

Го псофу иреву,
Йох, йох ас путъану».
Виглызу ст аэра
Питун плыча пану-м.

Тъарис, эна лэ-ме:
«На сику, эн ора,
Н дайфас сена флайси
Ас спит-сас, ас т хора.»

Го ипа: — Препна, тътъа скутъу,
Ангалсин мена патус.
Го сена тэк паракалу
Хамелны лыгу кату.

Ас грапсу го пас ту ханатс,
Харты агматумену.
Ки пайсту т мана-м кардъако,
Виглыз ки флай ты мена.

Ки мону т мана-м ми ту лэс.
От хаса го та пдъара-м.
Си пе-тын, Мишас, ту педъыс,
Ан т ала та палкаря.

Пканыз афовита фашистс,
Пихта на грапс теш ора
Ки ос на хасум солс душманс,
На ми тъяри-ме ст хора.

Смарлайса айц ки то ту сат,
Фсалытъаны та матя-м.
Стун ипну дъава, янду мкро,
Пкас мана-т та ханатя.

А стэра нда гнэфса,
Тъару эн та тэря-м,
То клошкандан пану-м,
Врачадь нда машеря.

15

Ирсин чалка председателсь,
Ах ту чол сн контора.
Эбин песу письмоноша,
Пису-т, ато т ора.

Пас трапез тун председатель
Вал-тун иса-иса,
Телеграмма ах т столица,
Ту ти филайн ис-па.

Ту шулдъон ти пьянсту алу,
Ан питас хт фулэя-т.
Айц, хапар ту графт апесу,
Дъайн лон т мисарея:

«Тун Герой Тупузов Миша,
Авр, ста дъэка орис,
Кзат харшут. Хт Москва, хт столица,
Тъа ирис ас т хора».

Председательс скон т амблатя-т,
Пал дъаваз, тъагмашкит:
«Техум мис Герой пес т хора,»
Клошкит, анангкашкит.

— Ты ирев ст Москва Тупузовс?
Эна мина арта,
Ас ту Крым эн тос нт инэка-т,
Сту курорт, ас т Ялта?

Айц тос нунсин, ма на тмасны,
Ипин тос ту храшкит...
Т хора-м симур теш тъмисию,
Т хора — олу тмашкит!

16

Илюс фаныротъын —
Пнэшк пирнэша дъакрис.
Хт хора оксу пагны
Козмус, лыгус акра.

Ах та стыкит т хора-м,
Ста мегола мерес,
Дъо ст уба сурефкны,
Сту шингклайму мега.

Эркны сир на дъуны,
Дъо хта ола хорис.
Симур пал юртыс эн,
Ас та дъэка орис.

Ах т Москва тъа эркит,
Мишас-па ан т Лена.
Музыкис, чичакя
Ола эн тмазмена.

17

Лон колхозны заня,
Скуты мукалыя.
Фанан та машиныс,
Эна, дъыя, трия.

Та машиныс статъан.
Мишас кзен ах т эна.

Пису-т кзен вахтлыдъса,
Кутюгула Лена.

Нду псуми ки тн алас,
Кзеваны, уризндун.
Ис лэ: «Миша, браво!»
Алус ангкалыз-тун.

Аныпшо-т апану-т,
Ора эш вахтлыдъку:
Сипазв ту орден-т
Ту Астру флюритку.

Тос кака ндун папу-т,
Шерит, мегалэфкит.
Та кирва-т та лоя,
Тос пихта ангкев-та:

«Орденыс, медаля
Кутуру ти мразны,—
Ипин айц тот папу-м,—
Дъугнда ты-ц, тыс кшазны!».

Козмус ол тъагмашкны,
Андун Миша, нт Лена...
...Тэк палкарс на иси:
Дъокса вришк то сена!

Январь-март 1975

ПИНА

ПРОЛОГОС

Пула го идъа хта инытъа,
Каймо, анантя ки замет.
Та дъаван кату ис, змунытъан,
Пула го теху хасивет.
Ма хасивет го эху эна,
Ки ос атора ти змуну...
Вариз кардъя-м пунымена,
Нда нызу агру ту агу.
Нда нызу то, ту агру пина,
Кардъя-м теты, флакариз...
Го тъэлу, алу ас канына,
Камия пина ми ириз...
Ту итуны ста трандатрия,
Эн алях куч на ту нынысс,
Нда пныган козмус, янда шкляя,
На парохос титун каныс.
То итуны ас т Украина-м,
Ста мена змоньму тътъа пар...
Вай ах ато ту мега пина,
Васта кардъя-м кома гмар.

1

...Та тъа на дъыс ап инытъыс,
Сту фтъял-с та эн грамена.
Хту петъус ис-па ти ириз,
Тъа дъыс та эн урзмена.

Хатэдъа нышкны хран-хадар —
Та эркны ки паэнны:
Камбос путьэнны пас ту бдъар,
Камбос сту сат путьэнны.

Ма эн ануныста каймус,
Эн агульдъка хроня,
Та фер ИС атъарпус с улнус,
Мегола, агра поня.

Йох, титун с эна тэк тайфа,
Тътъа змунътъ с канына,
Ато, ту итун ста гнѣфа,
Ста трандатрия н пина...

Ныстки, тэк пши, пулы приэмен,
Ты тиксиран пу дъайнан.
Гардъалыван катакримэмен,
Хадрайван хутхарайму...

Тъарис-ки итун кома хтэс,
Тътъа на змуну камия,
Атот, нда ирива хапес,
Пкас кузмуку ялыя...

То итун ора пуныто —
Го имны дъэкатрия...
Джунайва дъайна тун пирно,
Ки ирза ан т скутныя.

Пас н порта стыкными тканы,
Ан кузмуку балайдъа,
Камбос вришкатандын калы
Ки мас аты хаптрайван.

Анда ме эдъуган хапес,
Го шерными ки дъайна:
Тъа пагу ст хора го хапес —
Ныстки ас т хора флагны...

Эм баба-м, папу-м. адъэрфи-м —
Ты итун курасеца.
Вай с хатъа бдъына: ас кзен пши-м,
Ол филаган хапеца.

А тата-м, тата-м, вай тирос,
Камия айц ми итун!
Палкарс тос итун, ма нысткос,
Тыкмил катакримистын...

А мана-м, мана-м, вай ныстки,
Нда клыюмена матя.
Ан иврин кана пшидь псуми,
Хаптрайвин та ивлатя-ц...

2

...Ватъэя шоня, пай январс,
Пай хронус трандатрия.
Теш кацму, стэксму ич-па бранс,
Шуриз пкас та ялыя.

Шуриз, панду-па катасон,
Клутъуириз ту спит-мас.
Т суба-мас кросин, янду шон,
Мас на пагос эн итмус.

Го пкас ту паплума нысткос,
Сирюцка, тынчка пefту,
Ти пер-ме ипнус ос аргос,
Го флагу на ксмирефкум.

Ки пал на пагу с кана ткан,
Пал вука на ирепсу...
Вай агру итуны заман,
Эн куч на ту ангкепсу.

...Мсоныхта. Гнэфсин адъарфо-м,
(Тос йомусин та трия),
На фай ирев тос ту хурсо-м,
Клэ, вгал агрулалыя.

А папу-м, тос-па, тэкаран,
Н тун йо-т айц паралалнын:
— Акуй-си, Нестыр, пес т аран,
Ту прама зер ти пашнын?

Вал кату фсакси кана мскар,
Кана гарко я фсакси,
На фагу тъэлу, ту палкар-м,
Дагат теху на флаксу.

Пах ту мурси-па йому стар,
Кана ифта бахлайдъа
Ки сири илыси сту млар —
Ныстка эн та балайдъа-с...

Тыкмил адъынатос дъафто-т,
Лын т ныхта паралалнын
Ки лыгус акра пал тун йо-т,
Смарлайвин ки смарлайвин:

— На фагу тъэлу, хирзаман,
Фер тыпут ас хапону...
Сма ст мера сопасин... Ту бран,
Урняхкиндун, тэк мону...

Схурефтын папу-м, вай хамо!
Кандыла ипсин баба-м.
Сту бдъар ол скотъам нду нязмо,
Нунызум ты на камум.

Пес спит псуми хапеца тен,
Нду ты на камум джанаш?
Пратуме ол-па пикрумен,
Дъо баба-м ипин т мана-м:

— Атытку нунза зер тъаны...
Ма апар та криндия-м.
С кана хапеца дъос псуми,—
Ки эвгалын хта фтыя-ц.

Ти докин кома фос — скутна,
Ан т мана-м ксевам ст страта.
Бранлэв, ти стыкит кана тна,
Бранлэв, кримисси кату.

Псуми, псуми... Вай, пу на эврс?
Ас ту базар та пигам
Ки ас ата хту ткан алэвр
Кусена киля пирам.

Ас т хора ирсам ан т хара...
(Вай на харис эн крима!)
Ан т мана-м иврам айц чара,
Алэвр на камны трима...

Ан ту фаи, ан ту сабур,
Ас та мурморя дъайна,
Нац пагу трима, тыс ту чхур,
На скапсны маганайван.

Январс тымизку, болку шон
Катэвазин — бастрайвин.
Драну инэка хащилон,
Ста мена джуюхлайвин.

Ст ангкал-ц нду ныпю, на кзен пши-м,
Вай тэ-му ки панаия —
Ты хунсин пирин ту фаим
Ки рофсинду нда мия.

Абрайса, хулкса дыната,
Ма дэайн то пес т аэра...
Ас спит го ирса пунята,
Нда офтира та шера.

Го ипа т мана-м на ту ксер,
От ста мурморя тимны,
Исан от пирин ах ту шер-м,
Ту кты-м юмату трима.

Дэо мана-м идэын ту чирай-м
Ки мена ты ангкалсин.
Ки стэра ипин нду хулай:
— С эн ия от шишлайсин.

Канына алуна ати,
Пилыгум ста мурморя...
Бранс ачувлыдыка, лыгус пши,
Кискинка шурзин лоря.

4

Те, чуз аяз, лыгус исан —
Эн олу пагумену.
Кутьярку илюс пках ту джап,
Кзен тынчка, тушнымена.

Тэарис, то титылын на дэы,
Пас кардэакуцку пату,
Пу козмус пратанан ныстки,
Пес та шумкеша стратыс.

Вай симур мера-па ти мяз —
Ти феныт тыпус лоря.
Псила куртука, те аяз,
Мис пагум ста мурморя.

Лыгус барахя ки пупа,
Лыгус килсияс хтыпус.
Мис пагум пису-т супахтка,
Зер фаныра лэс тыпус?

Канына мону нду харакс,
От зуме параката,
Фсунгкуны перныси, змунас
Эм т мана-с, эм тун тата-с.

Тэк баба-м ту дауш макра,
Лон Кальмиус то дэайнын.
Та лоя-ц итан пунята,
Тун папу-м айц мангкрайвин:

— Си, Коста, исны сурбаджис,
Ки го-па сурбаджава.
Ки иха-м алга, войдэа мис,
Пу эн, пу эн, пу дэаван?

Мис иха-м топу ки хутра,
Мегола калузоя...
Ас спит сурефкандан нт хара,
Та ола-мас та соя.

Ки тотыс кацму тишис си,
Анду илал н кардъя,
Силяйвис козму ан т сайги...
Вай, тъэ-му, панаия...

...Ати, адъо, т сторожка сма,
Вай с взиганы та матя-м.
Вай апаракхут тос нумат,
Кримзмен, янда дыматя.

Дъо пектны яшка курасес,
Инэкис, андр, педъя.
Травун ки перуны хапес,
Та катыс ки та шкляя.

На дъы каныс ми катасон...
Ти змонсату го кома,
Мис дъавам ти, пас спруцку шон,
Пу маврзин фугу хома.

Х сторожка пису, лонду чир,
Мис эклусам чулахка.
Кормус пула ту таптахир,
Дъо щопасин чуплахка.

Ти стыкит анымус... Ту джут,
Шуриз, шуриз, теш акра.
Ангкалсин баба-м ту табут
Ки илын анду дъакру:

«— Пу, Коста, фикис-мас ки дъайс,
Ки мис-па ты тъя камум?..
Вай, тъэ-му, мас-па ты мас флай,
Ах н пина тъя путьанум...

Ас спит хапеца тен псуми,
Нэ вутру, ки нэ креяс...
Вай, Коста, ками топу си,
Ас песу ас т марея-с...

Ту дъугны т мира, ту малай,
Ас ту кольфос, сту комас,
То эн магара, янду лай —
Ти перс-ту пес ту стома-с...»

Ту клапсму-ц дъайн лонду путам
Ки пес ту джут даглэфтын.
Ас спит мис ирсам, вай анам,
Айц папу-м тот схурефтын.

Сту джанаш трима нду крумдъыц,
Маэрипсин маныца-м,
А тына эскафтан, атыц
Хаптрайсан п эна птыца...

Сту тъямязму, мис тун пирно,
Нда пигам ста мурморя,
Тюнурия лэша ти, адъо,
Пула даглэфтан лоря.

Ки пас тун деда-м, (ис мы сон!)
Парахусан балайдъа...
Фтялыча трия, пках ту шон,
Тъарис, здана, авлайван.

Ки тата-м экамин чара,
Тос згалксин фугу хома,
Ватьэя щопасин та мкра,
Вай ти змуну-то кома...

Ки ах атотыс, хронс пула,
Айц перасан варея,
Ки го, кардыя-м ти ила,
Нда клотъу то марея...

Ки баба-м чалка дъайн ати,
Стун папу-м... писалына.
Вай те кардыя-м ки пуны,
От петъанан ах н пина.

От петъанан лыгус азих,
Лыгус псуми сту ерус,
Баро, ты ихан сурбаджлых,
Ма пиранду хта шера...

...Ас пай акату то т тиро,
На ми ириз камия,
Ту итун н пина фувиро,
Атот, ста транда трия...

1987



БАЛЛАДЫС

МАНУЛИС КИ ЯНЫЧАРС

Хта псила вуна мурфияс
Сон фоны ах та кифаря.
Ос аргос сн корчма шингклэвны —
Хунушевы та палкаря.

Лахардэйс н корчма юмату,
Пнешкны ол-па харумена.
Мону ис тэк паликарос
Ту чирай-т эн тушнымену.

— Пос Манулис, катыс тынчка,
Тыглу варус эш н кардья-с?
Пе-ту мис-па ас ту ксерум,—
Ротсин ис ах та педья.

— Тос эш омурфу инэка,—
Ст лахарды змийн янычарис,—
Ту чирай-ц эн котьну милу,
Ма эш алу паликари...

С Дюл-Бахча врадънэша идъа,
Итун ты дузаныменса,
Н эна алу паликари
Дъайнын ты ангкализменса...

Тот Манулис ранцин скотъын,
Ти грика-ту ты уграйсин...
Ту спаты-т то т ора пирин,
Ян т страпия фусарайсин.

— Н эш аслы, си пе-ту мена,
Тыглу форнын фурисия

Ки атоты си ту ипис,
Тъа пистэпс туко-м кардья!

— П пану форнын аспрофоря,
П кату — котьна шароваря...
Ки ас т гула-ц нда зинджиля...—
Хаханыстан янычари.

Ах, графи си угурсузуку!..
Хту трапез Манулис скотъын,
Т алгу-т селусин то т ора,
Ах ту сирт апису млотъын.

Лон та чоля, лон та джапя,
Бушатрайсин т алгу-т агра.
С спит-тын вретъын хулязменус
Ту чирай-т чах индун мавру...

— Си, гайдъурас кор, на пе-ту
Пу си идъын янычарис,
Нда пурпатаныс врадънэша
Н эна алу паликари?

— То эн псема, ми ту пстэвис,
Тимны пдъына-па камия,
Ма тун илю, ма тун фенгку,
Сена эху тэк с кардьям-м...

Ту спаты-т ст аэра шурксин,
О, та дълуйс эн параката!
Дуграйменса дьо калыца-т,
Сма ста пдъаря-т пелсин кату...

Дрансин эмбру-т, дрансин пису-т,
Дъыната кардья-т понсин...
Хунсин пирин-дын ста шера-т
Ки та емата-ц тос фсонксин...

— Гнэфа т эна-м, ту мурфуцку-м,
Гнэфа дьы-мас ас хурепсум,
Ас мас дьуны янычари,
Ас мас дьуны ки ас элэпсны.

Сику, млэца-м, гнэфа, гнэфа
Ки дьафтом-па го кайменус,
Ас хари туко-м кардьяя,
Мия тялу анды сена...

Лыгус акра, анду дьакру,
Паракалнын Манулатис...
...Тун дьафтот-па тос дуграйсин —
Сма сн калыца-т пелсин кату...

Тэк макра хта джап пану,
Кома иркиндун лалыя:
«Ма тун илю, ма тун фенку,
Сена эху тэк сн кардьяя-м».

...Янычари шерны, пнэшкны...
Т алгу-т эфхин алшазмену...
Хта псила та плыя велгзан —
Хулзан агра, тушнымена.

30.01.1974

ТРИЯ МИРУ ГАМБРОС

Катъа мера, лынды мера,
Фос ти дрананын хту дьакру,
Папус эскафтын пигады,
Сма сту джан, ас хорас т акра.

Хаядытку джап дуграйвин —
Тишин тос анаппаия:

Ту дьыкшо-т ту шер ан понсин,
Нду чулахку-т эфтайн дьяля.

Тыс ту ксер ты пону ишин
Ки ты вастанын сн кардьяя...
Янаша-т чичакая ламбрзан
Ки трагодьянан та плыя.

Ма атос хара ич тишин,
Велгзин тэк пихта ас т страта,
Анастэназин варей
Ки пал эскафтыны пату.

Лон т стратыца ато т ора
Ис алгадыс фаныротын,
Сма стун папу иртын статьин...
Папус дохтын, пану скотын.

— Ты айц клэйс ки скафтыс, папу?
Тыглу агру трой-си йома?
— Го ту клэгу, то эн дьакру,
Го ту скафту, то эн хома.

Эна иха паликари,
Пандрименус трия мерис,
Айц, ан т алгу, янды сена,
Каццин дьайн ас ту сифери.

Дьайн на кам тос транда мерис,
Ма тен арта дьэка хроня...
Флагум тона мера-ныхта,
Катылыгам ах та поня...

Ато т ора Кустандынус,
Сма стун папу вретын кату.
— Кустандынус, йо-с го ими,
Дра харшу-м кала си, тата!

— Кустандыну-м... ту педьы-му!..
Дьы-тын харан, ангкалытъан...
— Пу эн мана-м ки калыца-м?
Статъан дьы-тын ки рутытъан.

— Мана-с песу эн, кайменса,
Флай-си панда, клэ, скутуты...
А н калыца-с зорлан туркус,
Пирин псес на стыфануты...

Алгу н эшс кало ки чалку,
Катасонс на пайц ас т ора-т.
— Ту дугкун пу эн си пе-ту?
— Ту дугкун эн ст алу т хора!

Та дызгкиня ама пякин,
Вретъын арта тос пас т села.
Тата-т хулксин: — Кустандыну, —
Уксуписа чалка эла!

«Сту кало!» ос на тун ипин,
Млотъын тос хту сирт апису,
Тэк та пухныс скотъан пану,
Ки бирдэн т аэра фиссин.

Кустандынус чалка вретъын,
Сту дугкун, ас т алу хора,
Пу тъя индун ныф калыца-т,
Тос катэсусин ас т ора-т.

Т алгу-т хрумцин, ки калыца-т
Идъын тун агапимену-ц.
Ма на фхи ндун Кустандыну
Зер пури ты лыгус псема?

Лэ тун турку: — Гака-м иртын,
С пагу песу ас тун пару...

Хту трапез кзейн чалка-чалка,
Лыгус храр кардыя-ц харин.

Хаталайксин, ксейн ап песу,
Чалка сон ас ту ири-тын
Ки виглыз ато т стратыца
Пух пурун на фхуны дьы-тын.

Стун алгадъ ты пийн ки лэ-тун:
— Хутхарай-ме, Кустандыну-м!
Дъэка хроня сена велгза,
Алу тиха го канына.

А пах т села велгзин тыткус,
Тыглус фенын-дун ста матя-ц.
Тос алыгсин, филсин тына —
Пемнан пису та фарматя...

Хунсин-пирин-дын пас т алгу,
Тос канына ти фувитъын.
Ах т хара калыца-т эклыйн,
Ан т агап ты ангкалытъан.

Ту спаты-т хтун илю ялзин.
Ах ту сирт апису пкотъан,
Ки каныс-па тидъын-ц алу,
Тэк та пухныс пану скотъан...

10.11.1974

ТЫМИЗКУ АГАП

Симур гларос ич ти каццин
Пас т хая ту иплучарку...
Шея эплышкины пану
Курасея анду дъакру.

Эм трагодъанын, эм эклийн,
Варус ишин пас н кардъыя,
Нду трагодъ аты билдрайзин
Андра-ц пос тен х ксенытия.

Фос ти дрананан та матя-ц,
Ки макра ту нунзму-ц дъайнын...
Гларос петанын апану-ц
Ки нду варус даушлайвин.

Скотъын анымус, тиматсин
Ту яло бирдэн, джбарясин.
Чалка сорипсин та шея-ц
Ки юрух ас спит джунайсин.

То ту сат алгадъс ис фанын,
Статъын ротсин н курасея:
— Пос си иси дъакруменса,
Тыгла поня эшс варея?

— Вахт на эвр, исенку зисму,
Андра-м дъайн ас ксенытия,
Арта дъэка хронс пернуны,
Тыгла тен тос хту стратюю.

Лэ-ме ис, от тос скутотъын,
Алус лэ-ме — пныйн ах н пина.
Олу зна тъя тун флаксу,
Тътъа пистэву го канына.

— Эш аслы, тос от скутотъын,
Тътъэлу го на си кумбосу.
Го дъафто-м пупадъс плугарса,
Тона ты на парахосны.

Ки ту ксойдъу го ту травса,
Ушандрайсин-ме, курменус,

На ту дъуй си. Тора ирта,
На ирисс ту хреюс мена.

— Си ян травсис мега ксойдъу.
Го кала ту агнуризу,
Каму андра-му ту логу
Ки ту хреюс-т го иризу.

— Эна тялу хреюс пемнын,
Эн атуту-па альытъа:
Андун андра-с, андун фило-м
Сту стэрнот мис ангалытъам.

Ки зиста атона филса,
Храшкит то-па на ирис си.
Ми эшс алу пану-с хреюс,
Эла мия ас си флысу.

— Си паракусис тун андра-м...
О, го хатъя, пемна шира!
Йох, ту филиаму ту дъокис,
На ирис стун андра-м сири!

Ки мурфула хулязмена
Дъуй атона та капитя...
Хаханыстын сма-ц алгадъыс,
Ки ти пер атос ту дъытю.

— Зер си мена ти агнорсис?
О, туко-м хурсо ханыя!
Андра-с ими, Кустандынус,
Ирса го ах н ксенытия!

Схора-ми си ас ту рисму-м!
Филайс мена ап кардъыя...
Ма мурфула кам апису,
Теш с атына тос пистыя.

— Го тѣ пстѣпсу тотыс сена,
Анда лѣйс така-м та смайдѣа,
Ато инны тытку козмус,
Тына ксерны камны хайдѣа.

— Тагмадѣа эшс, тѣк фенѣт,
Пкас дѣыкшо-с хурсо н баскала.
Пкас н паскала-с ту чулахку,
Эшс тагма си эна тѣду.

А ту триты, андун илю,
Фусарев харшу сн кардѣя-с!
— Кутуру ти тѣарна сена,
Кустандыну-м, х ксенытия!

...Ты агнорсан т эна нт алу,
Ангкалытѣан ато т ора.
Хунсин пирин-дын пас т алгу
Ки ста мкра-тын ирсан ст хора.

Илюс велгзин катынуцка,
Фузира ки ламбризмена...
Пас т хая ту иплучарку
Гларос каццин харумена...

1975

НА МИ ТУ КСЕР МАНА-М...

Ас ту дугкуш, ас ту пязмо,
Дѣайн Кустандынс нун тата-т,
Ки асту пясму фувино,
Тос дохтын, пелсин кату.

Хту ема котѣнысин ту шон,
Кискинка бранс бранлайвин.

Курменус, тата сма стун йо-т,
Тос янду мкро манкрайвин:

— Ты кам атуту ту заман,
Курменса, мана-с тора?
Апанус го ты на тын пу,
Анда тѣа пагу ст хора?

— Ан пайс ас т хора, — ипин йо-т, —
Ми лѣйс алытѣа т мана-м.
— Ма ты пуру го на тын пу,
Т манѣца-с т мана панус?

— Т манѣца-м т мана кардѣако,
На ми лѣйс от skutotѣа,
Анда курмия-ц ту пѣдѣы-ц,
Ми ксер от парахотѣын!

Тос равунѣастын, пѣтын си,
Стун пату ас т ханѣя,
Паранфу пирин хт урано,
Ту мавру т синѣфия.

Парагамбридѣс-па пирин тос,
Та астрис, тун чулпану,
Ки пѣтѣырот-па тора эн,
Т хая ту нефт апану-т.

Т манѣца-м т мана пѣ-тын си
Ас т хора ми тѣари-ме:
Инѣа-м — патус авурго,
Ас т мана-м ти пилы-ме.

Ту спит-м эн тора дѣынато,
Ти финдириз апану-м...

Ан пайс ас т хора, пуласис,
Ту кардѣауцку-м т мана...

...Хту ема котънысин ту шон,
Кискинка бранс бранлайвин...
Курмену тата сма стун йо-т
Тос ян ту мкро манкрайвин.

22.05.1975

ПАТРИОТОС

Скутынсин мера мисмири,
Ах н пухна илюс млотъын.
Ато тны мера сту пканзмо
Пулы, пулы скутотъан.

Панду, панду анда курмийс
Спармену итун патус
Ки Кустандынус-па дѣфто-т
Кримийн пах т алгу кату.

Кримин акату ки виглыз
Какос аралайменус,
Петун та пляя, трагудъун,
С ата эн олу эна.

Ма эна пляц лэ: — Кустандын,
На скуси индун ора,
Си ос та поты айц тѣа пефтс,
Фкрить, флажны сена ст хора?

— Йох, препна, алу тѣтѣа скутѣу,
Ангкалсин мена патус,
Го сена тѣк паракалу,
Хамелны лыгу кату...

Ас грапсу го пас ту ханат-с
Харты агматумену
Ки пайс-ту т мана-м кардѣако —
Виглыз ки флай ты мена.

Ма дра, атына ми ту лѣйс,
От хаса го та пдѣаря-м...
Си пе-тын, йо-су Кустандынс
Ан т ала та палкаря.

Пканыз афовита душманс,
Пихта на грапс теш ора
Ки ос на хасум олс душманс
На ми флай мена ст хора...

Смарлайсин айц ки то ту сат
Фсалытѣаны та матя-т...
Стун ипну дѣайн тос, янду мкро
Пкас мана-т та ханатѣа.

1975

МАНА ТА МУРЛОЯ

Мис дѣы-мас имнас аяхташ —
Агапимена эзнам.
Устрайсам тѣсира мис мкра
Ки тора с тына пемнан?

Дѣфто-с си петаксис-мас дѣайс,
Та мкра-с, илбет, ки мена.
Ки ты тѣа патѣны ки тѣа дѣун,
Та мкра-мас та курмена.

Ныстка та клѣжны ки пратун,
Каныс ата ти храшкит.

Си эла, ирси ас ты мас,
На дьун та сена няшкны.

Сту ксерс, тэк мону ту лаго,
Питай та мкра-т ки фйэви.
А н куропатка дъэкаухто
То эш, ма ола хйэви.

То катъа эна плыц войтъа,
Пкас та ханатя-т эш-та,
Ки кана плыц ан пар айтос,
Нэ трой ато, нэ пнэшк-па.

Ан эрц ас спит, ато ту сат,
Тъа янны та ирайдъа,
Тъа дьок мас илюс хлядъа, фос,
Тъа шерны та балайдъа.

Ан эрц ас спит, ато ту сат,
Та мкра-мас тъа зданысны.
Лафруцка анымус тъа фсис,
Та джапя тъа хлуисны.

1984

КАЙМО

Пкаста псила, хлюра дъэндра,
Сма ста вуна мурфияс,
Сурефтан эпнышкан краси,
Адъо палкаря трия.

Ах трис-тын ис эн Кустандынс —
Афовитус палкарос.
Ки сма-т аныкитус Валахс,
Ки Алексис кардъарос.

Ки сота эпнышкан краси,
Ах ту стратью стэра,
Дауш акухтын хт урано:
Хта джапя, ах т аэра:

«Сис пнэшкит аняста краси,
Ки ти акуйт т лалыя,
Ати хулдайсан турк-травун
Хта маныс-тын т мкрулыя.

Фуртонда турк пас ту карав
На пагны на туркевун,
Та маныс клэгны, мурлугун,
Та мкра-тын па мангкревун...»

Нда иртан эсусан палкар:
Валахс, Алекс ки Костас,
Макра дъайн арта ту карав,
Х ялу т яга капосу.

Ма кома иркиндун дауш
Мкро баладъы лалыя
Та маныс тетандан ст яга,
Цурмалнан та малыя.

Ки ту карав нда млотъын дъайн,
Ах кузмуку та матя,
Та маныс итаны хайл
На даглыфтун куматя...

Саранда ранцан пах ту джап,
Саранда кату дъаван...
Саранда тяла маныс дъо,
Анда машеря фсаган...

08.12.1986

ТЪУДЪОРА

Тъудъора итун арфаны —
Мурфияс курасея.
Ты форсин руха андрику
Ки дъайн с кана марея.

Виглыз-хош провата праты,
Сма хаталэйвны шкляя.
Сма стун чубану пийн, рута,
Тос на тын пар ас т дълыя.

Чубанус индуны хаилс
Ки ротсин ато т ора:
«На пе, ты оныма пратыс?»
«Тудор», — ипин Тъудъора.

Чубанус итуны буйдахс —
Кало палкар, мурфия,
Андун тюнурю аяхташ
Кам шенка, зорка дълыя.

Фаи ты трогны х эна пнать,
Пис т строс ты пефтны эна.
Тъарис адърэфя кардъака,
Ты зун агапимена.

Карфа Тъудъора агапа
Ки элэв-тун мия-мия,
Тос нда здышен н кана куриц,
Апесу-ц тет футыя.

Ки айц ифта макрея хронс
Ты эзнаны ки дъайнан,
Ос пу чубанус ту карфо
Дъафто-т на ми ислайвин...

...Тирос то итун калтирно,
Пас мисмири т зестада,
Катэйн ту хош-тын сту ныро,
Хта джапя градъа-градъа.

Чубанус дъайн сту пигадыц,
Атос т Тъудъора фкритъын...
Дъафтыц ты эписин, ах т зест,
Ки элсины та стытъа-ц.

Ки айц чубанус ос на эрт,
Ты дъайн лафра стун ипну...
Чубанус ирсин, статьян сма-ц
Ки на путъан эн итмус.

Та стытъа-ц итан аныхта,
Лымена та кумбия,..
Т саркица-ц итун, янду шон,
Ах, тъэ-му, панаия!..

Чубанус стыкит ки ила,
Янду педыц тъагмастын...
Тъудъора гнэфсин збудъахта
Ки друпяхтка кумбастын...

Пула тирос агапимен,
Уртах ты итан тэка...
Пал камны дъы-тын чубанлых,
Ма андра ки инэка...

14.01.1987

КУСТАНДЫНС ЭКАМИН
ТУ ИПИН...

На дьок стун андра н кор-ц кака,
Тьтээл мана сн ксенытыя:
«Вай, ты тья эн макра хты мас,
Тья эху го лымпсия».

Ма Кустандынус, мега-ц йос,
Лэ т мана-т лоя мия:
«На ми си няшкис, дьос-тын, с пай,
Ати, пу эн урсия».

Ухлэвум пагум пот иревс,
Го сена дама-м перу
Ки ан путъану-па, сту ксерс,
Ста сена пагу феру...»

Айц хрону с хрону, хронс пула,
Та дъаван писалына.
Ки иртан поня-хирзаман,
Та тыйпсан катъа ина.

Кримиган кату хту тизов,
Эм Кустандынс, эм мана-т
Ки дьо схурефтын Кустандынс,
Юмотьын мана ганыс.

«О, Кустандын-м! Зер змонсис си,
Ту ушандрайвис мена —
Иреву го ас ту стэрно-м,
На ферс, на дъу го т Рени...»

Кака друпястын Кустандынс,
От текамин ту логу-т
Ки скотъын тос пах ту табут,
Дьо мана-т тет ах т флога.

Кам чалка алгу хту табут-т,
Ханяр кам хту ставруцку
Ки каццин пану, то ту сат,
Ас т Рени дъайн апсуцка.

Тос т Рени иврин сту хуро,
Меса ста экс струнгкиля,
Нда хрумцин т алгу-т, Рени кзейн,
Тъарис-ки, ялксин илюс.

Дьо стыкит эмбру-ц — Кустандынс —
Ты дъы-тын анкалытъан,
Нда дъакрис флытъаны зиста,
Ты статъан ки рутытъан:

«Ан иртыс си ас ту кало,
Уристы — айда песу.
Ан иртыс си ас ту како,
Та мавра-м ас фуресу».

«Ту тья си лэгу тен кало —
Варея эн маныца.
Ирев кака ас ту стэрно-ц,
На дъы туко-ц т ханыца».

Пас т алгу ты ос пу на бен,
Саранда дъаван миля.
Ос пу на лэй: «Джунай, джунай!»
Ты дъаван тяду шия.

Ас мана эклусан т авлы,
Лэ Кустандынс: «Прат песу,
На ты маныца кам, а го,
Ас пагу т алгу-м с дъэсу».

«Йох, Кустандын, ти пстэву го,
Кумбонс-ми», — ипин Рени.
«Ма ту дьахлыдь-м, ас инэ смадь,
Ан ти пистэвис мена...»

«Калмерас, мана, т акирво-м!»
Кор-ц эшчипсин апану-ц,
«То тылага катэйс адьо?»
Хта руха ротсин мана-ц.

«Дьо иферин-ми Кустандынс,
Тос оксу эн, дьэн т алгу-т»
«Йох, схурименуc эн тос, дра,
На ми лэйс псема алу...»

«Маньца-м мана, ан ти пстэвс,
Ма ту дьахлыдь-т ста шера-с...»
Ты пирин, эш-ту ас ту шер-ц,
Ян баладьяца шерит...

Фусернын мана ту чирай,
Хта руха пану скотьын...
...Ато тны мера дьокин пши,
Ас т алу парахотьын...

20-21.01.1987

КУСТАНДЫНС ИНКСИН АРХОНДАДЪС

Ах та иньтынь Кустандынс —
Ти перасин мсо хроу,
Ма арта индуны ту спит-т,
Како стыно ст атонa.

Нда мия-т трой эна арны
Ки дьодьыка папия...
Ст аэра сиркит, янду плы,
Ки сон апса тазия.

Пах т алгу арта ти катвен,
Тос пах та джапя сиркит...
Сирн хараташа, янду топ,
Тъарис, нда шихя ришкит.

Хруняр нда йомусин атос,
Кзен лэ пис т мисарея:
«Агапса го эна куриц,
Т ханья кор васлэя!»

«Ми махтанэфкис, Кустандын,
Тъыляхкис ас т тьылэя».
«Го ти фувуми архондас
Ки ти фувум васлэя!»

«Тыс эн атутус махтанджарс?»
Васлэяс кумалайсин,
На дъэсны чалка тун ипсиз,
Ол архундадъс смарлайсин.

Ки иврандун пес ту хуртар
Пкуменуc пас тун пату,
Ты хлызны — тос ти дьуй дауш,
Гныфундун — ти гныфа тос.

Ки тыгла тьматындун — фсихта,
Та шера-т пису-т брайсан,
Та матя-т эрапсан рафи,
Та пдъаря-т — пидьыклайсан.

Ки тот нда гнэфсин Кустандынс,
Ах ту ватъы тьмисию,
Адъо архонд нду хаханзмо:
«На дъыкси н башхария-с?»

Та матя-т тыгла инксин тос,
Ту рама пирилыхтын.
Та шера-т эссин эна тна
Ки ах ту дъэсму лыхтан.

Тос мия сиртын уртанфор
Ки копан та пидъыклыс,
То тн ора вретъын т алгу-т сма-т
Ки хатьаны та пикрис...

Афовита хулдайсин тос
Пас архондадь та гратыс,
Нда мия-т бекка нду спаты-т,
Акату кремзин шлядъыс.

Ки айц тос хасин архондадьс,
Ты пиран ол-тын мира...
Ки тыгла илын Кустандынс —
Васлэя н кор-па пирин!

1987

ФОНЫ АХ ТА ВУНА

Аралайменус Кустандынс
Кримин ах тун душману
Ки хлыз здышен анда вуна,
Тъарис, здышен ан т мана-т:

«Вай, мена тыс тья плын, тья лус,
Скутотъя, пелса кату?»
Хта джапя иртыны фоны,
Хта джапя акушкаты:

«Тья эрkit аныкс, та ныра,
Тья дрехны ташимена,
Эм катъыра, эм катына
Та тья на лусны сена...»

«Вай, мена тыс тья паракос,
Скутотъя, пелса кату?»
Хта джапя иртыны фоны,
Хта джапя акушкаты:

«Тья эрkit аныкс, ту хуртар,
Тья нышkit ос та мяса,
Тья си счупас, тья паракос,
Тья фенныси ап песу...»

«Вай, мена тыс тья мурлугис,
Скутотъя, пелса кату?»
Хта джапя эрkitы фоны,
Хта джапя акушкаты:

«Тья эрkit аныкс, пес н бахча,
Тья хлызны пал та пlying,
Тья мяз, тьярис-ки, пунито
Маньтку мурлугия...»

Тынчлайсин олу янаша-т,
Ти хулзин ах тун пону...
Сма-т арта клошкандан та лыкс
Ки хулзан та куроныс...

1987

ТРИЯ АДЪРЭФЯ

Адърэфя трия кардбака
Ты осиван палкаря,
Ма дъыс-тын эклыпсаны турк
Ки индан янычари.

Ас т хора пемнын лон микрос,
Каматырос Янатис,
Теш эна ора ах та дълыс
Тос на исос т амблатя-т...

Стурутири — врадъно заман,
Ас ту шиер тос дъайнын,
На плыс мандзира, прама, стар
Ки тыпут на япрайвин.

Ма сота тишины хапар
Харшу-т хта джапя кзеван,
Хулдайсан панут дъы нумат
Ки пширсан тынтаэвун.

Ис круй ап пису нду спатъы
Ки алус нду машери...
«Ту эху олу парит сис,
Ту зисму-м тэк ми перит...»

«Ту старс, ту прама-с, фаразим,
На парум катасонум,
На пе-мас, пухты иси си,
Аслы, тэк, пе-мас мону.

Ки пе-мас: тата, мана эшс,
Мис ти харизум ина.»
«Ах ту Акрополь мана-м эн
Ки тата-м ах т Афина.»

Ки дъыя гакис иха го —
Василис ки Петракис...»
Адърэфя кзеван кардбака,
На рутытъун нда пякан...

«Т адърэф-мас, схора-мас н пурис,
Мис сена аралайсам...»
Пас т алгу пирандун сатна
Ки стун ятро джунайсан.

«Ятро, ятро паракалум,
Си яны та ирайдъа-т!...»
«Ах, мена пстэпсит, фукритъэт,
Ануныста балайдъа.

Лугас спатъэс ки маширес
Го эяна сту зисму-м,
Ма адъарфу ира-агу,
То ти янэшк каныс-па...»

...Сма сту пигадь тос дъокин пши,
Та гакист сма-т мангкрайван
Ки ту дауш-тын пуныто,
Псила ста джапя дъайнын.

1987

КУСТАНДЫН ТУН ПОНУ

Намлыдъс, яшуцкус Кустандынс,
Дъафто-т итун чубанус,
Тос ишин хош лыгус исап,
Хта дъыя шилия пану

Ки вожгкзинда анду иштах
Ас та хлюра тугайдъа.

Ас т ора-т потзинда атос,
Ах та джапи пигаидъа.

Ки панда ст ора месмири,
Дъо иркиндун хт хурица,
Тун Кустандиыну на фаис,
Туко-т хурсо Калица.

Ма эна мера, дъыя тен,
Ки тиртын-па сту триты.
Адъо тушнэфтын Кустандынс —
Джунайсин дъайн ас спит-тын.

Та портыс иврин аныхта,
Калица-т тен, ти феныт.
Кардъыя-т понсин дъыната,
Та дълыст кака хамена...

Акуй фоны ах та вуна,
Тымизку апать пану:
«Си преп, та провата-с хадревс,
Та тъя вритъун, чубану.»

«Та провата-м ас та пристун,
Та лыкс ки та куроныс.
Хош провата пурис на камс,
Го эху алу пону.

Н Калица-м хадраеву го,
Туко-м хурсо т ханыя.
Ты кшаз плушия дуняды,
Аметрита флюрия.

Ту фридь-ц тэк т эна, мяз гайтан,
Ки кшаз пула базаря.

Ту мат-ц тэк т эна, ян т плуми,
Кшаз ола та каравя.»

Ту джап тушнэфтын стэра лэ:
«Го идъату ап пану,
Т инэка-с эклыпсаны турк,
Атытка дълыс, чубану.»

Чубанус дъайнын лонду джап,
Ан ту вари н кардъыя,
Апису-т дъайнан нду хулай,
Та тушнымена-т шкляя.

07.11.1987

КАРДЪЫЯПОНЫ-МУ

Лон ялудъы т яга псило,
Курцы трагодъ иплотъын,
То итун алях пуныто,
Чах ту ныро тъялотъын.

Фоны акухтын хта псила,
Нду мега паракалму:
«Ан эш чара, кало куриц,
Трагодъ-ту мия тялу...»

«То тен трагодъ, тахат го айц,
Янду трагодъ трагодъса.
Та эн мурлоя фувира,
Ту зисму-м от халотсан.

Палкар го иха, ян фидан,
Ан дуняды т мурфия,
Ма дъайн ан т алу ту куриц,
Катэлсины н кардъыя-м.

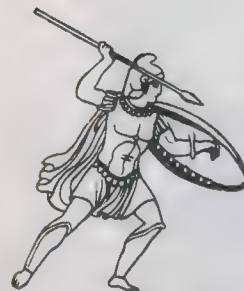
Го клэгу, флагу пас т яга,
Ки панда-па тья флаксу,
Атос ах бдына ос на вген,
Т яга го тья питаксу...»

Дауш аухтын хта псила,
Анду мегало тьярус:
«На ми skutusi дыната,
Тья на вришкаты алус.

Тья эрт ста сена-па хара,
Кардыя-с тья ларуты.
Туко-с ту астру катыно,
Ста сена-па тья skutu...»

...Ас спит джунайсин анду клэ,
Анду вари н кардыя,
Хту ну-ц ти петайн ту палкар,
Ан дуняды т мурфия.

1990



АХ КУЗМУКУ
ТА ПАЛ -
КАРУСИНЯ

ИФТЫМС КИ ИЛСИВЕТ

Итун, титуны камия,
Лэгны, с эна василью,
Ап адьо макра, я сма,
Пес хлюруцку н тарама,
Ан т хлюрядъа батраймену,
Нду путам анкализмену
Итун хора... Чах ас т акра,
Эзнан папус ки манака,
Ихан топу ки хутра,
Эзнан дъы-тын, тихан мкра...
Эзнан, лэгны, сурбаджидъка,
Шенка, плушка ки вахтлыдъка.
Папус дъайнын ас ту чол,
Анда дъайнан козмус ол:
Эм тос спернышкин, эм тырзин,
Андун козму ст хора ирзин,
Песу-т ишин-ду хара,
Илсивет от тун митра.
Спит пименышкин макака,
Эфтайн дълыйс ты лыгус акра:
Эш чара зер на митрис,
Поса эш т инэка дълыйс?
Фкалнын, фенышкин, нунарзин,
Чапивин, кация пканзин,
Фурнзин, эплышкин, ту спит-ц
Тмаримену, янду хтыц.
Эфтайн рока ки джатмайдъа,
Тен на лэйс дьо хуратайдъа:

Тишин ора ах та дълыйс,
Исапану на виглыз.
Ах ту чол Ифтымс нда ирзин,
Янду плыц сма-т клутъуирзин,
Эзнан дъы-тын пула хроня,
Лыгус пикрис, лыгус поня,
Ма Ифтымс како уграйсин,
Ах ато, от усалайсин.
Тыгла итун-фукритъэт,
Тъа ту лэгу сас, илбет.

Мия дъайн Ифтымс сту чол,
Козмус камны дълыя ол.
Та хурафя каканызны,
Козмус шерны ки тьеризны,
Тос-па пису ти пимен,
Калтирно заман паэн —
Н кутра-т идърусин, чах стаз,
Пстатъын, хатъын, настыназ:
Кзен хулы-т, питай н чалгу-т,
Статъын, иртын кат сту ну-т:
«Манахос зер эн то дълыя?»
Йох, биля эн — арнысия!
Лэгны козмус ап аршис,
Т дълыя агапа пулыс»...
Нунсин айц ки пкас т амакс,
Дъайн на кац тос кана стакс.
Пах ту ну-т ти кзен манака-т
Ки нуныз тос лыгус акра:
«Катъын с спит-мас лынды мера,
Йохсам кзен тыпус хта шера-ц?»
Йох, ас эрт сту чол аты,
Го инку та дълыйс спиты!
Та тен тыпут-па ста мена,
С пай сту чол, го с спит пимену!»

Нунсин айц ки ти дунэв,
Взегн т амакс ас спит джунэв.

Данкур-данкур пай лон т страта,
От друпис эн ти грикату.
Тытку вахт пис т мисарея,
Козмус фенандан арея.
Ас атона мер-хабер,
Ирсин ст хора ту мисмер.
Сон ки пай ас т харалды-т,
Юрухта клотъ ас т авлы-т
Кзейн ап песу Илсивет,
На ту мать ирев, илбет:
— Пе-ту чалка, ты уграйсис,
Мисмири ас спит джунайсис?
— Теху х бдына-па ярдым,—
Клэ та грамата-т Ифтымс.
Козмус камны тайфасиля,
Ос на кац ста джапя илюс,
Пагны эмбру хурата,
Ис хта ты-ц ти ганахта...
Го катэн ту пилклысин м,
Ан иревс джунай прат си!..
— Теху ич-па хасивет,—
Ипин баба Илсивет,—
Го на пагу йох ти лэгу,
Ич ти няшку-м ки ти клэгу,
Ма пула эн спит дбулуйс,
Пос атуту ти нуныз?
Иныку зер птраэфкит дбля:
Храшкны драному та плыя,
Чахаймах тья наталысу,
Авр на пагу на ту плысу.
Эху плыному ки змар,
Йохсам кзеван, эй, хушхар!..

Илсивет пула ти нястын,
Взегн т амакс, сту чол джунайсин.
С т хора пемнын сурбаджис,
Иныку на кам тос дблуйс.
Папус пису, эмбру дреш,
Поса длыйс митра тос эш.
Фондыс метрисин та дблуйс,
Виглыз лоря-т ки нуныз:
«Та тен тыпут-па сты мена,
Хамнуэласин, курменус,
Дбахла эху пас ту шер-м,
Ах та дблуйс пула, сту ксер!
На ми фйэвуны та плыча,
Ас та дбэсу хта пдъарича,
Ас та каму руматъыц,
Ос пу эхум эна плыц.
Тен исап тиро на хану,
Ас пширису... ивуй мана!»

Катъыт папус, ох ки ах,
Кам карять хту чахаймах.
Пухтъы вретъын ато т ора,
Цирилы катэйн пис т хора,
Цимпсин-пирин эна плыц,
Сикусин ту руматъыц.
Папус кспахтын, шашмалайсин,
Ты на кам ти ксер, абрайсин,
Нт олу-т т дбына хаталэйв,
Ту руматъ на сос ирев.
Пис т ангкал-т нду хушхалах
Юматуцку чахаймах.
Пухтъы вретъын эна ката,
Брумцин пану, пелсин кату,
Пах т ангкал-т ту хушхалах,
Сиртын дбайн пула-ст авлах.

Пес т сметана маляйменус,
Скотъын пану тушныменус,
Скотъын пану ки нуныз:
«Птрайса арта дъыя дълыис...»

«Ты на каму тялу тора? —
Тос нуныз. — Ми хану ора,
Андун илю ки ан т мера,
Ми та фину ола стэра,
Ми го катъум кутуру,
С пагу с плыну ту пуру.
Ас эрт баба ту врадъы,
Тъа ми лэй «назис» нда дъы». —
...Папус пай лон т мисарея,
Фуртуменус пану-т шея.
Дрансин, кома эн гурга,
С путами катэн т яга.
Пширсин плышк, пула ти шерит,
Копан, хатъаны та шера-т,
Пстатъын, хатъын, настыназ,
Паралэфкит, ма супаз.
Лыгус акра купаныз,
Драна лоря-т ки нуныз:
«Тоса шея палюфоря,
Катъа эна хоря-хоря,
Эш чара зер на та плышкс,
То пури на кзеныт пшис!
А бухча го анда дъэсу,
Сирну пес путам чах мяса,
Шлунны-ханны-па сушта,
Стэра чмазута брайхта...»
Айц-па индун, тыгла нунсин,
Пес путам, н бухча-т кулумбсин,
Дъайн акату хамила
Ки тъяляхтын пас т хая.

Настыназ, драна ст марея-т,
Тытанон на вгал та шея-т,
Ма н бухча-т ич ти трумаз,
Феныт то мурмор на мяз.
Травсин мия, травсин дъыя,
Ки нуныз: «Уграйса дълыя!»
Травсин тялу дъыната,
Ту шкны копин ах н бухча,
Ки зурлыдъка докин кату,
Чах ста матя-т клостын патус!
Пейт сирюцка ки нуныз:
«Птрайса артах трия дълыис!».

— Ты на каму тялу тора?
Ми пула го хану ора,
Йохсам ими го хушхар,
Ксеру, эху кома змар!..
Тен пула дъо на нунызу
Храшкит ст хора на ирису.
Ты кам тора спит ту змар-м,
На драму, пуны ту пдъар-м!
Ах та дълыис тыкмил го пстатъа,
Вай, маныца-м, хатъа, хатъа!

Ирсин папус с спит-т нду фос,
Пширсин папус змар на змос.
Змон ту змар, пухнувулыз,
Сту ялы пихта виглыз.
Айц збудъаз, тъярис-ки, пякин,
Тос ирев на тмас т манака,
Тыпут хлыцку на хапос,
Тос ирев на катасос...
Пухтъя вретъын, ато т ора,
Тъя-т иртын х алу хора!..
Камарон ки эрkit тн рока,

Н эш чара тос тѣ тын докин!
 Эрkit, сон ос ту иры-т,
 Юрухта клотѣ пис т авлы-т.
 Тос друпястын, чах гулвотѣын,
 Пас табан-тын чалка млотѣын.
 Щифт ап пану ки виглыз,
 «Пал уграйса!» тос нуныз.
 Тѣя-т велксин, клутѣуирсин,
 Песу, оксу дрансин, ирсин,
 Каццин кам ту рама-ц вкар,
 «Го драну, эш симур змар.
 Аныпша-м ти феныт х пдѣына,
 На рутыс-па тен канына,
 Препна, зимусин-ду шкро,
 Сту пигады дѣайн сту ныро...
 Айц, баро, эн мкра ан тешс,
 Манахис пану-па дрешс,
 Белтим, чалка тѣа ирис,»
 Тѣя-т катѣыт ки нуныз.
 А Ифтымс нуныз, «Вай, мана!»
 Щифт виглыз ки ап атьпану,
 Сота тишины хапар,
 Докин кату, янду псар!
 Тѣя-т хулксин: «Вай, тѣгуцку!»
 Иврин н порта-тын стынуцку,
 Лыгу теспасин хулыц,
 Лахцин кзен ах ту ялыц...

Илсивет ту лѣгу-м т ора,
 Ах ту чол ириз ас т хора
 Тѣя-ц дреш харшу-ц ки хлыз,
 Лыгу пемнын на хтрамиз...
 — Ты айц, тѣя, йохсам цансис?
 Чах та войдѣа-м абратрайсис!
 Пу зурлыдѣка хаталѣйвс?

Йохсам, цансис, пос айц фѣйэвс?
 Тѣя-ц пер пихта анаса:
 — Ой, ту ну-м тыкмил го хаса!
 Ту куриц-м, го ти пуру,
 Препна, то кана джаду,
 Пелсин кату хту табан-сас!
 Кома теркны та мяла-м,
 Вай, мана-м, ки вай, мана-м!

Илсивет ти шашмалайсин,
 Юрухта пис спит хулдайсин,
 Эбин песу ки виглыз,
 Папус нефт ки лахтариз...
 Ишины ныро т лакана,
 Журулдайсин-ду апану-т,
 Ян катыца шлотѣын тос,
 Ас та матя-т фанын фос...
 Скотѣын пану — питавристын,
 Ту ямбаш-т пян ки тандлыстын,
 Дрансин лоря-т ки нуныз:
 «Птрайса ола-па та дѣлыйс!»

Иныку спиты ту дѣлыя,
 Теш нэ сан ки нэ мнустыя,
 От вари эн, эш аслы,
 Ма ти пстѣвн-ду андр пулы!

Май 1965 — январь 1967

ХРИСТОС КИ АЙ-ПЕТРОС

Кикку чол, каныс тен пдѣына:
 Дѣы нумат, тѣк писалына
 Пагны. Ис-тын эн Христос,
 Лыгу пису Ай-Петрос.

Лыгус пиньму ки файму,
Айц инэя мерис дъайнан,
Ма аты пух тихан тъарус,
Ас та дъэка — дъы-тын харан:
Сту хамелус, ас т атыц,
Вретъын эна пруватыц.
Харан дъы-тын-па то т ора,
Ивран каццан ас т авора,
Пширсан эвалан ставро,
Лэй Христос тун Ай-Петро:
«О, Петро, фукритъ си мена,
Шера эшс башхаримена,
Иси, иси, ах олс тымис-с,
Камс хилдарка панда дълыйс.
Си та камс го олу пстэву,
Мис на фагуми иревум,
Фсакси си ту пруватыц,
Мена финс-ме ту джжариц.»
Ки Христос с эна марея,
Дъайн апкату си кафалэя,
Каццин дъавазин харты,
Катъыта ос на тьмитъы.
Анду мега башхария,
Ай-Петрос пшира ту дълыя:
Фсагн апса ту пруватыц,
Маирев-ту нду зумиц.
Ора пай, мнустадъа мирсин,
Ай-Петрос сма клутъуирзин,
Дъыната на фай ирев,
Ту джжариц пихта дынгкев
Ки атосу ту дынгкайсин,
Ос пу олу-па на птрайсин.
Лыгу перасин тирос,
Гнэфсин-ротсины Христос:
«Тыгла эн Петро та дълыйс?

Маирефтын, ты нунызс?
Вал трапез мис ас хапосум
Ки с пирасум, с катасосум,
Анду фос кана кумат,
Сота эхуми дагат.
Эмбру страта мега флай-мас.
Ми пименс си лыгус файму,
Фай ту креяс, ту зумиц,
Мена фер дъо ту джжариц!..»
Пширсин клостын лыгус акра,
Ай-Петрос кунон чах дъакру.
Митаныс вал ки ставро,
Лэй нду дъакру тараго:
«О, тыгуцку-м, Панаия!
Го уграйса атху дълыя!
Ксерс, Христо, ту пруватыц,
Песу-т тишины джжариц!
Эна ора ту хадрайва,
Ама тивра, чах мангкрайва.
Мена пистыпси, Христо,
Ан кардъыя-м аныхто,
Лэгу сена го алытъа,
Лыгус джжар ато инытъын!»
Ки хта матя-т лыгус акра,
Катынуцку дъайнын дъакру...

Стэра ипины Христос,
Хулязменус ки нысткос:
«Пирис пану-с мега крима,
Дама-с дрепум го на ими.
Псема лэс ми кутуру,
Си-па тиси ап тыгу!
Эзса артах хран-хадар,
Тидъа прама лыгус джжар!
Си-па дъайс ах ала хнаря,

Эхум мис като динаря,
Эла мис ас та мростум,
Яхяхтан ас даглыфтум».
Ипин айц Христос ки збдъаз,
Та динаря-тын на мраз.
Чараныча камда трия,
Ай-Петрос ан т тъагмасия,
Пширсин ротсин тун Христо:
«Тыглу тъагма, ты эн то,
Си ки го — мис имас дъяя,
Чараныча кам си трия!
Тыс ту триты тъа ту пар,
Пе-ту мена ту хушхар?»
Тоты ипины Христос:
«Тъа ту пар ту триты тос,
Тыс ту эфайн ту джжариц,
Ах туко-с ту пруватыц!»

Ай-Петрос чах харин, ранцин,
Ста динаря сма чах каццин,
Тун Христо лэй: «Го дынгкайва,
Ос пу олу-па на птрайва...
Ки ту триты мена фер,
Вал-та чалка ас ту шер-м!»
«Йох,— Христос кака хулястын,—
Янду эфайс, ти друпястыс,
Тот ту триты-па си перс-ту,
Ама ты тъа камс си ксерс-ту?
Вал ставро ки митанья,
Ос на кам кала skutныя!..»
Ай-Петрос кримистын кату,
Вал ставро ки фла тун пату,
Лэ нду дъакру тараго:

«О, си схора-ми, Христо!»
Ки пихта вал митанья,
Тыгла тевалын камия...

...Скотъын пану Ай-Петрос,
Дрансин лоря-т тен Христос,
Нэ Христос сма-т, нэ динаря,
Кикка петанан тэк шнаря.
Манахо-т тос пемнын ис,
Лон ту чол пай ки нуныз:
«Ан ту ачку-м ну го ксхаса,
Т акирво-м тун филу хаса».
Лэгны козмус хта гурга —
Нду харам ти пайс макра!

Май — июнь 1967

ТЫ ТУ ХРАСТЫС ТУ САТ?

Мия иртын ки рута,
Тун Лазар уртаху-т:
«Тыгла зис лыгус часы,
Пух матъэнс ты вахт эн?»

«Ты ту храста ту часы! —
Иврис мега грама,
Зер на матъс ты ора эн,
Мега эн то прама?»

Ки то т ора пширсин круй,
Нда гуртъэс т гунэя.
Анангкастыны хумшу-т,
Хлыз п ато марея:

«Тыпут просопу си эшс,
Ныхта... ТРИЯ ОРИС...
Си ти тьмаси, пас ту пдъар,
Сконс си олу т хора!»

13.07.1967

ТУ АСЛАН КИ Т АЛЫПУ

Юрундясин ту Аслан,
На пратэкс теш дьына.
Лыгус файму ту пераз,
Пефт, тья пны ах н пина.

Стэра нунсин с дьоку нам,
«Докин панум пону»,
Тыс тья эрт на ме ухлэв,
Пяну ки хапону.

Пес ту фул иплотъын, пефт,
Тэсира та матя-т.
Ис хт атона ти ириз,
Тыс тун фер файматя.

Мия иртын т Алып
Ки ст авлах то статъын:
«Тыгла эн та дьлыс, Аслан,
Си палэст ки хатъыс?»

Лэ т Аслан: «Назис, т адърэф-м,
Эн та дьлыс-м хамена.
Перна песу, ты дранас?
Дъуйс ныро-па мена».

«Го тья пига сма-с, Аслан,—
Т Алып лэ иса,—
Ма хты сена патытрес,
Ти иризны пису!»

6.12.1976

ТУ ЛЫКУ КИ ТУ ТРАИ

Фйэв ту лыку хту траи
Чах тья кзун та матя-т.
Ксерту: Лыкус тья ту кам
Тэсира куматя.

Ту Траи ту Лыку лэ:
— Эна тэк иреву —
Ма лафтыца, лал ава,
Сту стэрно-м с хуреvu.

Лыкус фса ана-куре,
Экамин ту логу-т.
Ки нуныз, таплос: «С хурепис,
Катасону трогу!»

Фанан шкляя то ту сат,
Лазны, эркны хт хора.
Эфхин Лыкус... Ту Траи
Зи-па ос атора!

1976

ГАЙДЪУР КИ ЛЫКУС

Ту Гайдъур вушкихкит
Янаша ст хутра.
Эна гора фанын
Лыкус хта макра

Сту Гайдъур марэя
Лыкус джюухлэйв.
Ту Гайдъур то тн ора
Пширсин тупалэйв.

«Ты айц тупалайсис?
Лыкус дьо рута».
Ту Гайдъур ту пдъар-т скон,
Лэ: — «На мия дра,

Эна хант карфотъын,
Куканы, макри.
На статьи пес гулас,
Нда ми тройс, пури.

Пяс-на, бэлтим вгалс-ту,
Мону дра кала...»
Ки ту пдъар-т та пису-т
Сикусин псила.

Лыкус пширсин згалксин
Ки рута: «Пу эн?»
Ту Гайдъур ачовка
Лахтсинду бирдэн.

Цакусин та дьондя-т.
Эфхин Лыкус, дрэш...
...Тьтъа эшс мону дьына,
Ну-па то тья эшс!

16.12.1976

ТЕКУПСИНДУ НУ-Т

Базарьот-с лон т страта дъайнын,
Статъын тос сма стун Лазар:
«Пенды дьугу-се кумуша,
Си ти пайсме сту базар?...»

Лазар-с нунсин, стэра ипин:
«Йох, маре, го эху дьлыс.
Зер исап эн тосу страта
Алга на картакулыс?...»

Базарьот-с дъайн, клутъуирсин
Ки пал иртын стын Лазар:
«Теш-с тызатя, храшку-м, пулме
Ки катваста сту базар?...»

«Пос-па теху? — Лазарс ипин, —
Тэк тызатя мону пе.
Трия кшазны та гкумуша
Фуртумена талыке...»

...Лазар-с фортусин тызатя
Ки джунайсин пах т авлы-т.
Базарьотс-па катсин пану
Лазар-с пийндун чах ас спит-т...

19.03.1981

ТЫГЛА ДЪАЙН ЛАЗАРС
СН ПОЛТАВА

— Ан иревс на пайс сн Полтава,—
Ипан мия тун Лазар,—
То тѣа пайс сифтѣ н чугунка,
Ах тукомас ту базар.

Стѣра катѣysi пас т алу,
Ас ту Харьков анта сонс.
Тен пула то мега грама —
Миталас тѣк ту вагонс.

...Тотѣс пратанѣн чугунка,
Хту завод осту базар.
Пийн ос н т Жабовка ки статѣын,
Хту вагон катѣн Лазарс.

Ки чалкуцка, тыгла ипан,
Бен пес т алу ту вагон.
Пал н чугунка дѣайн ки статѣын,
Сту стѣрно-т ту перегон.

Пах н чугунка кзеван ол-па,
Ан тун козму тос-па кзен.
Дрансин лоря-т, стѣра нунсин:
«Вай, макра н Полтава тен.

На, ас пагу ас виглыксу,
Ты эн пес ту юрмалѣх.
Стѣра пдѣына пагу вришку:
Эм харчевня, эм ки их...»

Дѣайн на дѣы тос та плыматѣ,
Ки тѣагмастыны дѣафто:
Пу виглыз нда талыкедѣа,
Плун тызатѣ сартанѣот.

Плуны провата, узмайдѣа.
Плун ширидѣа, пу драна.
«Сандим,— нунсин тос,— н Полтава,
Тен макра ах т Сартана!...»

21.03.1981

АЙЦ-ПА ИТУН ТО МАКРИ...

Лазар-с пулныны тызатѣ,
Итун криюс шиндыдѣн...
П эмбру докандун ста лоя,
П пису флонксан ту бидѣн-т.

Ирсин с т хора, дѣо инѣка-т
Пширсин ивриндун маана:
«Тыгла айц ту фтѣл-с ти хасис,
Я та войдѣа-с я н чана?!..»

«Ми ту клѣйс,— Лазар-с тот ипин,—
Сонду, афту ас хатѣи,
Айц-па итун то апану-м,
Эм макри ки эм платы...»

20.03.1981

ЗАБУНСА

Пѣфт Мария ки ти скуты —
Тен камия-па кала.
Ты пуны дѣафтыц ти ксер-ту,
Трой-па панда кундала.

Хаталэйв панду-па Юрас,
Т лахарды-ц на кам збудъаз.
Фер-та ола-па ста пдъара-ц,
Тэк на ми тын анангказ.

Юрас петъанын, змунътъын,
Псема тен, аслы то эш...
Кзен Мария ас тун андра,
Тора тос панду-па дреш!

25.04.1981

ТО ЭШ МЕГА КРИМА...

Дъы худады пирнэшу сат
Дъаван ас н килсия,
Пширсан ипан тун пупа:
— Иртам с мега дълыя...

Го фидан устрайса йо,
Филу-м — кор ханыя,
Тъэлум мис нац стыфаносс,
С камум харатия.

— Харатия, — лэ пупас, —
Тъыгос агапа-ту.
С эшит кацму кана тна,
Сис, хурсуцка, татыс.

Го та хроня ас драну,
Дъо грамена эн та:
Икус арта эн гамброс,
Ныф эн дъэкапенды...

Лыга хроня ныф-сас эш,
Йох! Хаилс ти нышкун!
Мега крима хтун тъыго,
Го тъя криматышкун!

Ах та дъыя та марэйс,
Эбан ас ту ксойдъу
Ушандрайсан тун пупа
Дъыя яшка войдъа.

Хамнуэласин пупас:
— Ас ты сас тимону,
Хроня перу пах гамбро,
Ки пас ныф вулону...

Ту стыфаному атот,
Ан ту ному нышкит...
Эм пупас ки эм худады
Шенка хаханышкны.

Ан ту мега ту иштах,
Пширсаны трагойдъа...
Комбусаны тун тъыго,
Нду зивгар та войдъа!..

17.05.1981

АХИЛДАРКА МКРА...

Ах т хумшава-ц иртын с спит,
Баба Василя
Ки тун папу пширсин лэ,
Мега тъягмасия:

«Ахилдарка эхны мкра,
Илсивет ки Мколас,
Ах та ола та марэйс
Симур иртан ола...»

Папус лэ: «Та хта гурга,
Безипсан на флаксны,
Эматъан-ду, пред, ширидъ
Симур от тъя фсаксны...»

10.06.1981

ТИ АГНОРСАН-ДУ

Юрас ишин эна хно,
Мону пши ки дъэрма.
Лыгус драныму, ныстко,
Лыгус гала-ерму.

Лэ т инэка-т: — Панда си,
Анду ну дъуйс градъя,
Йохсам с пагум ас ту плум,
Ту эрkit вдъумадъя?

Дъаван ты... Ати, адъо,
Пулсаны ту хно-тын
Ки пратун... Дранун кало
Стыкит ах туко-тын.

Ки ап кату-па афныз,
Мсо циберка гала...
Ис гураз-ту, шер зиста
Кругны т эна нт алу.

Юрас харин, лэ карфа:
— Сту гурасум, Верка!
Дра, нда мия-т гала дъуй
Эна мсо циберка!

— Ма то дъя эн фурэйс
Акирво х туко-мас!
Юрас т Верка кам тот мат:
— Сопа, фсал ту стома-с!

То апану тъя мас скос, —
Тялу кат градъарсин...
Ки капитя чалка тос
Ас ту хно плугарсин...

...Пагны ст хора лон-ду чол,
Лыгус файму — пстатъан
Ки ту хно-тын па мункриз,
На вушкисны статъан.

Юрас лэ; — Ту хно мункриз,
Халы ян туко-мас...
— Го-па, Юра, айц митру,
Ама мяз ту хно-мас...

Анда велксан... ты дранас!
Тъфаля, вай, ахмакка!
Эн туко-мас то, баро,
Мону теш чахмакхя!

20.06.1981

ЗЕР ДЪАФТЫС
ТИ КСЕРС-ТУ

Статьын мандывин исан
(Я куриц, я мана)
Стэра сикусин ту тыфал-ц
Ки рута н цынгкана:

«Ипис мена си пула,
Эна типис тэка —
Андра эху, йохсам йох,
Посу эху тэчна?»

Дьо цынгкана юрухта
Та капитя пер-та,
Лэ: «От андра эшс ки мкра,
Зер дъафтыс ти ксерс-ту?»

20.06.1981

ИНДУН СУРБАДЖИС...

Зи гамброс ки теш нязмо,
Мону трой ки тьматы.
Мия пийн ста-т питыра-т
Ки пшира рута-тун:

— Пос ти няшкис тыпут си,
Янду мкро ту мкуцку?
— Сурбаджис го тимм дьо,—
Ипин тос исуцка.

Дъайн пу храшкит питыра-т,
Нунсин, ми тун ханны...
Эм н бахча-ц ки эм ту спит-ц,
Этрапсин апану-т.

Ма гамброс пал эна ксер:
Мону трой ки тьматы.
Питыра-т ти даянэв,
Пал пийн сма-т рута-тун:

— Тора иси сурбаджис,
Пос ти камс пал тыпут?
Скотыин пану тот гамброс
Ки исуцка ипин:

— Тытэлу си на ми матыызс,
Тешс укум си пану-м.
Ими дьо го сурбаджис,
Ты иреву каму!

25.06.1981

ЛЕГЕНДА

1

Ах т хора оксу, лонду джап,
Анду иштах ки ан т агап,
Ис папус эвалын дъэндра,
Кало то индуны хутра.
Ки папус — мегас сурбаджис,
Хара тос ишины — дыкиз
Анда катвенышкин ст хутра,
Тос дъайнын панда ан т хара,
Лон н куринсе, лонду джапиц
Ки пийнын сма сту пигадыц,
Ас т млэя, пую хта макра,
Билайвин хт ала та дъендра...
...То т млэя итун тьагмастко,
Апану феришкин пурко,
Тэк эна милу калтери.

Мнустада ишин шакари
 Ки спруцку итун янт афро,
 Ки яндун илю фусиро.
 Ки крию итун янду буз,
 Ту хондруст-па, янду халпуз...
 Ма папус ишины нязмо,
 Апесу-т ишинду каймо:
 Ту милу тылага армаз,
 Хта тона эмбру ис брумтаз
 На копс на пар ки тос нуныз,
 Ки та педья-т мия хлыз
 Ки лэ тун мега: — Фетус прат
 Дъафто сн бахча, си эшс дагат
 Ки дра, ту милу хуралай,
 На ми ту пер каныс, дынкай.
 Ки ама тыгла то армаз,
 Си копси, ферту ст хора-мас.

2

Ас т алу т мера ту врадъы,
 Джунэв, дъайн папу ту педъы
 С бахча на мать тос ту карфо,
 Ты нышкит млэяс ту пурко...
 Тос дъайн ки млотъын смас т хая,
 Ту итун ст млэя янаша
 Ки апатькату авлаэв,
 Тун клэфт на пяк, илбет, ирев...
 Атытку омурфу заман,
 Та фила сиккны тэкаран.
 Ста фтыяс сон, лонду яриц,
 Тымизку сахку путамиц,
 Пас та хаяйдъа-т шахирлэв,
 Апесу фенкус гдыстын-плэв.
 Тъарис-ки тъмитыны т хутра:
 Тынчлых-эм сма ки эм макра...

...Перна тирос. Ту Амаксиц
 Псила то скотъын ки т аршиц-т
 То арта эклусин. Макра
 Лухтора хулксан пес т хутра...
 То итун дъодъика. Бирдэн
 Шкин патус п мяса, лахтсин кзен,
 Нда пенды фтяля аджидэр:
 «Ту милу туту эн ту пер»,
 Айц нунсин папу ту педъы
 Ки ми пури то на тун дъы,
 Тос чалка эфхин. Т аджидэр,
 Кала, илбет, то т дълыя-т ксер:
 Пкас т млэя дъайн то юрухта —
 Ту милу ротсин катъята.
 Ки патус палыс шкин бирдэн
 Ки млотъын чалка, тыгла кзен.

3

Ти тъматы папус. Ту педъы-т,
 Флай на ирис нду милу с спит-т.
 Ки фанын йо-т лыгус япи,
 Тун тата-т пширсин айц на пи:
 «Ту милу, ксерс-ту, тыс ту пер —
 Нда пенды фтяля т аджидэр!»
 Тос ипин айц ки то ту сат,
 Тъарис-ки, копины кумат
 Ки пелсин кату лыгус пши.
 А тата-т хлыз: «Си тешс друпи,
 Го сена метрана палкарс!
 Си ти башхарипсис на парс
 Ту милу эмбру хт аджидэр
 Ки мена ст хора на ту ферс!
 Го сена типут ти митру!

Го тѣа пилысу ап тиру,
С бахча тун йо-м тун Мишако,
На фер пах т млѣя-м ту пурко!»

4

Дѣайн Мишакос сн бахча п тиру
Врадѣнѣшу итуны суру
Ти тѣматы тата-т, флай на фер,
Ту милу йо-т. Ма т аджидѣр,
Тос тыгла идѣын-ато тна,
Питай н бахча матѣа-скутна
Ки тос-па эфхин. Т аджидѣр,
Кала, илбѣт, то т дѣлыѣа-т ксер:
Пкас т млѣя дѣайн то юрухта,
Ту милу рофсин катѣыта...

5

...Хуляшкит тата, теш-чара!
— На фет, джунай прат си ст хутра
Ту милу филакси, гайдѣур,—
Тун мкро-т тун йо лѣ. Нду сабур,
Тос скотѣын пирин ту спатѣы-т
Ки анду фос джунайсин х спит...
...Анду иштах ки ан т хара,
Мкрос чалка эсусин ст хутра.
Ах ту пигадѣ щифт пнѣшк ныро
Ки бен юрух пас ту дѣындро.
Пас т млѣя, пую хта макра,
Билайвин хт ала та дѣэндра.
...Тос катѣыт флай. Перна тирос,
То препна итуны аргос —
Кзен фенгкус капусу псила,
Тынчлайсин олу ягала.

Виглыз ки шерит: ян т афро,
Ту милу креминдун ялстро...
То т ора ормасин. Макра,
Лухтора хулксан пес т хутра,
То итун дѣодѣека. Бирдѣн,
Шкин п мяса патус. Янкидѣн,
Кзен палыс то ту аджидѣр,
Кала, кала то т дѣлыѣа-т ксер:
П кас т млѣя дѣайн то юрухта,
Ки пал ту милу на курта.
То т ора пису хту чатал,
Урыз ки страфту пас ту фтял,
Анду спатѣы Иванс бирдѣн,
Кофт эна фтял, ма янкидѣн,
Стун допу-т осипсин пал фтял
Ки хулдаѣв то пал ки пал.
Пканыстан капосу тиро,
Та трия-т фтяля пкас дѣендро
Акату пелсан, ма ти пер
Апису пал ту аджидѣр.
Хта пенды пемнын эна фтял,
Ма хулдаѣв то пал ки пал.
Тот т дѣына-т сорипсин Иванс
Ки т аджидѣр ах т гула пян
Ки страфту пал анду спатѣы,
То пелсин кату, дѣокин пши.
Иван-мас харин, теш-чара!
Кофт вал ту милу пес н тувра.
Катѣн акату хту дѣендро,
Ах ту пигадѣ щифт пнѣшк ныро.
Та глосис пер аджѣдыри,
Та итан пенды. Мисмири,
Хту ема фсонксин ту спатѣы-т
Ки нду хулай джунайсин с спит...

...«Ты порнын йо-мас на патъен?
 Пос ос т атора кома тен.
 Баро, то арта эн мисмерс,
 То йохсам агру аджидэрс
 Атона курцин». Кам бушман,
 Ст хутра от пелсин тун Иван
 Ас спит, дьо тата. То ту сат,
 Ти пстэв, тьарис, дьяфтут ту мат,
 Бирден тос харин. Лон т азан,
 Ас т хора эркит йо-т Иванс.
 Кака варея гунатыз:
 «Ты фер?» — дьо тата айц нуныз.
 Ки кзен харшу-т. Иванс хн тувра,
 Фтюрон та глосис. Ан т хара
 Атона тата-т анкалыз,
 Харшу-т драна — ти агнуриз:
 Та шея-т копаны харап,
 Дьакес панду, лыгус исап...
 Ма ти тушнэфтын ту педьы-т:
 Кримаз вгал сахка ту спаты-т.
 Хтун корфу-т тос ту милу вгал
 Ки вал пес тата-т ту анкал.
 То итун спруцку, ян т афро,
 Ки яндун илю-па ялстро.
 Ки крию итун, янду буз,
 Ту хондруст-па янду халпуз!
 Дьо тата-т шерит, теш чара,
 Ки сма-т сурев та трия-т мкра
 Ки лэ исуцка: «Сон заман,
 Го тья путъану Тун Иван,
 С тукот ту зорку чапиклых,
 Харизу мсо-м ту сурбаджлых!..»
 ...Та гакист каган, хир-заман,
 Хулы ты пиран тун Иван...

...Пула ти перасин тирос,
 Дугкуш пширитъын — агримос!
 Ты дьаван тритын, маш-алла!
 Н душманс пканыхтаны кала
 Ки ирзан ст хора тун пирно,
 Заман то итун калтирно.
 Прон илюс — ириван ныро
 Ки вришкны сма с эна дьындро,
 Ватъы пигады, ма теш хупха,
 Та гакист нястан шупахтка.
 То на нуныс-па теш-чара!
 Ма ты, ич тиханду хара,
 Нэ Мегас, ки нэ Мишакос,
 Иванс от пемнын тос зданос:
 Ты элэвны — тата ан путъан,
 Ту сурбаджлых тья эн Иван...
 Та гакист клошкны ти, адьо...
 Иванс та гакист лэ: нязмо
 Ми эшит, хасит-ту с хаты,
 Го бену пес пигады ваты...
 Ки айц-па индун: ан т аркан,
 Пес т хю ты пелсан тут Иван.
 Виглыз Иванс: како скамбро
 То ту пигады ки теш ныро.
 Макра, макра зурна лалы,
 Фусиц драна пес ту ялы...
 Тос чалка лытъын ах т аркан
 Ки вретъын туту ту заман,
 Сма сту спитыц ки щифт виглыз:
 Бала, манака, катъыт — кныз.
 Тос н порта хтыпсин сахныфта,
 Манака иксинду, рута:
 «Ты храшкис, пету, ту педьы-м,
 Н пуресу, камуси ярдым?»

«Та гакисм каган хту ныро
 Ки мена пелсаны, баро,
 Ныро нац пару Ти пуру,
 Ныро катлыгу фер с курту
 Ки тыц-па с пагу, н эш чара».
 «Ис дъракус пякин та ныра
 Ки арта капусу тиро,
 Манызум мис лыгус ныро, —
 Манака ипин, — Т аджидэр,
 Тъел катъа ис-па на тун фер,
 Ста дъека мерес зна мкро,
 Сту файму, тотыс дъуй ныро.
 Атытку ному. Симур флай,
 Хумшу-м т мурфула на ту фай».
 Иванс тъягмастын дъыната
 Ки сту пигадь дъайн юрухта.
 Виглыз, нда мавра фуримен,
 Прата мурфула тушнымен.
 Лэ тун Иван ты: «Ягалай,
 Пури ки сена-па на фай.
 Ту аджидер ан эрт адъо!»
 Ма ти фувуми, ич-па, го!
 Скутону го ту аджидэр,
 Си мону кана стакс ми фер,
 Го ас ныстаксу Ан фаны,
 Ту аджидэр си дъос фоны,
 Го ама скуми», — лэ Иванс
 Ки дъайн стун ипну тэкаран.
 То т ора фанын т аджидэр
 Нда дъека фтяля. Т дълыя-т ксер,
 Юрух хулдэв ас ту куриц,
 Хту фову хасин ту фоныц
 Ки теш дауш на тун гнэфис,
 Ту аджидэр тъя тын куртыс.
 Та дъакрис-ц эстаксан зиста

Пас Ваня н кутра, тос гныфа
 Ки ту спатъы-т билдэн хна пер
 Ки кзен харшу сту аджидэр.
 Лыгус нязмо-хабарсистан,
 Ту аджидэр лэ тун Иван:
 «То иси си, хуряту йо-с,
 Хта трия-т тэкна, х с ола мкрос,
 Туком тыс хасин ту палкар,
 Нда пийн ту милу ча ту пар.
 Ту милу, ксерс-ту, агракас,
 То мега дъына эдъуйн мас!
 Го ама сена на курту!»
 «Ми махтанэфкис кутуру!
 Си ама тъя ту дъыс дъафтос, —
 Иванс айц ипин, — эм тун йо-с,
 Атот го скотуса ст хутра,
 Эм сена ама, вегла, дра,
 Тъя си скутосу, ми пурис
 Ту ксену идъру на куртыс!
 Ки алу си, ми эш чара,
 На стыкс хтун козму та ныра!» —
 Айц Ваняс ипин ки виглыз,
 Тос эна фтял дугрэв-кримиз.
 Ма т аджидэр пал хулдаэв,
 Стун допут палыс фтял усев.
 Иванс кам пису пал ки пал,
 Аджедыри стэрно кофт фтял.
 Ки дъека орис манахот,
 Нду аджидэр пканыстын тот.
 Ан ишин гула-па паши,
 То пелсин кату — дъокин пши.
 То т ора дъаван та ныра,
 Ол козмус харан, теш-чара!
 То ту вахтсизку ту куриц,
 Мурфуцку, янду шульдъуныц,

Билдэн ас тун Иван хулдэв
 Ки тона ты биритятлэв...
 ...Атуту олу тун тиро,
 Та гакист филаган ныро.
 Ки чалка тос н тувра-т юмон,
 Тымизку, крию, янду шон
 Ныро ки хлыз: «На пурифтэт!
 Ныро трависит, авурстэт!
 Ки вгалит мена-па!» «Кало!» —
 Дауш акухтын палало...
 Ты травсан пиран ту ныро,
 Пула ти перасин тиро,
 Ты палыс пелсан ту аркан,
 Адьо пес т хю, ас тун Иван.
 Ирев на дьес тос ту куриц,
 На вгал атына, ма дьяфтыц
 Ты уксуписа кам ту шкны,
 Лэ тун Иван: «Ма пос пуны
 Кардья-м тосу. Ан ми дьун
 Та гакис панум тья пканстун:
 Тья вгалны сена, ти пуру,
 Си тья хатыс айц кутуру.
 Хта то-па храшкит си на кзис
 Ки стэра мена на травис...»
 «Йох, йох, ста мена эн хамо,
 На фику сена сту каймо!
 Хара си кардья-м тот тья эн,
 Ан иси си хутхараймен!»
 Лэ н курасея: «Айц ян эн,
 Тот фкрить си мена янкидэн:
 Пахил ан камны ты, барох,
 Ки ан ти вгалныси п адьох,
 Тот пайс, ова, ст ато т аран,—
 Ки дьыгн нду дьяхлу-ц тун Иван,—
 Ати арныя дья эн,

Тья дьыс апесу, тыгла бенс.
 Эн тэна спруцку, дра Иван,
 А талу мавру, ян катран.
 Ту спруцку си нду хамалаис,
 С дуня ст атьпану тья вретъыс.
 Ту мавру, тэкат сма ан сонс,
 Си на ту матъс тья катасонс,
 С дуня ст атькату тья вретъыс,
 П ати, пү ис-па ти ириз.
 Хт ато, от сена агапу,
 Го эна тялу тья си пу:
 «Фтукаря трия эху го,
 Туком, туком ту кардьяко,
 Ватьея вал ста фурисис,
 Нда эрkit ора, тья храстыс,
 Си эна, эна вгалс цаконс,
 Н ирев с пирас дьякадъыс хронс.
 Си паракату ми нуныс,
 Тья флаксу сена на ирис!
 Ки го канына тья храсту,
 Инэка-с мону тья нысту».
 «Назис, мурфула-м, айц тья эн,
 Го сена лэгу янкидэн:
 Кардья-м шерит, фтырака,
 От тья ми флакс си алтыка!
 Иван-мас ипин сту стэрнот
 Ки н курасея дьен дьяфто:
 «Трависит! — хулксин.— Пурифтэт!
 На чалка, чалка на, айдэт!»
 Та гакис-т итан тьягмазмен,
 Нда идьан анду шкны дьымен
 Куриц мурфула. «Вай, илван!» —
 То т ора нунсан тун Иван,
 На тун трависны ос ту мсот
 Ки лыгус хийму ты атот,

Ту шкны на копсны, на кримсты
 Ки на купи тос хасхаты...
 ...Апану-т итаны пахил,
 Айц нунсан, инданы хаил,
 От ушандрайсин тата-т тот,
 Ту сурбаджлых ту мсо на дьок,
 От скотусин ту аджидэр,
 Ст хутра, ту милу ми ту пер...

8

...Хту шклы ты элсан ту куриц.
 Мурфула харин ки дьяфтыц
 Та гакис-т лэ, аты збдяхта,
 Драконс ми эрkit ки курта,
 Тун адьерфо-тын тун Иван,
 На дьокны чалка ты т аркан.
 ...Ма травсан тона ос ту мсот
 Спатъы лон мегас пер дьяфто
 Ки кофт т аркан. Агу заман —
 Кримин, Иванс, хабарсистан!..

9

...Ки айц аты нду хаханзмо,
 Т адьерф-тын фикан сту хамо.
 Смарлайсан ту куриц аты,
 Ми кзен хту стома-ц лахарды.
 Нда тья ирисны ты ас спит,
 Ми лэ ты тыпут-па т аслыт.
 Ас спит нда ирсан тата клэ
 Ки та педья-т лэ ки лэ:
 «На пет-ту, пет-ту, та хурса-м,
 Пу эн, ты индуны Иван-м?»
 Дьо мегас лэ: «Кримин, кримин...
 Пес ту пигады Иванс фуркин...

Мас мега иртыны хатэ,
 Пула хадрайксандун, абре,
 Пис ту пигады, ма тиврам мис,
 Тьярис-ки дьяин тос кату-ис...»

10

...Пис ту пигады, пис ту ваты,
 Тос тиртын раст на скутуты...
 Та гакис-т шерандан. Ст атыц,
 То итун шенку. Ту куриц,
 Ту ипин докин ас ту ну-т
 Ки дьяин ст аран. Адьо харшу-т,
 Ту спруцку лахцин кзен хт аран
 Ки эфхин то хабарсистан...
 Ту мавру клошкит янаша-т
 Ки иртын, иртын тяду сма-т,
 Атона тыйпсиндун бирден,
 То т ора катуис катэн...

11

...Пстагменус итун, пос на лэс,
 Ки трия мерес ки врадъес,
 Тос тьмитын, тьмитын ту палкар,
 Кало мизил тос ос на пар.
 Нда гнэфсин, палыс джунаэв,
 На эвр т стратыца маганэв
 Ту пай атыпану Пас т джапиц,
 Ащэфтын пал атос спитыц.
 Ан итун, н итун-па аргос,
 Апесу ихан кома фос.
 Иванс хпа н порта сахныфта,
 Ап песу атьарпус рута:
 «Ты храшкис, пе-ту, ту педь-м,
 Н пуресу, камуси ярдъым?»
 Иванс па лэ-тун нду хулай:

«Ти дьыгнс-ме т страта пую пай,
 С н дуня ст атьпану?» Папус пян,
 Нуныз ки лэ айц тун Иван:
 «Хаилс ан иси на вушкис,
 Туком ту прама на ту дьыс,
 Го ти змунуту ту замет
 Ки страта дьыгнуси, илбэт...»
 Казо айц фанын тун Иван
 Ки ст алу т мера артах пян,
 Ту прама папу на вушкис
 Ки ти друпястын на рутыс:
 «То пос ту прамас эн фтухо?
 Тэк студь ки дьерма? Манахом,
 Го ну-м ти кофту?» Папус клэ,
 Ки тун Иван айц пширсин лэ:
 «Пато марея, ах ту джап,
 (Тыс пай ати патъен харап!)
 Аметриту эн тугайлых:
 Ныро, хуртаря, ки пчанлых
 Сту прама эн осу иревс,
 Ма теш чара то на ту тьевс:
 Тыс пай ати, карфа вушкис,
 Нэ тос, нэ прама-т ти ириз —
 Ширидъ кзен агру ки хундро:
 Эм тона, эм ту прама-т трой!
 На ми та пайс ати, Иван,
 Каналугас ту прама-м ханс!»
 ...Иванс виглыз, хамнуила:
 Нуныз «Та дьыс та тен кала!»
 Ки лэ тун папу: «Ми фуvas,
 Харшум ан кзи, кана-лугас,
 Ту кикку, агру ту ширидъ
 Курта та дьондя-т! Ми пури
 То мия тялу на куртыс,
 Тыс пай атькату на вушкис...»

Тьагмастын папус. Ваняс дайн,
 Ати, ст асалагу мидан,
 Пу эн аметриту пчанлых,
 Ныро, хуртаря, тугайлых,
 Ту прама папу на вушкис,
 Ки эна ора тен-виглыз,
 Хту орус кзен, тьарис, тана,
 То ту ширидъ ки саатна,
 Ас тун Иван юрух худдэв,
 На тун куртыс ато ирев.
 То итун, итун арта сма-т,
 Иванс зурлыдыка то ту сат
 Урыз ки страфту нду спатъы,
 То вуйксин агра, дьокин пши...
 То т ора козмус харан ол,
 Хта джапя кату, пес ту чол,
 Пес ту аметриту пчанлых,
 Сма сту ныро, сту тугайлых,
 Ту прама пелсан на вушксты,
 Ти лэ каныс-па лахарды!
 Дьо папус мега эш хара
 Ту прама-т пашнын, теш-чара!
 Тос тун Иван биритятлэв
 Ки калусин на кам ирев:
 «То янда сена инны лыг.
 С тукос ту мега чапиклых,
 С тукос кирво палкарусин,
 С тукос ту мега калусин,
 Пандреву сена сту куриц-м
 Сту акирво-м ту шулдыуныц!
 Иванс зеста биритятлэв —
 Тун папу иса билдраэв:
 «Туком си еру акирво,
 Равунязменуc ими го
 С н дуня, ст атьпану пу эн фос,

Си ушандрайсис-ме дъафтос
 На дъыкс то т страта пую пай
 С дуня ст атьпану. Атос флай...»
 «Тэк ту Айто пури на кзи
 Ст атытку пселус. Ма то зи
 Псила ста джапя. Тэк ато,
 Ту лыгус фовиму Айто
 Пури то сена на си вгал
 С дуня ст атьпану, — лэ тун пал. —
 Атора сири сту кало,
 Юрух ста джапя сту Айто.
 Ан храшкис тыпус ми дъыляс,
 Ста мена эла, врешк си хляс...»

12

...Иванс дъайн лыгу, я пула
 Ки вретъын пас ту джап псила,
 Ати, пу эзныны Айтос
 Ки паракалсинду атос:
 Си дуня атьпану на тун вгал
 Ки тыгла панда, симур пал,
 Тос иксин тытка лахардэс:
 — Го сена гриксаси ты лэс.
 Кало ан эшс палкарусин
 Ки ан ме камс си калусин,
 Атьпану вгалуси саатна...
 Иванс тьягмастын ки драна.
 Т Айто-па лэ: «Эн тытку плы,
 То лэгнду, лэгнду Цирилы!
 Хулдэв, та пल्या-мас пер трой,
 Анду скутос, атот, герой,
 Хара тья эхум, лыгус храр,
 Атьпану вгалу-се, палкар!»
 «Кало», — тот ипины Иванс,
 Ст атона титуны илван.

Ки тыгла иртын н цирилы,
 На пар хт айтуцка кана плы,
 Тос травсин н олу-т ту дагат
 Т стрела ки докин пес ту мат.
 То пелсин кату хасхаты,
 Ти порсин алу на skutъы...
 Айтос, дъо харин, теш-чара
 Ки тун Иван-мас лэ н т хара:
 «Саранда тылыс си фер ныро,
 Илбет, то тен пула лафро.
 Ки тоса провата-па ферс
 Ки тоты лэгу-се, сту ксерс:
 Саранда дъугуси Айтус,
 Тья эн, тьярис ки, та дъафтус.
 Апану катъыс пас кана —
 Атьпану вгалныси сти дуня...»
 ...Пу прама вожкзин тот Иванс,
 Тос чалка пийн то ту заман.
 Ки папус дъокин олу то,
 Айц тыгла ипин ту Айто.
 Ки уккуписа дреш ки пай,
 Ты тья тун лэ т Айто тос флай:
 «Саранда дъугуси айтус,
 Тья эн, тьярис, ама дъафтус.
 Апану катъыс пас кана,
 Стун илю вгалси саатна».
 Иванс-мас иферин хара,
 То на ту лэс-па теш-чара.
 Саранда мерес ки врадъес,
 Иван-мас дъайнын нда харес,
 Ки фанын илюс уранос,
 Тос кзен хт скутныя ас ту фос...

...Мурдья патус вгал фтыно,
 Сту фтял-т, тымизку урано...
 Ки илюс омурфа виглыз,
 Ки тун Иван то тиныгиз.
 Т аэра омала хайдьев,
 Н кардья-т шенка лалашев...
 Пула тос ныхтыс ки врадъес,
 Ас спит-т тос дъайнын нда харес.
 Ки дъайн тос лыгу, я пула,
 С дъафтут тос иртын т махала...
 ...Ах спит-тын тезныны макра
 Рафтас ки иврины чара:
 Дъайн сма-т, тос статъины ялчис,
 Ярдым на кам с спиты та дълыс...

...Атуту олу ту заман,
 Ас спит манкрайван тун Иван.
 Ки мавра, мавра фуресис,
 Ап пану форнын сурбаджис.
 Тос мега пратзины ира,
 От йо-т Иванс фуркин макра...
 Пес ту пигады ватъы, скамбро,
 Нда эбин тос на пер ныро.
 ...Та гакис-т техны ич каймо,
 Иванс от пемнын сту хамо.
 Ки ах та пот дьо Мишакос,
 Инэка тьэл на кам атос,
 Ту дьокин логу тун Иван,
 Пес т хю, сту атху ту заман...
 Ки катъа мера зурлаэв,
 На эн инэка-т тос ирев.

Ты тишин матя на тун дъы,
 Тымизка флай ты ту педъы,
 Тукомас тун Иван хамно,
 Тыс хутхарайсин хту хамо.
 Ма Мишакос тэк эна ксер,
 Ирев атына на тын пер.
 Ки тот, нду дъакру тараго,
 Мурфула ипин: «Нышкум го
 Хаилса ама-па на кзу,
 Стун андра, дамас го на зу:
 Фистан си ама на ми эврс,
 Фистан атытку ан ми ферс:
 Ах та псила ки хта макра,
 На плэвны астрис фусира...
 Пас ту тымизку урано,
 На шерит илюс катыно...»
 Адъо, тьарис-ки Мишакос,
 Ханатя иферин, трилос.
 Ас тун рафта юрух фтырныз,
 Ати, пу Ваняс кам ялчис.
 Тос пийн ки лэ-тун юрухта,
 Паракалытун дъыната:
 «Фистан нда плумя тьагмастко,
 На рапс т мурфула-т ныфятко.
 Ки трия мерес дъуй тиро,
 Анденас тос нду кафтыро,
 Питай пер т гула-т пах т амблат,
 Пес эна тна, пес эна сат...

...Рафтас дьо пису эмбру дреш:
 Басма атытку тидъын, теш...
 Ст атона иртын хир-заман,
 Дьо тынчка ипины Иванс:

«Пула на ми эшс си каймо,
 Глытону сена хту хамо.
 Басма го вришку тъагмастко
 Ки с т ора-т рафту-ту-па то.
 Иванс, тукомас ту палкар,
 Афтамас эвгалын фтукар,
 Та дьокин тотыс ту куриц
 Ки круй цаконду нду чакчиц.
 То т ора омурфу фистан,
 Ста матя-т фанан — стун Иван.
 Ахта псила ки хта макра,
 Та астрис плевны фусира.
 Пас ту тымизку урано,
 Плэв, шерит илос катыно...»
 Рафтас хара дьо мега эш,
 Апису эмбру дреш ки дреш.
 Ки тун Иван биритятлэв
 Ки на тун флыс чах тос ирев.
 Катлыгу перасин тирос,
 Апесу эбин Мишакос.
 «Ма, апар», — ипины рафтас,
 «Гамброс» тъагмастын ки рута:
 «То тыглу омурфу фистан,
 Ас пую иврис, си, мидан?»
 Ки харуменус Мишакос,
 Ст Мурфула эдрамин, хамнос.
 Мурфула форсин ту фистан
 Ки палыс лэ, хабарсистан:
 «Хаилса ама-па на кзу,
 Стун андра, дамас го на зу,
 Фистан си алу ан ми тмас,
 Атытку, апарту с-у фтялс:
 Н басма на эн сайо, сайо.
 На эн тымизку, янд афро.
 Апану илюс на ламбриз,

Акату патус на хлюриз.
 Чичакя патус-па лугас,
 Тун пату олу на щупаз...»

...Адьо, тъагмастын Мишакос,
 Ханатя иферин, цанос,
 Ас тун рафта юрух фтырныз,
 Ати, пу Ваняс кам ялчис.
 Ки лэ атос хабарсистан,
 На рапс атытку пал фистан.
 Ки трия мерес дъуй тиро,
 Анденас тос нду кафтыро,
 Питай пер т гула-т пах т амблат,
 Пес эна тна, пес эна сат...
 Пал иртын атху хирзаман,
 Дьо тынчка лэ нду ну Иванс:
 «Пула на ми эшс си каймо,
 Глытону сена хту хамо...»
 ...Афтамас Ваняс-ту палкар,
 Цакон ки т алу ту фтукар.
 То т ора омурфу фистан,
 Ап песу кзен, хабарсистан...
 Катлыгу перасин тирос,
 Бен песу палыс Мишакос.
 Тос хунсин пирин ту фистан,
 Ст мурфула вретын сабахтан.
 Ты ту ныфятку эш сту шерц
 Ки палыс тона лэ: «Сту ксерс,
 Хаилса ама-па на кзу,
 Стун андра, дамас го на зу,
 Фистан си ама ан ми ферс,
 Атытку, фкрить ки ас ту ксерс:
 — Ах та псила ки хта макра,
 На плэвны астрис фусира.

Апану илюс на ламбриз,
Акату патус на хлюриз.
Чичакя розис-па лугас,
Тун пату олу на шупас.
Ки эна тялу-па на эн:
Ол козмус, козмус харумен
На пяны шер узунузах
Ки на хуревны нду иштах...»

17

...Адъо, тъарис, пал Мишакос,
Ханатя иферин, трилос.
Ас тун рафта юрух фтырныз,
Ати, Иванс пу кам ялчис.
Ки лэ атос хабарсистан,
На рапс атытку пал фистан...
Ки пал хту мега ту каймо,
Ки пал хту мега ту нязмо,
Тун сурбаджит Иванс глытон...
Тос ту стэрно фтукар цакон.
То т ора омурфу фистан,
Ап песу кзен, хабарсистан.
Пал иртын пиринду данос,
Хт адърефя, хтристын-Мишакос.
Ки шерит, шерит нду фистан,
Ст мурфула вретъын сабахтан...

18

...Мурфула нунсин: «Теш-чара,
Иван-м на эн п адъо макра?
Ян Мишакос пес эна тна,
Ас тун рафта матя скутна,
Тос пийнын чалка сту фистан,
На кам айц порнын тэк Иван-с.
Фтукаря фикатун ки тос,

Нда эркит ора на цакос...»
...Ки ора иртын. Теш-чара,
Мурфула шериты карфа.

19

...Атуту олу ту заман,
Мурфула филайн тун Иван,
Айц, тыгла логу дъокин ты,
Пес ту пигадь, пес ту ватъы...
А тата, мана тушнымен,
Пратун ты ама аязмен
Ки симберно вари заман,
Хрунютку камны тун Иван...
Сурефтан хт ола та марес,
Хта ола дъека мисарес.
Пула та лоя айдъунун,
Ки тынчка, тынчка трагудъун...

20

...Сту мега, мега калусин,
С тукот кирво палкарусин,
Рафтас костюм рафт тун Иван,
Тос форсин — индуны илван...
То т ора вретъын пес т авлы-т,
Хулдайсин, элаксин ту шклы-т,
Клатефтын стэра — вай илван,
Ту шклы агнорсин тун Иван!..
То эн аслы, то эн аслы —
Иванс праты с дъафтут т авлы!
Пупас тьагмастын дъыната,
Ксапелсин тос на трагудъа.
Ки трагуйдъант-па тьагмазмен,
Виглызны ама аязмен!
Ки козмус валны митаныс

Ки катъа ис ирев на флыс,
Ту фуркизмену ту палкар,
Ту камны симуру хруняр.

21

...Ах ту аметриту т хара,
(На эш то акра, теш-чара!)
Дьо мана, тата палкари,
Аястан мера-мисмири.
Ст атыц то кома эн илван,
От идъан палыс тун Иван.
Ки дъы-тын эдраман харшу-т,
Ки флундун хн кутра, эм хту бгут.
Ки ту манкрайму пай макра,
То на ту пис-па теш-чара...
...Мурфула шерит ки виглыз
Ки тун Иван дреш ангкалыз...

22

«Сту ксерит олсас-па кала,—
Мурфула ипин,— маш-алла!
Иван та гакис Мишакос
Ки мегас, тялу палалос,
Тун Ваня пелсан сту ныро,
Пес т хю ваты ки эм скамбро,
Ма Ваняс иврины чара,
Вари-па н итун, теш-чара!
Та гакис-т на пугыс ныро,
Тымизку, крию, авурго...»
...Градъарксин, ипинда т аслы
Чах пширсин элаксин ту шклы.
То тыгла гака-т нду спаты,
Дуграйсин экупсин ту шкны.
Зурлыдька тылага Иванс,

Кримин пес т хю хабарсистан...
Вай си Иван, туком Ванек
Сту фтял-м зер порнын тот на док,
Си мена на хутхараис,
А си, пес т хю айц на хатъыс?!
Ты эн ту экамит, хамны?!
Го хулза ама палалы,
Ма ты ми эдъыксан гуртъы,
Ми лэгу ст хора го т аслы,
Ан денас ама, с эна сат,
Ту фтялс мис перум пах т амблат...

23

Кундо ту логу-мас ас эн,
Та гакис-т стыкны аязмен.
Дьо папус ипин ап хулыс:
«Ас та ахмакка-сас та дълыс,
Пратэт х та матя-м ях-яхтан,
О, хирзаман, о, хирзаман!»

24

...Ту псема чалка пирилын:
Иванс ста гоната кримин —
Сту тата-т эмбру Юрухта
Та пайтъа ола-па ата,
Градъарсин ипинда т аслы,
Чах палыс гирныксин ту шклы...
...Дьо тата-т ипин тун пупа:
«Мурфула яндун агапа,
Ки т эна нт алу агапун,
ХРУНЯТКУ клоситу ДУГКУН.
Стыфануц ама, то ту сат,
Ки ксерит, козму, ол илат,
Трагойдъа с пякум юртына,
Ас шингклаисум саатна,»

Ки тен пула дьо на нуныс,
Айц, тыгла ипин сурбаджис:
ХРУНЯТКУ эklusан ДУГКУН,
Ол козмус шерны ки пратун...

25

...Схурефтын тата-т, мана-т тен,
Тайфа Ивас эш — мегалэн...
Та гакис-т дъаван ях-яхтан
Ки алу тирсан стун Иван...
Иванс н дъафтут ту чапиклых,
Артрайсин тялу сурбаджлых.
...Атона козмус ол митрун,
От эн палкарс тос — агапун...

26

Илбэт, атуту эн МАСАЛ,
Ма сис ми вгалыт ах ту ФТЯЛ...

1985

БІОГРАФІЧНА ДОВІДКА

Леонтій Несторович Кир'яков народився 8 травня 1919 року в селі Сартані (тепер Приморське) під Маріуполем. Закінчив училище механізації сільського господарства та Маріупольський педагогічний технікум. Працював у колгоспі, а потім тривалий час на Маріупольському металургійному комбінаті ім. Ілліча.

Учасник Великої Вітчизняної війни. Був поранений. Нагороджений орденом Вітчизняної війни першого ступеня та іншими бойовими нагородами. Пише донецьким (а точніше, кримським, бо саме з Криму походять донецькі греки) діалектом новогрецької мови. Друкується з 1936 р. Переклав грецькою мовою багато поезій Т. Г. Шевченка, Лесі Українки, О. С. Пушкіна, М. Ю. Лермонтова та сучасних українських і російських поетів. Окремими виданнями вийшли збірки поезій Л. Н. Кир'якова грецькою мовою «Амфора», в перекладах українською мовою — «Завжди в дорозі», «Травнева пісня», в перекладах російською мовою «Память», «Слава тебя найдет», «Конь мой златокрылый», а також його переклад грецькою мовою «Слова про Ігорів похід».

ПЕРИЭХОМЕНА

СТИХЯ

Кардья-м лого	6
Стун козму	6
Ола эн атура акирва ста мена	7
Хреюс	8
Пос тиртыс?	9
Утэя	9
Тун Антон Шапурма	10
Песит исенка	11
Харшу-харшу ан тун Харон	12
Ах Крымес ту тэтрадьно	13
На зис, т алгу-м, на зис!	16
Тъагмасия	17
Малакуцку Дусяс ту трагодъ	19
Кардяко топу	21
Пигадь	21
Стун фило-му	22
Ти змонса-ту, папу...	23
Т алгу-м ту намлыдьку	24
Орима	29
Алапу-сас, чоля!	30
Чичакясин т фишнэя	31
Стурутерс	32
Графия	32
Триптых	34
Манамурлоя	36
Тъэлыси	37
Кныкунанзму трагудьц	38
Петуны шуныча	39
Аромата	39
Т адърэфа-м сартаньотс	40
Трия трагодья	41
Петалу	42

Дьулэфтадыка шера	43
Харизма	44
Ас эн тынчлых...	45
Вай, пату, пату...	45
Ми ксерит дугкуш...	46
Хара	47
Мана	48
Аяныту ира	49
Кайменса	50
Льгус оныма Геройс	51
Солдат ту монолог	55
Кремишкны та фила...	58
Скутуменс	58
Панда-па яш	59
Аптрайфту харты	60
Атырнайфту чаран...	61
Аныхтопросопо	63
Тата-м ту урмуныму	64
Льжис	65
Пясму харшу, сту Мелитополь	68
Цынгкана	69
Июлис	71
Тазирлайму	71
Пикрис ки ганьис	72
Лажирдыма ан солдат тун йо	72
Вай дугкуш, си дугкуш накатыя...	73
Калимера, Москва	74
Нэка-м ту ириму	75
Баллада пас мана-м ту псуми	76
Кома эн сту дугкуш	77
Ас шахтерс	79
Нунызма	80
Трагодъ пас т музыка	80
Эфхарыстыя	81
Калусин	82
Майко пигадь	83
На ми пуны тукос кардья	84
Го шеру-м дама-с	85
Катъа глоса — чичакиц	87
Си кома ти змуньтыс	88
Ты инны зданы...	89
Кныкунанзму	90
Эстафета	91
Харатия	92

Аполлон ту херетызмо	92
Аполлонс катен ас т Сартана	93
Мега юрты	94
Маэшу трагодъ	95
Лон та чоля... ..	96
Пас лыгус оныма уба	96
Арион ..	98
«Агапана-се го, т агап ти кросин»	99
«Кардъыя-м эн аралаймену»	100
«Манахо-м пазну го лон т страта...» ..	100
Висият	101

ПИИМАТА

Кузьма Апатовс	104
Дъокса вришк то сена... ..	106
Пина	131

БАЛЛАДЫС

Манулис ки янычарс	142
Трия миру гамброс	144
Тымизку агап ..	147
На ми ту ксер мана-м... ..	150
Патриотос	152
Мана та мурлоя ..	153
Каймо	154
Тъудъора	156
Кустандынс экамин ту ипин... ..	158
Кустандынс инксин архондадъс ..	160
Фоны ах та вуна	162
Трия адърэфя ..	164
Кустандын тун пону ..	165
Кардъыяпоны-му ..	167

АХ КУЗМУКУ ТА ПАЛКАРУСИНЯ

Ифтымс ки Илсивет	170
Христос ки Ай-Петрос	177
Ты ту храстыс ту сат? ..	181
Ту Аслан ки т Альпу ..	182
Ту Лыку ки ту Траи	183
Гайдъур ки Лыкус	184
Текупсинду ну-т ..	185
Тыгла дъайн Лазарс сн Полтава ..	186
Айц-па итун то макри... ..	187

Забунса ..	187
То эш мега крима... ..	188
Ахилдарка мкра... ..	189
Ти агнорсан-ду ..	190
Зер дъафтыс ти ксерс-ту ..	192
Индун сурбаджис... ..	192
Легенда ..	193

Биографична довідка ..	219
------------------------	-----

Апол
Апол
Мега
Маэи
Лон
Пас
Арио
«Ага
«Кар
«Ман
Виси

Кузь
Дьок
Пини

Ман
Три
Тым
На
Пат
Ман
Кай
Тьуд
Куст
Куст
Фон
Три
Куст
Кар

Иф
Хри
Ты
Ту
Ту
Гай
Тек
Тыг
Айи

222

ЛІТЕРАТУРНО-ХУДОЖНЄ ВИДАННЯ

КИР'ЯКОВ
Леонтій Несторович

АРІОН

Вірші, поеми, балади

Новогрецькою мовою
(Донецький діалект)

Художній редактор О. М. Андрощук
Технічні редактори Т. М. Мацапура, Л. М. Рубан

Здано до складання 28.08.91. Підписано до друку 17.12.91.
Формат 70Х90/32. Папір офсетний. Гарнітура Тип Таймс.
Друк офсетний. Умовн. друк. арк. 8,190.
Умовн. фарбовідб. 8,483. Обл.-вид. арк. 8,824.
Зам. 3-379

Видавництво художньої літератури «Дніпро»,
252601, Київ-МСП, вул. Володимирська, 42.

Електронний набір та верстка
виготовлені у видавництві «Дніпро».

ККТНК. Київ, вул. Леніна, 19. Тираж 2000

Кир'яков Л. Н.
К43 Аріон: Вірші, поеми, балади.— К: Дніпро,
1993.—223 с.

ISBN 5-308-011350-0

Збірка творів сучасного грецького поета, який живе в
Україні, є підсумком його більш як півстолітньої творчої
діяльності.

Перу поета підвладні і найтонші порухи душі, і дотеп-
ний гумор, і висока героїка.

Твори написані донецьким діалектом новогрецької мови.

4702010201—135

К ————— 135.92

205—93

ББК 84Гр.